

# 안녕

## An-nyeong 0

Woosong Korean Language Institute

- 안녕 특집 1 - 안녕 특집 인터뷰
- 안녕 특집 2 - 안녕 문예공모전 당선작
  - 안녕 문예 1 - 나의 한국
  - 안녕 문예 2 - 한국과 나
- 안녕 특집 3 - 가족과 주고받은 SNS
- 안녕 특집 4 - 허그데이 이벤트 "한국어로 어떻게 말하면 좋아요?"
- 언어연수 - 한국어로 뭉치면 뜬다
- 안녕 in the campus
- 안녕 News
- 우송한국어교육원 연혁 및 역대 시상내역 안녕 출간 기록

# C O N T E N T S

통권 제25호 2018 DECEMBER  
우송대학교의 외국인 유학생들을 위한 뉴스레터



## 통권 제25호 2018 겨울호

- 발행인 : 노영환
- 편집인 : 이강록
- 편집지도교수 : 김정선, 우혜영, 전형길, 김규호, 김금희, 이지혜, 이경복, 김윤희, 김성애
- 편집장 : 초원
- 편집위원 : 초원, 초고월, 황해하, 아크로르백, 하티투짱, 위효함, 저일범, 팜티장, 황반광, 서영영
- 감수 : 심영애, 임명옥
- 발행일 : 2018.12.31

Woosong Korean Language Institute  
300-719 대전광역시 동구 자양동 155-3  
TEL. 042.629.6697~8

### 안녕 특집 1 - 안녕 특집 인터뷰

Annyeong special feature 1  
Annyeong special interview

《你好》特刊1  
《你好》特刊 访谈

- 04** 1) 우송한국어교육원 노영환 원장님께 듣습니다.  
Interview with President of Woosong Korean language Institute  
倾听又松大学韩国语教育院卢泳焕院长的声音吧.
- 06** 2) 중국 동릉대학교 정가운 총장 특별인터뷰  
Interview with president of 丁家云  
中国 铜陵学院 丁家云 党委书记采访
- 08** 3) 인기학과 탐방  
An interview a popular academic department  
热门专业访谈
- 뷰티디자인경영학과 김혜균 교수님께 듣습니다.  
hear from the Professor Kim Hyekyun of department of  
Beauty Design Management.  
聆听Beauty设计经营学系的金惠均教授声音吧.

### 10 안녕 특집 2 - 안녕 문예공모전 당선작

Annyeong special feature 2 Prize winners of Annyeong Literary Contest

《你好》特刊2 - 《安宁》文艺作品征集大赛获奖作品

시 가작 - 옛 추억  
获奖诗歌 - 忆时光

수필 가작 - 어느 낯선 여행  
获奖随笔 - 陌生的旅行

### 12 안녕 문예 1 - 나의 한국

Annyeong literature1 - Essay 1  
你好文艺1-随笔1

### 28 안녕 문예 2 - 한국과 나

Annyeong literature2 - Essay 2  
你好文艺2-随笔2

### 42 안녕 특집 3 - 가족과 주고받은 SNS

Annyeong special feature 3 - SNS that I have exchanged with my family

《你好》特刊4-致亲爱的爸爸妈妈的一封信2

### 46 안녕 특집 4 - 허그데이 이벤트 “한국어로 어떻게 말하면 좋아요?”

Annyeong special feature4 - Free Hug Event, "How shall I speak in Korean?"

《你好》特刊4-拥抱节活动 “用韩语怎么说才好呢?”

### 49 안녕 특집 2 - 안녕 문예공모전 당선작

Annyeong special feature 2 Prize winners of Annyeong Literary Contest

《你好》特刊2 - 《安宁》文艺作品征集大赛获奖作品

수필 당선 - 내품네품  
获奖随笔- 拥抱温馨

학습수기 가작 - 학습 수기와 나의 변화  
Learning skill - Learn Korean autobiography  
获奖学习小记-学习小记和我的变化

### 56 언어연수 - 한국어로 뭉치면 뜬다

Language training

语言研修-用韩国语凝聚起来就会冉冉升起  
Vươlê nế ã ã kễ bằg tiếg Hà

### 64 안녕 in the campus

1) 제 14회 말하기 강화 활동  
the 14th speaking strengthening activity  
第十二届口语强化活动

2) 지역사회와 함께하는 우송대학교 유학생 연탄기부  
Woosong University foreign student's coal donating with the local community  
与地区社会同在的又松大学留学生煤炭捐赠

### 68 졸업생 소식

Alumnus letter.

한국생활, 중국생활-韩国生活, 中国生活

### 69 안녕 News

제 17회 세계 한국어 영상한마당에서 너바주-너를 바꿔주겠어 우수상 수상  
At the 17th Annual International Korean UCC Festival 2018 held by Korea University, 너바주-너를 바꿔주겠어 won third place.

솔브릿지 UCC콘테스트

Solbridge Korean UCC Contest

유학생과 함께 하는 특별한 교양 수업  
和留学生一起进行的特别的教养课

우송제 又松节

우송대학교 체육제 又松大学运动会

### 77 우송한국어교육원 연혁 및 역대 시상내역 안녕 출간 기록

Woosong Korean Language Institute History and Past Awards  
又松韩国语教育院沿革和历史内容以及安宁出刊记录

### 78 광고 - 문화체험, 언어연수

Advertisements - cultural experience, Language training  
广告 - 文化体验, 语言研修



안녕 13주년과 함께 스물다섯 번째 안녕 출간을 자축합니다.

이렇게 여기 우리의 한 학기만큼의 삶을 가지런히 모아놓습니다. 기쁘고, 반갑고, 즐거운 소식들, 그리고 함께 진지하게 생각해볼 내용들을 제대로 담아내려 노력했습니다. 하지만 여전히 많은 친구들, 선배들, 후배들의 빛나는 생각들, 아름다운 추억들을 제대로 잘 살리지 못한 것 같아 부끄럽습니다. 모쪼록 아쉬움의 행간을 너그러이 채워주시고, 부디 「안녕」이 밑거름이 되어 풍요로운 유학생활 하시길 기원합니다.

热烈祝贺《你好》杂志创办13周年暨第25期出版。本刊内容汇集了我们一学期学习、生活的点点滴滴，有高兴、有惊喜，也有值得我们共同思考的种种问题。虽然我们已经尽力书写，但仍会因未能将同学们先进的思想、美好的追忆表达得淋漓尽致而深感遗憾。有不足之处，还望读者朋友们谅解，希望《你好》伴同学们度过愉快、充实的留学生活。



# 우송한국어 교육원 노영환 원장님께 듣습니다. 倾听又松大学韩国语教育院卢泳焕院长的声音吧。

유학생 저널 "안녕"은 2006년 유학생들이 유학생회에서 얻는 희망과 열정, 그리고 소소한 유학 일상의 즐거움과 애환들을 엮은 소식지로 처음 시작되었습니다. 이제 명실상부한 유학생 저널로서 내용과 격을 갖춘 "안녕"이 25호의 발간되었습니다.

留学生杂志《你好》是2006年开始根据留学生在留学生活中获得的希望和热情,以及琐碎的日常生活中的喜怒哀乐结合而成的消息记录。现在,作为名副其实的留学生杂志,具备内容和格调的《你好》即将发行第25期。

이번 25호 특집으로 우리 교육원 원장님의 인터뷰를 실시했습니다. 바쁘신 중에도 인터뷰에 응해 주셔서 감사합니다. 유학생들에게 큰 격려가 될 것입니다.这次25期特辑中,采访了韩国语教育院院长。感谢您在百忙中接受专访,您的一席话肯定会给留学生莫大的鼓励。

## 우송한국어교육원 소개!

### 又松大学韩国语教育院介绍!



**유위봉:** 우송한국어교육원에 대한 간략한 소개 말씀 부탁드립니다. 그리고 우리 교육원의 자랑 세 가지만 꼭 집어서 해주신다면 무엇일까요?

**刘伟峰:** 请简单介绍一下又松大学韩国语教育院,再有,您认为我们教育院最引以为傲的三点是什么呢?

**원장님:** 첫째, 53개국 학생들에 대한 수준별 교육에 학생들의 한국어 교육에 대한 만족도가 높습니다.

둘째, 최신 설비와 최고의 강사진으로 부모님 같은 사랑으로 지도합니다.

셋째, 체계적이고 실용적인 교육으로 학생들에게 언어습득이 용이하고 한국문화에 쉽게 적응할 수 있는 맞춤 수업으로 한국 생활에 쉽게 적응토록 합니다.

**院长:** 第一,对53个国家的学生进行水平教育,韩国语教育满意度很高。

第二,有着最新设备和最强的讲师,像父母一样以爱进行指导。

第三,系统化,实用教育,易于语言学习,容易适应韩国文化。

**서후영:** 얼마 전 허그데이 이벤트에서 한국인 친구들과 허그를 했는데 개인적으로는 매우 인상적인 이벤트였습니다. 원장님께서도 허그데이에 유학생들과 허그하셨죠? 어떻게 느끼셨는지 여쭙고 싶습니다.

**徐厚英:**前不久在"hugday"活动上,我和韩国朋友们一起拥抱了,我个人印象非常深刻,院长您也是在拥抱节那天和留学生们拥抱的吧?我想问问您的感受。

**원장님:** 내 자식 같은 사랑의 온정을 전달할 수 있는 좋은 계기였다고 봅니다. 여러분들도 고국을 떠나서 부모님과 친구들의 그리움을 안고 타국에서 공부하고 있습니다. 그런 많은 학생들이 청춘의 아름다운 시기를 보내고 있는 이곳에서 가족의 사랑 또 친구의 우정을 느끼셨으면 좋겠습니다. 그런 따뜻함을 느끼고자 했던 바람으로 열었던 행사가 바로 '허그데이' 이벤트였습니다.

**院长:** 我认为这是像子女一样传达温情的好契机。大家也离开祖国,离开父母和朋友,到外国学习。希望大家在度过青春美好时光的这个地方感受家人的爱,朋友的友情。为了感受那种温暖而举办的活动我想就是拥抱节活动。

## 성공적인 유학생생활을 위한 조언 成功留学生生活的建议



**유위봉:** 원장님께서서는 외국에서 생활하신 적이 있다고 들었습니다. 외국 생활에 대한 소회와 유학생들의 성공적인 유학 생활을 위한 조언을 해주시겠습니까? 유학생들이 가져야 할 전략, 태도, 습관 등에 대해 말씀해주시면 감사하겠습니다.

**刘伟峰:**听说院长您在国外生活过。很想听听您的国外生活的感怀也希望您对怎样才能成功完成留学生活给我们一些指点。譬如,身为留学生要具有的战略、态度、习惯等。谢谢!

**원장님:** 저도 여러분처럼 외국에서 공부를 했습니다. 고국을 떠난다는 슬픔과 새로운 세계의 설레임을 기억합니다. 제 기억을 바탕으로 몇 가지 조언을 하겠습니다. 우선 외국에서의 적응을 위해서는 언어를 빨리 습득해야 합니다. 외국어를 빨리 배우기 위해서는 적극적인 태도가 필요합니다. 반복해서 말하고, 쓰고, 읽고, 보다 많은 대화를 해야 합니다.

그 다음은 활력 있는 삶을 위해 운동하는 습관을 가졌으면 좋겠습니다. 건강한 육체에 건강한 정신이 깃듭니다. 체계적으로 운동을 하는 것이 좋지만 일상생활 속에서 육체를 움직일 수 있도록 습관을 만들어 가는 것도 좋습니다. 그리고 일주일에 1회 이상은 땀이 나는 운동을 했으면 좋겠습니다. 운동하는 습관이 여러분의 삶을 바꿀 수도 있습니다.

**院长:** 我也和大家一样在国外学习过。记得离开祖国时的悲伤和对新世界的激动。就我的一些经验,我想提几点建议。首先为了在国外适应要尽快学会语言。想要快速学习外语的话一定要有积极的态度,然后反复不断的练习口语,写作,以及阅读的能力,还有最关键的要和别人用外语交流。接下来为了充满活力的生活,希望大家养成运动的习惯。健康的身体蕴含着健康的精神。系统地运动固然好,但是为了能在日常生活中活动身体,养成习惯也是必要的。而且一周至少做一次出汗的运动就好了。运动的习惯可能会改变大家的生活。



**서후영:** 감사합니다. 원장님 바쁘신 중에도 이렇게 시간을 내주셔서 감사합니다. 유학생에게 짧은 인사말씀 부탁드립니다.

**徐厚英:**非常感谢院长的致辞,同时也感谢院长在百忙之中抽出这么长的时间,接下来还请拜托能给我们留学生致上一些简单的问候语。

**원장님:** 성공적인 유학생생활은 노력한 사람만이 달성할 수 있습니다. 이룰 수 있는 작은 목표들을 세우고 노력해서 그 작은 목표들을 성공적으로 달성하기 바랍니다. 그 작은 성공들이 여러분의 유학생생활의 성공의 계단이 될 것입니다.

**院长:** 只有努力的人才能够拥有成功的国外留学生活。希望大家能树立一些可以实现的小目标,努力去实现这些小目标。小小的成功将成为大家留学生生活成功的阶梯。

**유위봉, 서후영:** 인터뷰에 응해주셔서 감사합니다. 원장님 말씀이 학부에서 공부하고 있는 학생뿐만 아니라 앞으로 교육원에서 공부할 많은 유학생들에게 좋은 정보가 되었을 것 같습니다. 감사합니다.

**刘伟峰, 徐厚英:**非常感谢您接受本次的采访,这次访谈不仅是对目前在院长所在学部的学生,对于之后将在教育院学习的留学生来说也获得了非常多有用的信息呢,谢谢。

❖ 취재: 편집부 / 记者: 编辑部

# 중국 동릉대학교 정가운 총장 특별인터뷰

## 中国 铜陵学院 丁家云 党委书记采访

25호 특집으로서 동릉대학교 당서기 인터뷰를 실시했습니다. 바쁘신 중에도 인터뷰에 응해 주셔서 감사합니다. 유학생들에게 큰 격려가 될 것입니다.  
又松大学《你好》杂志第25号特辑的特邀嘉宾采访  
第25期特辑中采访了党委书记，感谢您在百忙之中接收专访，相信一定会给留学生带来莫大的鼓励。

**유원봉:** 우송대학교에 다니고 있는 유학생들에게 짧은 인사말을 해주시겠습니까?

**刘伟峰:** 请您为又松大学的留学生致辞。

**정가운 당서기님:** 유학생 여러분, 안녕하세요! '중국의 구동도, 현대의 구리기지'에서 온 동릉학원의 정가운입니다. 여러분께 안부를 전하며 우송대학교에서 즐겁게 생활하시기를 빌며 학교와 함께 발전하기를 기원합니다.

**丁家云党委书记:** 各位又松的留学生们，大家好！来自“中国古铜都，当代铜基地”的铜陵学院丁家云党委书记向你们问好。祝愿大家在又松大学求学期间，能深造自我，生活愉快，学习进步，如切如磋，与又松大学共同发展。

**서후영:** 이번 방문의 감회에 대해 말씀 부탁드립니다

**徐厚英:** 您这次访问又松大学有什么感受呢?

**党委书记:** 感受很好，印象很深刻。首先要感谢(甘校长等特别邀请)又松大学的热情接待和精心安排，又松是一所教学水平很高的大学，尤其是在铁道建设学科，国际商学院等都很有特色，校园环境，文化氛围，师生的精神面貌，学子们的青春活力等都给我们留下了深刻的印象。

**당서기님:** 감회가 좋고 심오합니다. 먼저(감서원 부총장님의 특별 초청에)감사드리고, 또 우송대의 열정적인 접대와 세심한 배려에 감사드립니다. 교학 수준이 높은 대학으로 특히 철도건설학과, 국제상학원 등이 특색이 있고, 캠퍼스 환경, 문화 분위기, 선생님과 학생들의 정신적인 모습, 학생들의 청춘 활력 등이 인상적이고 아름다운 추억을 남겨주었습니다.

**유원봉:** 동릉과 우송의 동반자적 미래 전략에 대해 말씀 부탁드립니다.

**刘伟峰:** 请谈一谈铜陵学院和又松的未来合作战略。

**党委书记:** 铜陵和又松，2012年招生至今，该项目已经把7届的学生送往又松。目前已有347人赴又松攻读“2+2”专业课程，共有208名学生毕业且取得了双学位，合作后毕业的学生大部分选择在中、韩等知名的高校读硕，完成了优质的就业。

**당서기님:** 동릉과 우송은 2012년 신입생 모집을 시작하여 지금까지 7회의 학생을 우송대학교로 보냈습니다. 이 중 347명이 2+2 과정을 밟고 208명이 졸업해 복수학위를 받았으며, 대부분의 학생은 중, 한국 등 유명 고교에서 공부를 계속해 질 좋은 취업을 선택하였습니다.

**党委书记:** 作为对未来的计划,首先,完善合作体制,扩大合作领域,扩大至金融,电子商务等其他领域。第二,定期巩固相互访问机制。第三,继续强化学术交流。第四,教师派遣,博士联合培养(主要针对铜陵学院)。第五,推进“4+2”本升硕,“4+1+1”本升硕的联合培养项目。

**당서기님:** 미래에 대한 계획으로 첫째, 협력 체제를 완비하고, 합작 분야를 확대하여, 금융, 전자상거래 등 기타 분야로 확대하였습니다. 둘째, 정기적으로 상호 방문 메커니즘을 공고히 합니다. 셋째, 학술교류 계속 강화. 넷째, 교사파견, 박사합동 배양 (주요 동릉대학교). 다섯째, “4+2”학부에서 석사로 진학하는 것을 추진합니다. “4+1+1” 학부에서 석사로 진학하는 합



동배양 프로그램을 추진합니다.

**서후영:** 얼마 전 공존과 배려라는 취지로 유학생들이 나서서 한국학생들과 허그이벤트를 하고 한국의 취약계층을 돕는 봉사활동을 계획하고 실행하고 있습니다. 유학생들이 한국 사회에 대해 갖는 이러한 적극적인 태도에 대해 어떻게 생각하십니까?

**徐厚英:**不久前,留学生们以共存和关怀为宗旨,与韩国学生进行拥抱活动,计划并实行帮助韩国弱势群体的志愿活动。对于留学生们对韩国社会的这种积极态度,您怎么看?

**党委书记:** 留学生与韩国学生交流是很有必要的,能加深了解彼此国家的文化,可以起到相互学习,增加包容之心,开阔眼界的作用。

公益活动,加深对社会的认识,激发仁爱之心,增强责任感,并将其转化为学习的动力,为今后更好地报答社会,促进人类发展进步方面有着积极的意义。

**당서기님:** 유학생과 한국 학생의 교류는 매우 필요하며, 상호 교류는 서로의 문화를 더욱 잘 이해하고 우의를 더하여 견문을 넓힐 수 있습니다.

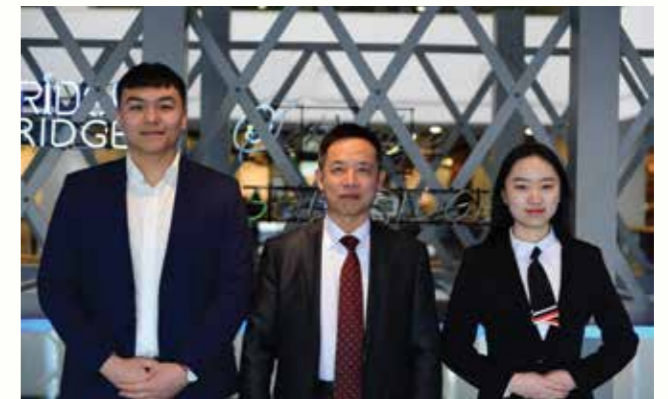
공익활동은 사회에 대한 이해를 넓히고, 인간애를 불러일으키며, 책임감을 높여서 스스로 공부하는 동력으로 전환할 수 있으며, 앞으로 사회에 더 잘 보답하고, 인류의 발전을 촉진하는 데 긍정적인 의미가 있습니다.



**유원봉:** 우송대학교에 있는 유학생들에게 바라는 점을 말씀해 주세요.(당부의 말, 인제상 등)

**刘伟峰:** 对又松大学在校留学生们的寄语(嘱托与人才发展等)

**党委书记:** 在这里想跟大家说一句,破千重关心怀天下,读万卷书志在四方。意思是要积极了解国家大事,学会把自己所学的东西运用到生活中去,同时要广开眼界,将理论与实际结合起来。再多说几点,立鸿鹄志,即树立远大的抱负,成为群众中优秀的人。读万卷书,即多读书,多见识。创千般业,即鼓励学生多创业。圆百年梦,即祝愿大家实现自己的人生理想。



**당서기님:** 여러분들께 이 말씀을 드리고 싶습니다. 파천중관심부천하, 독만권서지재사방. 세계 대사에 대해 잘 이해하고, 자신의 배운 것을 생활 속에서 구현하는 데 힘써야 하며, 동시에 견문을 넓히고 이론을 실제와 결부시켜 응용할 수 있어야 한다는 의미가 있습니다. 그리고 몇 가지 더 말씀드리면 립홍곡지 즉, 원대한 포부를 세우고 보복하여 군중 속에 뛰어난 사람이 되어야 하며, 독만권서- 책을 많이 읽어 식견이 넓어져야 하며, 창천반업- 학생들의 많은 창업을 장려하며, 원백년몽- 이와 같이 자신의 인생 이상을 실현하기를 축원합니다.

❖ 취재: 편집부 / 记者:编辑部



## 뷰티디자인경영학과 김혜균 교수님께 듣습니다. Beauty设计经营学系的金愷均教授

이번 25호 특집으로서 인기학과인 뷰티과 김혜균 교수님의 인터뷰를 실시했습니다. 바쁘신 중에도 인터뷰에 응해 주셔서 감사합니다. 유학생들에게 큰 격려가 되었습니다.

这次25号特刊有幸采访了人气专业-美容设计专业金愷均教授。请我们对百忙之中接受采访的金愷均教授表示衷心的感谢。也会给留学生带来很大的鼓励。

### 한 줄 뷰티과 소개! (비전과 특별한 운영방안 포함) 简介Beauty专业! (专业蓝图及独具匠心的专业运营方案)

**서후영** : 안녕하세요? 교수님 바쁘신 중에도 이렇게 시간을 내주셔서 감사합니다. 먼저 한 줄 학과 소개를 부탁드립니다.

**徐厚英** :您好!感谢您在百忙之中抽出时间接受采访。首先请您介绍一下我们系

**교수님** : 저희 뷰티디자인경영학과는 메이크업아티스트와 헤어디자이너 등 뷰티실무분야 전문가와 화장품 브랜드 뷰티어드바이저, 뷰티에듀케이터 등 뷰티서비스분야 전문가, 그리고 미용중등교사와 교육강사 등 교육분야로 진출할 글로벌 뷰티인재를 양성하고 있습니다.

**教授** : 我们的美容设计经营学科致力于培养化妆师和发型设计师等美容实务领域的专家和化妆品品牌美容顾问,美容教育专家等美容服务领域专家,还有美容中学教师和教育讲师等教育领域人才。

**유원봉** : 학부의 비전과 특별한 점 등을 담아 짧게 학과를 소개해주시면 감사하겠습니다.

**刘伟峰** : 请您将学科的前景和特征等简单地介绍一下。

**교수님** : 뷰티디자인이라는 실용학문의 특성에 걸맞게 실기와 이론 교육을 함께 운영하고 있으며, 산업체연계 교과목으로 LG생활건강 화장품 브랜드, THE CNA COMPANY와 뷰티 광고기획 및 제작 프로젝트를 운영하고 있습니다. 이러한 캡스톤디자인 교과목, 팀프로젝트형 교과목 운영은 현장 실습과 인턴십으로 이어집니다. 또한 해외 자매대학 교환학생 프로그램을 통해 외국어 능력을 겸비한 글로벌 뷰티인재 양성을 동시에 진행하고 있습니다.

**教授** : 美妆设计的特点是理论和实践相结合,实用性和理论教育一起运营。我们和企业有联合的教学科目,例如LG生活健康化妆品品牌、THE CNA COMPANY的美容广告策划和制作的运营。这种顶点设计课程和团队项目型课程的安排,可以为接下来的实习生活打下基础。另外,如果学生利用海外姊妹大学的交换项目,同时还可以成为外语能力兼备的全球美容人才。

### 학과의 자랑거리 学科的成就

**서후영** : 소개 말씀 잘 들었습니다. 이번에는 학과의 자랑을 꼭 집어서 해주신다면 무엇일까요?

**徐厚英** :感谢您的介绍。您认为我们学科引以为傲的地方是什么呢?

**교수님** : 우송대학교 뷰티디자인경영학과' 라는 브랜드 가치도 있습니다.

**教授** : 那当然就是我们“又松大学美容设计经营学科”的品牌价值了。

2005년 신설후 2009년 첫 졸업생을 배출한 이후로 다양한 업계로 진출한 동문들의 활동에 힘입어 학과의 경쟁력은 더욱 커져가고 있습니다. 미용고등학교의 선생님이로 교육계 진출한 졸업생은 저희 모교를 제자들에게 추천하고 있으며, 사빌 코스메틱과 로레알그룹 그리고 LG생활건강, 아모레퍼시픽으로 취업한 졸업생들은 산업현장에서 후배들을 끌어주고 있습니다. 학과의 브랜드 가치도는 바로 동문의 힘이라고 생각합니다.

从2005年新开设美妆专业,2009年培养出第一届毕业生起,我们专业得益于我们的毕业生在各行各业展现才华,专业的竞争力越来越强。在美容教育行业工作的我们的毕业生也向他们即将报考大学的学生推荐母校。在香奈儿化妆品、欧莱雅集团、LG生活健康和爱茉莉集团工作的我们的毕业生在工作上帮助着学弟学妹。我认为我们专业的品牌价值就是校友的力量。



### 성공적인 학과 생활을 위한 조언 对于如何拥有成功的留学生活有什么建议

**유원봉** : 유학생들의 성공적인 학과 생활을 위한 조언을 해주시겠습니까? 유학생들이 가져야 할 전략, 태도, 습관 등에 대해 말씀해주시면 감사하겠습니다.

**刘伟峰** :对于留学生们成功的学习生活有什么建议吗?对于留学生们应该持有什么样的态度和习惯等还请您详细说明一下,非常感谢。

**교수님** : 유학생들에서 '다양한 경험'은 무엇보다 중요합니다. 먼저 사람과 빨리 친해져야 합니다. 특히 뷰티분야는 전문지식을 바탕으로 상담의 기술이 필요하기 때문에 나중에 뷰티분야 종사자로 활동할 때 사람에게 먼저 다가가는 기술은 본인의 경쟁력이 될 수밖에 없습니다. 교수, 선.후배, 조교 등 여러 위치의 사람을 찾아 다니며 적극적으로 대화를 해야 합니다. 두 번째로는 다양한 장소를 접해보라는 것입니다. 나중에 유학을 마치고 돌아갔을 때 추억으로 남는 것은 다양한 장소에서 다양한 사람들과의 만남에 대한 기억일 것입니다. 세번째로 언어인데 이것은 앞의 두가지를 적극적으로 하려면 언어가 뒷받침 되어 줘야 더 편합니다. ^,^

**教授** : 在留学生活中,积累各种各样的经验是最重要的。首先要尽快和身边的人熟悉起来,特别是Beauty专业需要很多的沟通技巧,这样以后在美容领域就业的时候才能很好的接近客户,这是很好的自身竞争力。要积极的和教授,前后辈等进行沟通和交流。其次是要去很多的地方,等留学结束后回国的时候可以留下和很多人相遇交流,各种各样的风景等这些很美好的回忆。最后就是把语言学好,想很好的实现前面两个目标语言是最重要的。

### 진로와 취업 毕业后的展望

**서후영** : 학부를 졸업하고 도전할 수 있는 진로와 취업 분야에 대한 소개와 실제 취업 사례를 간략하게 말씀해주시면 감사하겠습니다.

**徐厚英** :请您简单地介绍一下大学毕业后的可就业领域以及实际就业案例。

**교수님** : 뷰티디자인경영학과와 경우 화장품브랜드의 뷰티크리에이터로 취업하거나, 살롱의 디자이너로 취업하고 학교와 학원의 미용교사 또는 기업의 미용교육강사로 취업하고 있습니다. 그리고 일부 졸업생들은 취업과 대학원을 병행하며 학업을 이어가고 있습니다.

**教授** : 美容设计经营系的毕业生通常会从事化妆品品牌的美妆师、沙龙设计师、学校和培训学校的美容教师或者企业的美容教育讲师等工作。还有一部分学生会会在就业的同时继续攻读研究生课程。



### 유학생들에게 전하는 말씀 致留学生的祝福

**유원봉** : 마지막으로 유학생들에게 더 하고 싶은 말씀 있으시면 부탁드립니다.

**刘伟峰** :最后对留学生有其他想说的话吗?

**교수님** : 타국에서의 경험이 긍정적인 자산으로 남기를 기대하며 현재 유학생들을 아쉬움 없이 충분히 즐기시기를 희망합니다.

**教授** :我希望留学的经历可以成为你们很好的经历,希望学生们的留学生活不要留下遗憾尽可能让自己的生活充实起来。

인터뷰에 응해주셔서 감사합니다. 교수님 학부에서 공부하고 있는 학생뿐만 아니라 앞으로 뷰티과를 선택할 많은 유학생들에게 좋은 정보가 되었을 것 같습니다. 감사합니다.

感谢您接受这次采访。这次的采访内容不光是对现在正在这里学习的学生很有帮助,而且对以后想要来学习美容专业,对美容专业有兴趣的学生也提供了有很多的信息。谢谢您。

❖ 취재 : 편집부 / 记者 : 编辑部





# 안녕 문예공모전 당선작 《安宁》文艺作品征集大赛获奖作品

## 시 가작 / 诗歌



### 옛 추억

❖ 왕하하 (유아교육학과 3학년)

깊고 그윽한 숲을 지나  
잘 생각해 봐  
기나긴 세월이 지나갔어.  
추억해 봐  
모든 것은 베일에 싸여 있지.  
하늘은 푸르고,  
풀잎은 이슬을 머금고 있어.  
웃음소리는 벨소리 같아.  
깊은 밤 교실에 켜진 등불이  
별과 함께 빛난다.  
그래  
별이야.  
이럴 때마다  
언제나 하나의 소리가  
귓가에 맴돈다.  
불덩이처럼 모였다가  
충충한 별처럼 흩어지고.  
불덩이처럼 모였다가  
충충한 별처럼 흩어진다.

### 忆时光

❖ 王夏夏 (幼儿教育 3年级)

穿过幽幽深树  
你去探寻  
历经漫漫岁月  
你去回忆  
一切蒙着一层纱  
那天空是多么蓝  
那草滴着绿汁  
那笑声犹如铃音  
夜里教室的灯亮着  
与天星相辉映  
对  
天星  
每当这时  
总有一种声音  
在耳边回响  
聚是一团火  
散是满天星  
聚是一团火  
散是满天星



## 수필 가작 / 获奖随笔



### 어느 낯선 여행

❖ 장산 (영상콘텐츠학과 3학년)

어느덧 11월 초가 되었다. 많은 추억들이 찬바람에 흩날리는 낙엽과 함께 내 팔꿈치를 스미고 지나간다. 한국에 온 지도 어느새 2년이 지났다. 많은 기쁨과 눈물들도 삶 가운데 교차했다. 처음 한국에 왔을 때 유학 생활에 대한 두려움으로 가슴 졸이며 겁나 하던 시간들이 생각난다.

한때는 한국 유학이 소원이던 적이 있었다. 그런데 막상 와서 보니 낯선 나라에서의 여행은 생각보다 힘들었다. 그나마도 국내 친구들과 함께 유학 온 것이 다행이라면 다행이었다. 한국 생활 첫 학기 수업은 모든 수업이 한국어 수업이었다. 우리 반은 모두 중국 유학생이었고, 선생님만 한국인이었다. 수업 중, 우리는 함께 공부하고, 게임도 하고, 토론도 했다. 비록 몇 개월의 짧은 시간이었지만, 우리는 모두 함께 노력하였고, 그렇게 우리는 발전해 나갔다. 몇 개월이라는 시간은 정말 빠르게 지나갔고, 어느덧 한 학기가 끝나갈 때가 되었다. 그때 학생들이 무대에 올라가서 공연을 할 기회가 생겼는데, 우리 반 친구들은 함께 '걱정말아요 그대'라는 곡을 부르기로 했다. 이 노래는 우리가 열광하며 좋아했던 '응답하라 1988'에 나오는 음악이었다. 우리는 며칠 동안 신나게 노래 연습을 즐겼다. 그러나 막상 무대에 올라갔을 때, 우리는 그렇게 마냥 즐겁게 부를 수만은 없었다. 친구들과 헤어져 각자의 삶을 찾을 생각을 하니, 너무나 고통스러운 감정이 가득 차올랐다. 우리는 하나 둘 씩 고개를 숙였고 마지막 소절을 부를 때쯤엔 우리 반 모두가 울음 가득한 목소리로 더욱 목청만을 높일 뿐이었다.

삶이란 항상 그렇다. 함께 한 시간들은 가슴 가득히 그리움과 감동을 가득 주지만, 또한 이별은 언제나 그렇듯 고통스럽다. 공연이 끝나고 친구들과 함께 삼겹살에 소주를 마시러 갔다. 식당 전체에 울려 퍼졌던 그날의 웃음소리와 노랫소리는 아직도 내 귀에 쟁쟁하다.

2년이 지난 지금, 나는 한국 학우들을 하나 둘 씩 알게 되었고, 또 여러 친구들을 사귀면서 나의 한국어 실력도 조금씩 늘어 갔다. 그렇게 시간은 흘러갔고, 나에게 이제 한국은 낯선 나라가 아니다. 내가 유학에서 얻게 된 것은 비단 학력만이 아니다. 바로 꿈을 추구하고 또 감정을 교감하는 그런 평범한 마음이다.

### 陌生的旅行 ❖ 蒋珊 (影视专业 3学年)

11月初, 秋叶凋零, 寒风凛冽。许多回忆浮现在了我的脑海里。来到韩国不知不觉已经两年了, 这期间有艰辛孤独的相伴, 也有快乐与泪水的交织。这不禁让我想起初来韩国, 心中充满了对留学生活的害怕与彷徨, 带着这种忐忑与胆怯的心情开始了我的韩国生活。

留学韩国是我一直以来的愿望, 但真正来到一个陌生的国家学习和生活的时候, 比想象中更加困难。所以我很庆幸当初来韩国留学有朋友相伴。

起初来到韩国, 需要念一学期的语言班, 班里都是中国留学生, 但老师是韩国人, 同学们都很友好, 老师也是像朋友一样和我们相处, 这也算是给我的一个安慰吧。在课上, 我们一起学习, 一起做游戏, 一起辩论赛, 虽然只有短短的几个月, 但我们也在这短短的几个月里建立了深厚的感情, 大家一起努力, 一起进步。几个月的时间真的很短, 一学期就不知不觉的过去了。临近期末, 每个班都有了一次上舞台表演节目的机会, 所以我们大家一起选了一首韩语歌, 걱정말아요 그대。因为那个时候大家都在看, 请回答1988这个电视剧, 觉得主题曲非常感人, 大家也都会唱这首歌曲, 所以我们选择了它作为我们的表演曲。我们花了几天的时间去练习, 去背那首歌, 过程我们都很开心。但是当我们真正站在舞台上唱这首歌的时候, 我们心里却充满了不舍。和朋友分开各自生活, 心里总是痛苦的。我们一个接一个地低下头唱完最后一段歌词的时候, 我们的声音已经开始哽咽了, 像随时都要哭出来一样。

生活总是这样的。共度时光, 满腹眷恋, 亦感别离。演出结束后, 和朋友们一起去了烤肉店, 还喝了烧酒。那天烤肉店里的笑声和歌声, 至今还在我耳边响起。

两年后的今天, 我认识了韩国同学, 结交了韩国朋友, 韩语水平也逐渐提高。时间不断流逝, 现在对于我来说韩国不再是陌生的国家, 而我从留学中获得的不仅是学历, 更重要的是那种追求梦想的平淡心态。



## 안녕 문예1 - 나의 한국 《安宁》文艺1 - 我的韩国



### 한국의 편의점 문화 韩国的“便利店文化”

◆ 가음 (유아교육과 3학년) / 贾音 (幼儿教育系 3年级)

한국의 거리를 걷다 보면 100m 이내의 거리마다 편의점을 볼 수 있다. 많은 한국 드라마들도 편의점을 많은 촬영지로 삼았다. 24시간 영업하는 편의점이 한국 문화의 한 부분을 상징하는 것이 틀림없다. 나는 예전에 한국드라마에서 남녀 주인공들이 편의점에서 컵라면이나 삼각김밥을 먹는 것을 봤다. 하지만 한국에 와서 보니 이것은 많은 한국인들의 일상생활이었다.

유학생으로서 나도 편의점에 자주 가서 물건을 많이 산다. 중국의 간식이나 아이스크림을 파는 매점들과 달리 한국의 편의점은 무소불위의 곳이라고 할 수 있다. 편의점에서 간단한 식품과 생활용품을 살 수 있을 뿐 아니라 외국인 관광객을 위한 환전, 모바일 카드 구매, 휴대전화 충전 서비스도 즐길 수 있다. 한국의 편의점을 한 마디로 표현하면 ‘참새는 작지만 오장을 다 갖추고 있다’는 말이 적절할 것이다. 또한 편의점 음식도 빼놓고 말할 수 없다.

내가 우송대 기숙사에 처음 도착했을 때, 짐을 다 정리하고 보니 이미 늦은 새벽 시간이었다. 나와 친구들은 지치고 늦은 시간이었지만 배가 고파 밖으로 나갔었다. 그때 한국의 거리는 어두워 조금 무서웠는데 편의점 가게만 여전히 불이 켜져 있어서 마치 밤바다 속에 우뚝 솟아 있는 등대와 같아 보였다. 문을 열고 들어가니 “안녕하세요!”라고 일하는 직원이 친절하게 우리에게 인사해 줬다. 그 덕분에 우리의 마음도 한결 편해졌다. 나와 친구는 먹을 것을 조금 사서 편의점에 앉아서 먹기 시작했다. 그 때 편의점이라는 곳이 이방인 같은 우리의 마음속에 따뜻한 느낌을 넣어 주었다. 나는 이것이 편의점의 매력이라고 생각한다.

편의점의 존재는 사람들의 생활을 좀 더 편리하게 해 줄 뿐 아니라 또 하나의 문화로서 크게 자리매김 해 있는 것이 분명하다. 빠른 리듬의 도시 생활 속에서 편의점의 존재는 고독한 영혼의 동반자와 같을 수 있다. 왜냐하면 혼자서 때로는 잠시 쉬어가기도, 또 여기서 무엇을 먹기도, 지나가는 다양한 사람들도 볼 수도 있기 때문이다. 이런 편의점 문화 덕분에 대전에서의 나의 유학 생활도 훨씬 더 편리하고 더 다양한 경험을 할 수 있어 좋다.

走在韩国的街道上，你会发现每隔一百米就有一个便利店。许多韩剧也将便利店作为取景地，似乎24小时营业的便利店已经成为了韩国文化的象征。以前我只在韩国剧中见到过男女主坐在便利店里泡着杯面，啃着三角饭团，但是当我来到韩国之后才发现这是很多韩国人的日常。

作为一名留学生，我也经常去便利店买东西。与中国那些卖零食、冰棍儿、饮料的小卖部不同的是韩国的便利店简直是“无所不能”。便利店不仅提供简单的食品和生活用品，还为外国游客提供换钱、购买手机卡和手机充电的服务。用一句话形容韩国的便利店，那就是“麻雀虽小五脏俱全”。还有，韩国的便利店饮食也是值得一提的。

记得我刚到又松大学宿舍的那天，整理好行李之后已经凌晨一点了，我和朋友们又累又饿，虽然已经很晚，但还是决定出门觅食。那时的街道冷冷清清，唯有便利店依然亮着灯，仿佛夜晚幽深海洋中那一座屹立不倒的灯塔。推开门，“您好，欢迎光临！”店员热情地向我们打招呼。我们的心情也随之明亮起来。我和朋友买了些吃的之后就坐在便利店里吃起来了。那时，作为异乡人的我们心里涌上一股暖流，我想这大概就是便利店的魅力吧！

便利店的存​​在不仅是方便人们，更是一种文化地位的体现。在快节奏的城市生活中，便利店的存​​在就像一个孤独灵魂的陪伴者。因为人们可以在这里小憩，在这里吃东西，在这里看到匆匆路过便利店的人。愿我在大田的留学生活因为有便利店的陪伴而更加便利，更加精彩！



### 한국에서 살며, 이해하며 在韩国的生活和理解

◆ 진쌍 (유아교육과 3학년) / 陈双 (幼儿教育系 3年级)

내가 느낀 한국은 예절을 중시하는 나라이고, 한국인의 대다수는 자신의 생활을 열심히 살아간다는 것이다. 유학생 기숙사에서 청소하는 아주머니는 매일 아침 일찍 출근해서 건물의 곳곳을 꼼꼼하게 청소하고 언제나 얼굴에 미소를 지으며 조금도 귀찮아하지 않는다. 이것은 아마도 자신의 일을 사랑하는 한국의 문화에서 온 것 같다.

또한 한국에서는 많은 대학생들이 아르바이트를 하는 모습을 볼 수 있다. 아르바이트로 학비와 생활비를 버는데 대부분은 서비스 업종의 일들이다. 우리는 모두 서비스 업계가 매우 힘들다는 것을 알고 있고 충분한 인내심을 필요로 한다는 것을 안다. 대학생들은 졸업하지 않는 한 학업의 스트레스와 경제적 부담도 가져야 한다. 내 생각에는 한국 대학생은 독립심과 스트레스를 견디는 능력이 매우 강하다고 생각한다.

나는 “한국문화의 이해” 수업 시간을 통해 한국인의 집회문화에 대해서도 이해하게 되었다. 시위는 한국에서 흔히 볼 수 있는 것이다. 과거의 폭력적인 시위 형태가 전 국민이 참여하는 촛불 시위로 진화하였다. 이것은 민중이 감정을 표출하는 방식을 보여주는 민주화의 또 다른 표현이다. 동시에 시위에서 보여 준 한국인들의 모습에는 집단의 단결의식이 담겨 있다. 한국 국민의 성숙한 민주주의식과 시위 문화를 반영하는 것이다. 사람들은 모두 자신을 표현할 권리를 가지고 있지만 전체는 타인의 이익을 손상시킬 수 없다. 모두 냉정하게 생각하고 평화 시위를 해야 한다. 다행히 이곳 한국의 시위 문화는 광장에서 노래하고 춤을 출 정도로 평화 시위에 이르렀다.

그 나라의 문화를 이해하는 것은 책이나 글이 아니라 그 나라에서 살며 몸으로 느끼며 알아가는 것이다. 앞으로 한국에서의 생활을 통해서 더 많은 한국을 이해하기를 바란다.

我感觉韩国是一个重视礼仪的国家,大多数韩国人都在认真地生活。在留学生宿舍打扫卫生的阿姨每天早晨早早地来上班,打扫楼层的各个角落。即使打扫的地方很多,阿姨也不偷懒,很认真地打扫,她总是面带微笑,一点也不怕麻烦,这也许是因为她热爱自己国家的文化。

而且在韩国可以看到很多大学生打工赚学费和生活费,其中大部分是做服务行业的工作,我们都知道服务行业很辛苦,需要充分的耐心。大学生如果不毕业,也要承受学业的压力和经济负担,我认为韩国大学生独立性和抗压能力很强。

我通过“韩国文化的理解”这门课,了解了韩国人的集会文化。示威在韩国是很常见的,过去的暴力示威已经进化为全民参加的烛光示威,这是民主的另一种表现方式。同时,在示威中展现了韩国人的集体的团结意识,这也反映了韩国国民成熟的民主意识和示威文化。人人都有表现自己的权利,但前提是不得损害他人的利益,我们应该冷静思考,进行和平示威。幸运的是,这里的韩国示威文化达到了在广场上唱歌跳舞的程度,达到了和平示威的程度。

了解一个国家文化不仅仅是通过书和文章,更是通过自身感受去了解,我希望今后能通过韩国的生活,对韩国有更多的了解。



### 좌충우돌 나의 한국 생활기 跌跌撞撞, 我的韩国生活

◆ 반섭 (국제경영학과 3학년) / 潘燮 (国际经营学专业 3年级)

2018년 8월 23일, 나는 무거운 짐 두개를 들고 부모님과 헤어져 한국으로 가는 비행기를 탔다. 그때부터 나는 집에서 1800킬로미터 떨어진 곳에서 새로운 삶을 시작하게 되었다. 한국에 처음 왔을 때 긴장감과 설렘을 느끼며 이곳에서 특별한 경험을 했으면 좋겠다고 생각했다. 그러나 이런 생각은 일주일도 채 지 못했다.

나는 한국에 오기 전에 우리나라 대학교에서 한국어를 2년 동안 공부했는데 한국의 생활 습관이나 문화를 잘 몰라서 실수할 때가 종종 있었다. 여러 가지 실수로 나의 유학 생활은 순탄치만은 않았다. 그중 은행동에 처음 갔을 때의 일은 아직도 머릿속에 생생하게 남아 있다.

어느 날 햇빛이 좋고 아름다운 오후에 친구 세 명과 점심을 먹은 후에 택시를 타고 은행동으로 향했다. 택시에 타고 난 후에 기사 아저씨에게 “은행동으로 가 주세요.”라고 말했다. 그런데 기사 아저씨가 차를 몰면서 거기에 왜 가냐고 이상하게 물었다. 우리는 옷과 신발을 사고 싶다고 대답했다. 아저씨는 계속 우리에게 “은행동은 회사들로 가득한 곳이지 옷을 파는 곳이 아니라고 설명해 주셨다. 그러다가 목적지에 도착했을 때 우리가 간 곳은 은행동이 아니라 읍내동이었던 것을 알았다. 갑자기 내 얼굴이 확 달아올랐다.

“은행동과 읍내동은 반대 방향이에요”하며 나를 한 번 보고 차를 다시 은행동으로 돌리셨다. 나의 발음이 정확하지 못했기 때문에 우리는 은행동에 가기 위해 요금을 두 배로 썼다. 벌써 2달이 지난 일이지만, 지금도 그때를 생각하면 너무 창피하다.

그 외에도 마트에 가서 샴푸를 린스로 사는 경우도 있고 돈을 잘못 내는 경우도 있었다. 그런데 이런 실수들은 모두 내 삶의 재미라고 생각한다. 여러 실수가 있어야 끊임없이 성장할 수 있다고 본다. 앞으로의 한국 생활도 기대된다.

2018년 8월 23일, 我提着两个沉重的行李和父母告别,踏上了去往韩国的飞机。从那一刻起,我在离家1800公里的地方开始了新的生活。第一次来到韩国的时候内心充满着紧张和激动,并且希望在这里有个特别的经历。然而,这样的想法并没有维持到一个星期。虽然来韩国之前我在国内大学里学习了两年韩语,但是因为不太了解韩国的生活习惯和文化,所以经常出现失误。由于种种失误,我的留学生活并不是一帆风顺的。其中第一次去银杏洞的事情至今还历历在目。那是一个阳光明媚的午后,我和三个朋友一起吃了午饭,打算乘出租车去银杏洞。坐上出租车之后,对司机叔叔说:“请到银杏洞去。”但是司机叔叔一边开着车一边疑惑地问我为什么去那里?我们回答说因为想去那边买衣服和鞋子。可是司机叔叔一直给我们解释“银杏洞”有很多公司,不是卖衣服的地方。直到到达目的地,我才发现我们去的不是银杏洞而是邑内洞。我的脸突然火辣辣地烧了起来。“银杏洞和邑内洞是两个相反的方向!”司机叔叔一边这样说道,一边朝我看了一眼,然后把车又转向了银杏洞。因为我的发音不准确,我们这次花了两倍的费用才到达银杏洞。这件事虽然已经过去两个月,但现在回想起当时的场景还是觉得非常丢人。除此之外,我闹出的笑话还有很多。去超市购物的时候把洗发水买成护发素,也有结账的时候付错钱的情况,但是我认为这些错误都是我生活的调味品。我认为只有在多次的失误中才能不断地成长,并且我也十分期待今后的韩国生活~



## 2박 3일의 겨울 캠프 三天两夜的冬令营

❖ 정우길 (국제경영학과 3학년) / 丁雨吉 (国际经营学 3年级)

10월26일 아침 일찍 일어나 식사하고 학교에서 버스로 평택에 갔다. 호기심을 가득 안고 목적지에 도착했다. 가는 길에 단풍이 붉게 물들었다. 이런 경치를 보기만 해도 기분이 상쾌해졌다. 친구하고 이야기를 하는 사이에 곧 평택에 도착했다. 생각보다 겨울캠프를 진행하는 인재개발원의 시설이 더 좋았다. 음식이면 음식, 숙박시설이면 숙박시설 등 다 좋았다.

첫날 교수님이 우리에게 소통, 협동의 중요성에 대해 말씀해 주셨다. 좀 지루할 줄 알았는데 게임을 통해서 우리에게 알려주셔서 모두들 재미있게 즐겼다. 첫 번째 게임은 한사람이 그림을 보면서 다른 사람한테 그림을 묘사해 주면 다른 사람이 들은 대로 그리는 것이었다. 결과는 둘의 그림이 차이가 컸다. 역시 소통은 그리 쉬운 일이 아니라는 것을 다시 한 번 느꼈다. 두 번째 게임은 종이를 다리를 만드는 것이었다. 우리 팀은 의견을 일치시키지 못해서 시험에서 졌다. 일을 잘하려면 좋은 아이디어뿐만 아니라 팀 협동정신이 필요했다.

둘째 날은 교수님께서 어떤 색깔이 자기 자신에게 제일 잘 어울리는지 알려 주셨다. 취업 면접 때 옷차림도 중요하니까 유용한 정보가 될 것 같다. 뿐만 아니라 많은 발표기회도 주셨다. 오후에는 중국에서 오신 한 교수님이 우리에게 국내의 취업 현황을 알려 주셨다. 어떤 자격증을 따는 게 좋은지, 일자리는 어떻게 찾는지 등을 다 알려 주셨다.

마지막 날 우리는 자신이 찍은 광고를 상영하며 창의성이 있는 광고를 뽑아 조원들이 상을 줬다.

이 겨울캠프는 힘들었지만 의미 있고, 정말 재미있었다. 우리는 책에서 얻을 수 없는 경험과 추억을 여기에서 얻었다. 학교 덕분에 우리 유학생들이 이런 좋은 캠프에 참가할 수 있었다. 나중에 이런 기회가 또 있다면 한 번 더 가고 싶다.



## 사랑해요, 제 2의 고향 我爱你, 我的第二故乡

❖ 이위 (국제경영학과 4학년) / 李伟 (国际经营专业 4年级)

한국에서 2년 동안 생활을 하면서 한국의 깔끔한 거리, 깨끗한 공기, 친절할 사람들을 느낄 수 있었다. 또한 이국도 집과 같은 느낌을 줄 수 있다는 것을 느낀다.

지난 학기 첫 번째 한국 친구는 아주 우호적이었다. 우리는 한국의 생활 방식을 알 수 있는 많은 규칙을 그들의 예절바른 모습에서 배울 수 있었다. 나를 위한 존중을 알 수 있었기에 나는 더욱 노력하고, 그들처럼 열심히 공부했다.

이번 학기 나는 학교 근처에 방을 구했다. 예전의 기숙사에 비하면 지금의 생활은 조용함, 이 한 글자로 형용할 수 있다. 왜냐하면 낮에도 밤에도 늘 조용하고 이웃들과도 잘 어울린다. 예전엔 항상 식당에서 밥을 먹었는데, 지금은 매주 시장에 채소를 사러 가야 한다. 어느 날 편의점 주인과도 친숙해졌는데, 매우 열정적이고, 친절하셨다. 요리를 파는 할아버지, 아주머니들은 마치 내 고향으로 돌아간 것처럼 친근하게 느껴졌다. 집에 있는 느낌은 어느새 한국어 수준을 높였고, 인근의 할아버지, 아주머니와의 관계는 말이 통하지 않았지만, 내 마음은 훈훈했다.

우리는 주말마다 중앙 시장에 가서 반찬을 산다. 반찬 골목은 좁지만 할아버지, 아주머니는 따뜻한 마음으로 매번 몇 개씩 더 많이 주신다. 우리에게 "한국어 열심히 공부해요."라고 하시면 저희는 "감사합니다. 알겠습니다." 대답한다. 여기에 오면 마음이 따뜻해지기 때문에 나는 이곳을 좋아한다. 이렇게 느끼게 되면서, 이곳을 나의 둘째 고향으로 삼았기 때문에 여기 있는 동창, 그리고 선생님이 모두 나의 가족, 나의 동반자로 여겨지며, 그들의 배려에 감사드린다. 나는 여기를 좋아하고, 이곳의 공기를 좋아하고 이곳의 친구, 이곳의 모든 것을 사랑해요. 나의 두 번째 고향, 한국 대전.

10월26일早起吃完饭,乘坐校车去了平泽.满怀好奇地到达了目的地.一路上都是染的通红的枫叶.看到这样的景色,感到非常舒畅.和朋友一路聊天不知不觉就到了平泽.进行冬令营活动的人才开发院设施比想象的要好很多.饮食,住宿设施等大家都非常满意.

第一天,教授告诉我们沟通,合作的重要性.本以为会有点无聊,但是通过游戏的形式进行的,大家都乐在其中.第一个游戏是一个人看着画儿给另一个人描述,然后听的人根据描述来画画.结果两个画差异很大.大家这才感受到沟通并不是那么容易的事情.第二游戏是用纸做一个可以让弹珠尽可能滚的轨道.我们队没有统一意见,结果比赛输了.那一刻才懂得想做好工作,不仅需要好的创意,还需要团队合作精神.

第二天上午,教授告诉我们每个人最适合自己的颜色,面试时的服装礼仪等很多有用的信息.不仅如此,他还给了我很多发表机会.下午,一位来自中国的教授向我们介绍了中国国内的就业现状.他告诉我们,取得什么资格证书比较好,如何找到工作等.

最后一天我们上映自己昨晚拍的广告,选出了具有创意性的广告,然后颁发了奖.

这个冬令营虽然累但很有意义,非常有趣.我们从这里获得了从书里得不到的经验和回忆.多亏了学校,我们留学生才能参加这么好的冬令营.如果以后还有这样的活动的话,我想再去一次.

在韩国生活了两年,能感受到韩国干净利落的街道、干净的天空、亲切的人.另外,我觉得韩国也能感受到与家一样的感觉.

上学期第一个韩国朋友很友好.我们可以在他们的礼节上学习韩国生活方式的许多规律.为了可以互相尊重,我加倍努力,像他们一样努力学习.

这学期我在学校附近找到了房子.与以前的宿舍相比,现在的生活可以用安静,这一个词来形容.因为白天晚上都很安静,和邻居都很融洽.以前经常在食堂吃饭,现在每周都要去市场买菜.不知不觉中,便利店的主人也变得熟悉起来,非常热情和亲切.卖菜的老爷爷们感觉像回到了我的故乡一样亲切.在家的感觉不知不觉就提高了韩语水平,附近的爷爷、阿姨的关系虽然说不出来,但我的心却暖洋洋的.

我们每个周末都去中央市场买菜.虽然贩菜的胡同很小,但是大爷和大妈,每次都用温暖的心,每次都多给几个.还叮嘱我们“好好学习韩语吧”我们说“谢谢好的,我知道了.”心里暖和,我喜欢这里.因为这样感受到了这里,就把这里当成了我的第二故乡,所以在的同学,还有老师,都被认为是我的家人,是我的同伴者,感谢他们的照顾.我喜欢这里,喜欢这里的空气,我爱这里的朋友,这里的一切.我的第二个故乡,韩国大田.



## 전통음악을 만나다 和韩国传统音乐的初遇

❖ 주우흔 (호텔관광경영학과 3학년) / 周雨昕 (酒店观光经营学科 3年级)

10월6일에 수업을 같이 듣는 한국 친구와 함께 공연을 봤다. 충남대 전통예술 공연을 본 후에 한국 음악에 대한 흥미가 커가고 있을 때였다. 그때 이번 학기 두 분의 교수님께서 불만한 상설 공연이 있다고 하시며 연정국악원의 공연을 추천해 주셔서 망설이지 않고 공연을 관람하기로 마음먹었다.

그날 아침 날씨는 흐렸다. 비도 오고 바람도 불다가 점심때가 되니까 비가 그쳤다. 무료 공연이지만 표를 받아야 한다고 들었다. 늦게 가면 못 받을지도 몰라서 우리는 공연장에 서둘러 갔다. 그리고 잠깐 줄을 서서 기다린 후 표를 받아 자리에 앉았다. 빈자리도 있었지만 생각보다 사람이 많은 편이었다. 조명이 어두워지자 공연이 시작됐다. 처음 몇 곡은 가야금과 거문고가 주로 리듬을 담당했고 향피리와 북 등 다른 악기들의 반주였다. 궁중제사악이라고 했다. 고대 궁궐의 중대한 활동에 자주 쓰이는 곡으로 재위 중인 군주가 대업을 이루고, 풍년을 기원하고, 모든 민생이 편하게 지내기를 바라는 목적으로 연주되는 음악이라고 한다. 웅장하고 숙연한 느낌이 들었지만 익숙하지 않은 음악이라서 살짝 졸리기도 했다. 다행히 다음 연주곡은 가수 이문세의 노래를 편곡한 것이었다. 이전의 곡과는 달리 경쾌한 선율이었다. 마음이 탁 트이고 기분까지 덩달아 좋아졌다. 잘 모르는 노래인데 신기하게도 나도 몇 마디 흥얼거렸다. 그 다음에는 5명이 나와서 타령을 불렀는데 마치 사투리처럼 들렸다. 사람마다 음역이 달랐고 해금의 반주는 흥겨웠다. 마지막 공연은 장고 춤이었다. 한복 입은 무용수가 어깨에 장고를 맨 채 장고를 두드리는 데 보는 사람이 어지러울 정도로 움직이면서 춤을 쳤다. 춤과 음악이 완전히 하나가 된 분위기로 공연은 끝났다. 공연 전 휴대폰을 꺼야 해서 공연에만 집중해야 했다. 그래서일까? 기숙사에 돌아와서 하는 공부의 효율은 최고였다.

전통 음악은 진정한 대박이다. 무료 공연이기 때문에 남녀노소 다 감상할 수 있고 전통도 보존할 수 있기 때문이다. 우리 고향에서도 이런 공연이 있으면 좋겠다. 대중들에게 우리의 전통 음악을 알게 하는 것은 단순히 음악 감상만 하는 것이 아니니까.



10월6日和一起上课的韩国朋友一起看了场公演.自从上次在忠南大看了传统艺术演出之后对韩国音乐产生了很大兴趣,因此一直想去燕亭国乐馆听一次正宗的传统乐器演奏.这学期在两位教授的推荐下,终于和朋友一起去了.

那天早晨天气很阴沉,又刮风又下雨的.但中午时分雨就停了.因为我们去得很早,所以等了一会儿就进去了.尽管大厅里还有空位但人还是很多的.灯光全暗之后再重新亮起时,演出开始了.前几首曲子是由伽倻琴和玄鹤琴主奏,乡笛和伴奏的古代宫廷祭祀乐,这种音乐在现代不容易听到;但在古代,它们是宫廷宴会或祭天等重大活动的常用曲.目的在于保佑来年风调雨顺国泰民安以及在位皇帝成大业等.听的时候会有雄壮肃穆之感,但听多了难免会有点打瞌睡.幸好下一曲是由李文世歌手的歌曲改编的多重奏曲,用坐鼓三角铁和古琴一起演奏出轻快明朗的旋律,听来令人心旷神怡.有许多观众跟着一起轻声哼唱,神奇的是我竟然也可以跟着哼几句.之后是5个表演者用类似方言的语气唱的民间打令,每个人担当的音域不同,随着奚琴的伴奏,听起来津津有味.最后的曲目是长鼓舞:9名身穿韩服,肩挎长鼓的小姐姐在一旁鼓乐器的节奏引领下,不断变换着队形,给人以眼花缭乱的的美感.舞蹈和音乐完全融合,把演出氛围推向高潮.走出国乐馆的时候,发现阳光正温暖得照耀在草地上.

我们进入大厅前被要求将手机调至静音状态,并且精致实用手机拍照或摄影.所以我在手机关机的情况下,静心看完了整场表演.回来之后学习时发现效率都提高了.真心觉得传统音乐的魅力大大滴~而且大田市市里国乐馆在周六免费对市民开放,希望我的家乡也有这样专业的演出供市民欣赏.让大众认识了解我们中国的传统音乐,而不仅仅只听流行音乐.







## 작은 배려, 세상을 움직이다 小小的关怀也能改变世界

❖ 소효결 (테크노미디어융합학부 영상콘텐츠전공 3학년) / 邵晓洁 (传媒学部 影像制作专业 3年级)

세월이 화살처럼 빨리 지나간다. 나는 벌써 한국에 온 지 2년이 되었다. 문득 기억을 문을 하나씩하나씩 열어보는 중에 언젠가 있었던 한 가지 일, 나를 두고두고 감동시켰던 일이 떠올랐다.

한국 유학 생활 선머리였다. 한국에 온 지 석 달쯤 됐을 때였다. 아직 모든 것이 낯설던 시절, 나는 혼자서 버스 타기 도전을 시도했다. 정류장에서 한참을 기다리다가 마침내 버스에 올랐다. 붉은 버스, 당연히 앉을 자리는 없었다. 어쩔 수 없이 손잡이를 잡고 섰다. 창밖의 풍경은 혼잡한 버스의 불편함을 잊게 할 만큼 나를 만족시켰다. 버스가 세 정거장을 지나갈 때 한 노인이 버스에 올랐다. 그리고 창가 쪽에 앉아 있던 어떤 젊은 청년 앞에 섰다. 청년은 노인을 보고도 아무 움직임이 없었다. 버스가 다시 출발하다가 갑자기 급브레이크를 밟았다. 승객들은 모두 놀랐다. 서 있던 노인은 거의 넘어질 뻔했다. 그래도 그 청년이 모른 척하면서 핸드폰만 보고 있었다. 나는이 모습을 불편한 마음으로 보고 있었다. 다른 승객들도 마찬가지로 멀미를 느끼는 듯했다. 하지만 그때 아주 작은 감동이 시작됐다. 저 뒤에서 가늘게 떨리는 목소리가 들려왔다. “어르신, 여기 와서 앉아요.” 사람들은 모두 소리 나는 쪽으로 고개를 돌렸다. 얼굴에 몇 개의 깊은 주름살이 있는 또 다른 노인 한 분이 있었다. 나는 그를 뚫어져라 쳐다보았다. “이리 와요.” 말이 끝나자마자 노인이 앉은 자리에서 일어났다. 청년 옆에 서있던 노인은 걸음을 옮겨가 의자에 앉았다. 몇몇 다른 승객들이 일어나서 자기의 자리를 양보한 노인에게 앉으라고 권했지만 그 노인은 끝까지 앉기를 거부했다.

버스는 계속 가야 할 길을 가고 있었다. 몇 정거장 지나서 자리를 양보한 노인이 하차했다. 멀어지는 그 노인의 뒷모습에 마음이 따뜻해졌다.

时光飞逝, 转眼间已经是我来到韩国的第二年了。打开记忆的大门时, 总有一件事让我记忆犹新。那便是在刚刚来到韩国第三个月的开头。还对任何事情处于一种很新鲜状态的我, 决定要来挑战第一次在异国他乡坐公交车。在巴士站等了许久的我终于迎来了公交车! 刚上车时的时候由于车上人潮十分拥挤不得已我就站在了一个手柄的旁边。公交车开的飞快, 大概是过了三个站以后, 车上来了了一位白发苍苍的老人。老人站在了一位坐着的年轻人的身旁, 但那位年轻人显然没有任何反应, 一直盯着他的手机。在公交车行驶的过程中, 司机突然踩上了刹车, 车上在座的所有乘客都受到了惊吓, 那位白发苍苍的老人在因为突然的刹车差一点倒在了地上。但是那位坐在椅子上的年轻人仍然丝毫反应都没有, 依旧是盯着手机看。和我一起站着的乘客都对他投下不满的眼神, 突然这个时候听到了一个苍老的声音说: “老人家, 到这里过来坐!” 人们朝着声音始源方向望去, 发现说话的人同样也是一位老人家, 我仔细的瞧着他, 只见他苍黄的皮肤上留下一道道岁月蹉跎带给他的一条条皱纹。他又说了一句: “快来啊。” 话说完便站了起来, 这个时候有几位同样坐着的乘客也想要把自己的位子让出来, 但都被那位老人纷纷拒绝。公交车继续前进, 又过了几站后, 那位让出位子的老人便下车了。望着他离去的背影我思考了很多, 虽然他的话不多, 但却一直让我深深感动。



## 안녕! 한국 小小的关怀也能改变世界

❖ 조역 (미디어디자인학과 4학년) / 赵易 (媒体设计系 4年级)

들뜬 마음으로 비행기에서 내렸다. 태어나서 처음으로 내가 다른 나라에 온 순간이었다. 내가 좋아하는 연예인을 만나고 싶은 마음으로 처음에 한국 유학을 시작했다.

중국이 아닌 한국에서 유학생활을 처음 시작하니까 모든 것이 낯설었다. 이렇게 나는 낯선 한국이라는 나라의 여행을 시작했다. 학교에 오자마자 한국 예절 수업을 들었다. 그곳에서 나는 한국의 전통 문화를 배웠다. 나는 이런 한국의 바른 문화가 참 좋다.

이곳에 온 후 나는 지금까지 경험하지 못한 다른 나라의 새로운 음식을 먹어보고 지금까지 입어보지 못한 새로운 옷을 입어보고 한국에서 유행하는 새로운 노래를 듣기 시작했다. 한국 노래는 참 좋다. 그리고 한국의 각각의 도시마다 그 도시만의 매력이 있는 것 같다. 나는 부산의 바다가 좋고 서울의 빠른 변화도 좋고 대전의 슬로우 템포도 좋다.

바쁜 유학 생활 속에 어느새 시간이 벌써 1년이 지났다. 나는 가끔 중국에 돌아가면 나도 모르게 적응이 안 돼서 한국어로 “여보세요”가 먼저 입에서 튀어나오고 친구와 인사할 때도 “잘지”도 한국말로 하곤 했다. 그리고 나도 모르게 친구들에게 “빨리 빨리”라고 말하게 되었다. 그리고 처음 보는 사람과 이야기할 때 존댓말을 쓰는 것이 편해졌다.

1년의 한국어 공부를 통해 나는 새로운 지식과 새로운 영감을 얻었다. 그리고 이곳에서 나를 가르쳐 주시는 교수님들과 부모님께 정말 감사하다. 그리고 우송대학교가 나에게 새로운 경험을 할 수 있도록 해 줘서 고맙다. 나는 앞으로도 우송대학교에서 새로운 많은 경험을 할 것이다. 파이팅! .

怀着激动的心情下了飞机, 这是我第一次出门旅行。抱着终于能看到我喜欢的明星的激动心情, 我踏上了我的留学之旅。

到了这所新的学校, 人是陌生的; 操场是陌生的; 天是陌生的; 语言也是陌生的。就这样我开始了一段陌生的旅行。我首先上了韩国的礼仪课, 学习到了韩国的传统文化, 我喜欢这种很规矩的文化。它让我突然有了一些亲切感。这段旅程的开始注定是好奇的。吃不一样的食物, 穿不一样的衣服; 看不一样的综艺; 听不一样的歌。抱着满怀的期望, 我要努力学习韩语, 因为韩语歌, 真的好听。

假期中, 我去了别的城市游玩。我发现每个城市都有着不同的特色。我喜欢釜山的海, 喜欢首尔的繁华, 喜欢大田的慢节奏, 喜欢乡村小镇的清新空气。

不知不觉, 在忙碌的学习和悠闲的假期中, 我已经在韩国呆了一年了。地域文化使我回到中国时还没有改变思想。接电话时会说一声 “여보세요”, 跟朋友说晚安时会说一声 “잘자”, 出去玩催朋友总是说 “빨리 빨리”, 和陌生人交流时总会说敬语。因为我喜欢这种规矩的语言。

通过这一年的课程, 教授的教学方式让我探索到了新的知识与思想。每天灵感都会像泉水一样涌出, 每天的作业都在像对待自己的工作一样认真, 因为我喜欢这个专业, 也喜欢教我的教授。

谢谢父母给我这次留学的人机会, 也谢谢学校带给我不一样的生活。继续努力吧, 加油!



## 꿈의 콘서트에 가다 The Concert of my Dreams in Korea

❖ 루이스 라스킨 (솔브릿지국제경영대학 3학년) / Louise Raskin (Exchange student)

8월 26일 일요일, 서울의 어느 게스트하우스에서 아침을 맞았다. 바로 그 날이었다! 방탄소년단의 ‘Love Yourself 월드투어콘서트!’ 설레는 마음에 급히 준비를 마치고 야미밤 (BTS의 응원봉)을 챙겨서 숙소를 나왔다.

잠실종합운동장역, 친구를 만났다. 그리고 아미인 것 같은 사람한테서 제이홉 선봉기를 샀다. 왜냐고? 당연히 멤버 중에 나는 제이홉을 제일 좋아하니까. ‘제이홉이 나를 봐주면 얼마나 좋을까’ 하는 상상으로 행복했고 두근거렸다. 콘서트장에 들어갔다. 그렇게 큰 콘서트장은 태어나서 처음이었다. 나는 운 좋게도 1층 좌석표를 구했지만 무대에서 너무 먼 데다가 구석에 있어서 조금 아쉬웠다. 아무튼, 그냥 행복했다. 내 옆에 있었던 한국인 팬들과 얘기도 했다. 한국말만 사용해서 조금 떨렸다. 처음에는 그들이 나를 좋아하지 않을까봐 걱정도 했지만 우리는 말이 잘 통했고 그들은 정말 친절했다. 특히 한국인-외국인 간의 전형적인 대화가 아니라 우리의 공통 관심사인 ‘방탄’에 대한 대화는 내게는 정말 특별했다.

드디어 콘서트가 시작되었다. 떴창으로 노래 부르고, 춤추고, 웃고, 울고... 마치 꿈을 꾸는 것 같았다. 콘서트가 거의 끝나갈 무렵, RM, 슈가와 V가 우리에게 인사를 하기 위해 우리 쪽으로 더 가까이 다가왔다. 제이홉이 나를 봐주진 않았지만 모든 멤버들을 좋아하니까 그것도 좋았다.

콘서트가 끝나자 방탄과 떨어져야 한다는 아쉬움에 나의 에너지는 어딘가로 사라져버렸다. 그때 나는 화장실 가는 것도 잊고 있었다는 것을 알았다. 슬픈 마음도 잠시, 나는 화장실에 갈 수 있어서 다행이다 생각했다.

콘서트가 끝났다. 잊지 못할 콘서트!

아! BTS!

다시 또 빨리 만나요!



On Sunday, August 26, I woke up in my guesthouse in Seoul. Today was the day! I was attending BTS' Love Yourself World Tour concert. I quickly got ready, grabbed my Army Bomb and went out.

I arrived at Jamsil Sports Complex station and found my friend. J-Hope is my favorite member, so I bought a J-Hope fan, hoping he would notice me during the concert...

I entered the venue and was in shock. I had never been to such a huge concert venue like this before. I was lucky enough to have floor seats, but unfortunately my seat was all the way in the corner. Anyways, I started talking to some fans next to me. We spoke only in Korean, so I was nervous. First I was afraid that Korean fans might not like me, but they were super kind. Especially, we Korean and foreigner do not talk about our ideal types but about our same interest “Bangtan”. This is really special.

Finally, concert started. We sang along the fan chants, danced, laughed, cried... I could not believe I was there. It was like a dream. At the end of the concert, RM, Suga and V came closer to our side to say goodbye to us. J-Hope didn't notice me, but it's all good. I love all members. I left the concert feeling sad, but glad I could finally go to the bathroom. Concert ended. The concert that I never forget!





## <압록강은 흐른다>를 읽고 ‘라오셔’를 떠올리다! 读《滚滚鸭绿江》想到老舍

❖ 왕가기 (미디어디자인학과 4학년) / 王佳琦 (多媒体设计专业 4学年)

한국어 수업 중에 교수님이 추천해주신 <압록강은 흐른다>라는 소설을 알게 되었다. 이 소설은 1946년 독일에서 발표된 것으로, 작가는 이미륵이며, 일제 강점기가 시작되기 전 평화로웠던 어린 시절부터, 내용은 신식 교육을 받고 민족의식에 눈을 뜨며 독일에 도착하게 되기까지를 담은 자전적 소설이다. 이 중에서 어머니와 주인공이 헤어지는 극적인 한 토막을 읽었는데, 짧은 내용이었지만 나는 깊은 감동을 받았다.

일제강점기 시절 31운동에 참가했던 작가는 일본 경찰을 피해 도망을 다니게 되었는데, 해외로 도피하라는 어머니의 말에 망설였지만, 어머니가 너무도 걱정하는 모습을 보면서 작가는 결국 결심을 굳혔다. 가족을 떠나고 국경을 넘어서 유럽으로 도망간 것이다. 내가 본 부분은 일부분이지만 나 또한 작가와 같은 심정을 갖고 있는 것 같다. 물론 그 당시는 일제 침략 시기였기 때문에 불행한 사람도 많았거니와 작가에 입장에서 조국을 사랑하는 마음은 느낄 수도 있다.

나는 이 소설 (<압록강은 흐른다>)를 읽으면서 중국에 구국 소설가 ‘라오셔’라는 작가를 연상을 하게 되었다. 라오셔는 현대 문단의 대표적인 소설가로 가난한 만주 출신 작가이다. 1924년에 영국으로 건너가 중국어를 가르치다가 서양 문학작품을 읽을 기회를 접하면서 소설 창작을 시작하게 된다. 1931년에 중화민국에 귀국하여 칭다오 등에서 교편을 잡다가 전업 작가의 길을 걷기 시작하여 1936년에는 <낙타 상즈>를 발표하여 이름을 알린다. 중일 전쟁 중에 라오셔는 우한에 있던 중화전국문제계항적협회를 중심으로 활동하면서 소속 작가들에게 애국적이며 항일에 도움이 되는 선전적인 문학작품을 창작하도록 격려했다. 라오셔는 이미륵과 비슷한 경험을 한 작가라고 생각되는데, 나는 예전에 이 작가의 소설을 많이 읽었다.

“내가 역에 가서 기차가 있는지 볼게, 없으면 곧 돌아올 거야.”

이 말을 남기고 떠난 라오셔는 다시 돌아오지 못했다.

그가 구국을 위해 개인의 사사로운 정을 포기했던 용기는 나에게 깊은 감동을 주었다. 그리고 그의 깊은 외로움을 조금이나마 이해할 수 있었다. 나 또한 고향을 떠나 해외에서 유학하고 있는 처지이기 때문이다. 라오셔의 이 사건은 이후 중국 항일운동과 문학계에 중요한 영향을 주었던 사건이다.



在韩语课上, 教授给我推荐了一本名为《滚滚鸭绿江》的韩国小说。这是1946年, 作家李弥勒在德国发表的韩国小说。这是一本他在日本帝国主义强占时期之前, 从经历平和的童年时代起, 到他接受新式教育, 并到达德国后, 产生民族意识为止, 李弥勒写的自传小说。读了其中一段母亲和主人公分别的内容, 虽然很短, 但我却深受感动。

日帝强占时期, 参加三一运动的作者, 为了躲避日本军方逃亡到国外。虽然对母亲让他逃亡的话语很犹豫, 但最终还是无奈的听了她的话。看着母亲忧心忡忡的样子, 作家还是最终决定离开家人, 越过国境逃往欧洲。虽然我读过的部分不多, 但我好像怀揣着和作者一样的心情。当然, 因为当时是日本帝国主义侵略时期, 所以也有很多不幸的人, 而且从作家的立场来看, 也能感受到他对祖国的热爱之情。

我读了《滚滚鸭绿江》后, 联想起中国的爱国小说家老舍。老舍是中国现代文坛的代表性小说家, 并出身于贫困的满族家庭。1924年前往英国教汉语, 因接触阅读西方文学作品的机会, 他开始创作起小说。他于1931年回到中国, 在青岛等地执教, 走上作家的道路。1936年他的代表小说《骆驼祥子》广为人知。在抗日战争中, 老舍以武汉的中国文艺界户籍协会为中心, 鼓励所属作家创作爱国并有助于抗日的宣传文学作品。老舍与李弥勒有着类似的经历, 我以前也读过很多老舍的小说。

“我去火车站看看有没有火车, 没有就回来。”这是老舍写给家人的最后一句话, 说完这话他没回来。

老舍为了救国, 抛弃个人的感情让我深受感动。并且因为我也是离开了家乡, 来到海外留学, 所以即使是一点思念之情, 我都能深有感触。老舍在中国文学界作出了巨大的贡献和影响。



## 이백아, 나와 함께 있어줘서 고마워! 谢谢你在我身边

❖ 심연 (뷰티디자인경영학과 3학년) / 沈娟 (形象设计经营学科 3年级)

한국에서 3년 동안 살면서 나는 참 많은 사람들을 만났다. 친구가 된 사람도 있고 또 어떤 사람은 갈수록 더 멀어져 이제는 이름도 기억하지 못하는 사람들도 있다. 그 중에서 단 하나, 이백아! 이백아는 나를 결코 떠나지 않을 거라는 것을 나는 이백아가 말하지 않아도 안다.

바로 나의 고양이——이백아다. 이백아는 나의 애완동물이자 나의 친구이다. 올 7월에 나는 기숙사에서 나와 혼자 집을 얻어 살기 시작했다. 혼자 사는 게 처음이라서인지 이사 온 처음 며칠 동안은 밤마다 악몽을 꿴다. 그러던 어느 날 친구가 나를 찾아와서 고양이를 한 마리 키우고 싶지 않냐고 물었다. 그 말에 설렘 반 걱정반을 느꼈다. 그래서 결정이 쉽지 않았다. 아주 오랫동안 고민하고서야 고양이를 키우기로 마음먹었다. 그렇게 이백아와 동거가 시작되었다.

이백아는 귀엽고 말도 잘 듣는다. 아침에 외출할 때면 문 앞까지 나를 따라와서 배웅하고, 내가 집에 돌아 갈 때면 어디에서인지 뛰어나와 나와 놀았고 밤이면 내 옆에 누워 잔다. 이백아가 오고부터는 악몽은 나의 오래된 이야기가 되어 버렸다. 난 아마 악몽을 꾸지 않을 것이다. 이백아가 내 옆에 있는 한 말이다.

먼 미국 땅에서 많은 사람들을 만났어도 나는 그들과 진지한 관계를 갖지 못했다. 그들이 진지하지 않아서인지 아니면 내가 진지하지 않아서인지 그 이유는 모르지만. 또 난 일찍이 사람에게서 상처를 받은 적이 있었다. 그러나 이백아는 다른 사람에게는 동물일 수 있겠지만 나에게만 친구이자 가족 같은 존재가 되었다.

이백아, 나와 함께 있어줘서 고마워. 나도 항상 너와 함께 할게.

在韩国三年的学习生活中, 我遇到过各种各样的人,有人和我成为亲密朋友,也有人离我越来越远,但是我知道它一定不会离开我。那就是我的猫——二白。

二白一只猫, 是我的宠物, 更像是我的朋友。今年7月, 我搬离宿舍, 一个人在学校外面租了房子。可能是人生第一次一个人生活, 刚开始几天做了很多噩梦, 也睡不好。有一天, 我朋友问我要不要养一只猫? 我心里又激动又担心。考虑了很久才决定留下二白, 所以我们成了室友。

二白既可爱又听话。早上我外出时, 它会送我到门口, 我回家时跑过来与我亲密, 晚上睡觉时在我旁边依偎着。因为它, 我发现不会再做梦了, 因为它陪着我, 带给我安心。

在异国的土地上, 许多人可能无法真诚对待我, 我也曾经受过别人的伤害。但是宠物在别人眼里可能只是动物, 但是在我眼里却是我的朋友或家人。

谢谢你和我一起, 我也会一直陪伴你。



## 안녕 대전 你好 大田

❖ 갈병 (컴퓨터정보·보안학과 4학년) / 葛兵 (计算机信息专业 4年级)

한국에 온 지 이미 4년이 되었고, 곧 졸업할 것이다. 4년 동안 서울 경복궁과 부산 해운대 제주 한라산도 본 적이 있다. 그래도 그것보다는 대전의 풍경이 제일 기억에 남는다고 말했다.

한국에 처음 왔을 때는 이곳 생활을 싫어했다. 음식, 친구, 언어, 많은 것이 달랐다. 외롭다고 느끼기 때문에 산책을 자주 했다. 어느새 이 도시에 익숙해지고 이 도시의 봄 여름 가을 겨울도 지나갔다. 혼자서 산책을 할 때는 공원에 가는 것을 좋아한다. 그렇게 학교 옆 무궁화공원을 찾았다. 그 후로는 마음이 답답할 때마다 그 공원에 가 있었다. 이 공원은 언덕 위에 있어서 올라가면 아주 먼 곳까지 볼 수 있기 때문이다. 혹시 공원에 풍차가 있어서 공원에 갈 때마다 유난히 집 생각을 많이 한다. 아래의 변화한 도시를 보면서, 풍차가 나의 그리움을 집에 가져갔으면 좋겠다.

후에 나는 이 도시에서도 많은 친구를 사귀었다. 한 번은 우리가 함께 공원에 가서 산책하고, 거기에서 한담을 나누었다. 시간이 부지불식간에 밤 9시부터 새벽 1시까지 지나갔다. 그때 친구가 갑자기 일어서서 공원 아래를 보았다. “아름다운 대전이네.” 나도 일어나고 도시의 환한 가로등, 하늘에 빛나는 별이 보였다. 내가 본 모든 풍경은 그때의 대전보다 못하다. 곧 이 도시와 이 별하게 되면, 4년의 유학 생활도 나의 소중한 자산이 될 것이다.

안녕 대전.

来韩国上学已经四年了, 很快就要毕业了。四年里看过首尔的景福宫, 釜山的海云台还有济州的汉拿山。但是和这些相比, 最让我难以忘怀的还是大田的风景。

刚来韩国的时候并不喜欢这里的生活。食物, 朋友, 语言, 很多方面都不一样。因为会感到孤单, 经常会出门散步。不知不觉就熟悉了这座城市, 也度过了这座城市的春夏秋冬。开始一个人散步的时候总喜欢去公园。就这样我找到了学校旁边的木槿花公园。从那以后, 每次心情烦闷的时候总会去那个公园待着。因为这个公园在小山坡上, 上去之后可以看见很远的地方。或许是因为公园里有风车, 每次去这个公园的时候总会特别想家。看着下面热闹的城市, 就希望风车可以把我的思念带回家。

后来的我在这座城市里也交了很多朋友。有一次我们一起去公园散步, 在那里聊天。时间不知不觉就从晚上九点到了凌晨一点。这时朋友突然站起来看了看公园下面。“好美的大田啊”。我也站了起来, 看到了城市明亮的的路灯, 天空中耀眼的星星。我见过所有的风景都不如那时的大田。即将告别这座城市, 四年的留学生活也会成为我宝贵的财富。

你好 大田。



## 봉사활동의 비밀 My voluntary experience

❖ 이네사 (솔브릿지 경영학부 3학년) / Inessa Tsoy (International Business Management, 3rd grade)

한국에 오기 전에는 자원 봉사에 대해서 전혀 몰랐지만 동아리 박람회에 참여한 후에 가장 의미 있는 일이 자원 봉사라는 생각이 들었다. 그래서 그 자리에서 바로 동아리 가입 신청서를 쓰고

활동을 시작했다.

제일 먼저 시작한 일은 아동센터에서 초등학교와 중학생들한테 영어를 가르치는 일이었다. 한국은 외국어 교육비가 비싸기 때문에 가난한 집 학생들은 별도로 외국어 배우기가 힘들다고 한다. 그래서 자원 봉사자들은 그런 학생들을 위해 여러 외국어를 무료로 가르치고 돕는다. 나는 매주 미리 수업 자료를 준비하느라 영어 책과 영화를 찾았다. 그리고 수업은 최대한 재미있고 쉽게 하려고 노력했다. 무엇보다 아이들의 눈을 바라보면서 한 명 한 명과 대화를 하면서 연습을 했다. 가끔 지루하지 않게 게임을 하면서 수업을 했는데 그때마다 아이들은 눈을 반짝이면서 수업에 집중했다. 이러한 경험은 매학기 말에 있는 봉사 동아리 모임에서 서로의 이야기를 들으면서 재미있어하기도 하고 감동을 받기도 했다. 두 번째로 한 일도 아주 의미 있고 좋은 일이었다. 한국은 5월 5일이 어린이날이기 때문에 가정이 어려운 어린이를 위한 기부 활동에 참여했다. 여러 자원 봉사 회원들은 기부 상자를 들고 다니면서 돈을 모았다. 많은 시간이 필요한 일이었지만 좋은 일을 한다는 생각에 하나도 피곤하지 않았다. 우리는 그렇게 모은 돈으로 다양한 선물을 구입해서 산타클로스처럼 아이들에게 선물을 전달했는데 내 마음이 더 행복해지는 것을 느낄 수 있었다.

사실 이런 경험을 하기 전에는 자원봉사 활동이 얼마나 중요하지 몰랐다. 자원 봉사를 하려면 부지런해야 되고 성실해야 되고 친절해야 된다. 그렇다고 해서 너무 어렵게 생각할 필요도 없다. 나처럼 전혀 경험이 없는 사람도 일단 부딪쳐서 해 보면 얼마나 잘할 수 있다. 그래도 봉사활동을 망설이는 사람들을 위해 한마디 하고 싶다. 봉사활동은 다른 사람을 위해서가 아니라 바로 자신을 위해서 꼭 해 봐야 한다고 말이다. 그것은 봉사활동을 통해 얻은 기쁨을 느껴보지 못한 사람은 결코 알 수 없는 비밀이다.



Before I came to Korea, I had no idea about volunteering, but after Club Expo, I realized that volunteering was the most meaningful thing for me. So, I started to join this club.

The first thing that I started to do was teaching English to elementary and middle school students at the Children's Center. In Korea it is difficult for the poor students to take foreign language classes because of high tuition fee. So, volunteers teach them foreign languages for free. Every week I usually prepare materials for the class which has proper level for the students in order to give as interesting a lesson as possible. The second thing in which I participated as a volunteer is very meaningful and good experience for me as well. In South Korea May 5th is a Children's Day, and on that day, I participated in volunteer activities in order to help poor students. It took us a lot of time to do but nobody was tired because we considered it the moment that we are doing a good thing. I felt so delighted as we used the donation to give students various gifts like Santa Claus.

Thus, Before I had this activity I've not known how important and happy the voluntary activity was. I would like to say something for those who hesitate to volunteer. I think that volunteering is something that you choose and do for yourself, but not for others. It is a secret that can never be understood by those who have not felt the joy of volunteering.



## 생일 선물 生日礼物

❖ 양범 (호텔관광경영학과 2학년) / 杨帆 (酒店观光经营 2年级)

사람마다 다 기억에 남는 일이 있다. 그 일이 특별한 일이 아니라고 해도 영원히 잊을 수 없는 그런 일 말이다.

내가 어렸을 때 가장 좋아하는 TV프로그램이 하나 있었는데 그 프로그램 진행자는 항상 프로그램이 끝날 때쯤에 행운아를 한명 뽑아서 상품을 주었다. 행운아가 되면 자기가 갖고 싶은 물건을 하나 고를 수 있는데, 그 프로그램은 며칠 후에 자기가 고른 물건을 사서 보내준다. 그 행운의 주인공이 되고 싶으면 그냥 방송국에 메시지를 보내면 제작진은 메시지 보내는 사람 중에 한명을 뽑아서 상품을 준다. 당시 나는 컴퓨터 게임을 좋아해서 컴퓨터를 사고 싶었다. 그런데 부모님이 컴퓨터 게임을 많이 하면 성적이 떨어질까봐 컴퓨터를 안 사주셨다. 그래서 그때 내가 가장 원했던 것은 바로 내가 그 프로그램의 행운의 주인공이 되어서 컴퓨터를 상품으로 받는 것이었다.

그때 나는 휴대폰이 없었다. 그래서 어느 날 오후에 엄마 몰래 엄마의 휴대폰으로 그 프로그램에 "진행자 아저씨, 곧 제 생일이예요. 저는 생일 선물로 컴퓨터를 받고 싶어요!" 라는 메시지를 보냈다. 그 메시지를 보내고 나서 며칠 동안 선물을 기다리다가 소식이 없어서 나는 포기하고 곧 그 일을 잊어버리고 있었다. 그런데 며칠 후 내 생일 날 엄마는 컴퓨터를 주시면서 그 프로그램에서 보내온 행운의 선물이라고 하셨다. 나는 오랫동안 기다렸던 물건이었기 때문에 그때는 아무 생각 없이 엄마의 말을 믿었다. 하지만 세월이 지난 후에 그 컴퓨터는 엄마가 나에게 사주신 거라는 걸 알게 되었다.

그 일은 이미 10년이 지난 일이지만 아직도 나는 그 일을 생생하게 기억한다. 어쩌면 다른 사람에게는 그런 일이 별거 아닌 작은 일일 수 있지만 나는 그 일을 통해 엄마의 따뜻한 사랑을 느낄 수 있었다.



## 내가 만나고 싶은 사람 我想见的人

❖ 소문 (금융·세무경영학과 3학년) / 苏文 (金融税务经营学科 三学年)

내가 한국어를 처음 배우게 된 동기는 '루한' 때문이었다.

중학교 때 포스터를 통해서 '엑소'를 알았고, 12명 중에 '루한'을 가장 좋아하게 됐다. 처음 한국 음악을 듣고 프로그램을 스스로 찾아본 후 한국어를 배우고 싶어졌다. 왜냐하면 엑소는 대부분 한국에서만 활동했으므로 루한을 응원하기 위해 한국에 가고 싶어졌기 때문이다. 친구들이 이런 생각을 가지고 있는 나를 바보같다고 놀리곤 했다. 하지만 나는 지금도 루한을 만나고 싶다. 어머니는 내가 스타를 좋아하는 바람에 성적이 떨어지고 좋지 않은 고등학교에 진학했다고 말씀하셨다.

고등학교에 들어가서는 성적이 좋아야 하고 싶은 일을 다 할 수 있겠다고 생각했다. 그때 그 사람을 만나고 싶다는 생각도 점점 확고해지면서 공부도 열심히 했다. 좋은 성적을 받으면서 부모님도 더 이상 아무 말씀도 하지 않으셨다. 시간이 갈수록 루한은 대중에게 알려지면서 콘서트를 열고 다양한 프로그램에 출연하면서 직접 팬들도 많이 찾아갔는데 나는 그런 기회를 잡지 못했다. 그래서 대학교 입학 전에 한국으로 갈 수 있는 방법을 찾다가 유학을 가야겠다고 결심하며, 할 수 있는 전공을 선택하고 한국어 배우는 것을 시작했다. 그가 걸어온 길을 가고 싶었고 중국과 달리 한국의 분위기도 체험하고 싶었다.

2012년 5월 31일부터 지금까지 벌써 2344일이 지났다. 드디어 나는 꿈에 그리던 한국으로 유학을 오게 됐으나 루한은 지금 중국에서 콘서트를 하고 있는 중이다. 한국에 왔지만 만날 수 없다고 해서 후회하지는 않는다. 한국에서 한국어를 배우는 것도 나의 소원 중에 하나였기 때문이다. 나는 앞으로 조금 더 훌륭한 사람이 된 후에 루한을 만나기 바란다. 자신의 노력을 통해서 만나고 싶은 사람을 꼭 만날 수 있다고 생각한다.

每个人都有印象深刻的事，也许不是特别的事，但我们永远也忘不了。

我小时候有一档最喜欢的节目，这个节目的主持人经常会在节目马上要结束的时候抽一名幸运观众，而成为幸运观众则可以选择自己最想要的一样商品并带回家。想成为幸运观众的话只需要向节目组发送信息，节目组会从发送信息的观众中选出幸运观众。那时候我非常喜欢玩电脑游戏所以很想买一台电脑，但是我父母却以经常玩电脑成绩会下降为由拒绝了我。所以我小时候最希望的事就是成为这个节目的幸运观众，得到属于我自己的电脑。

但小时候的我并没有手机，所以在一个下午，当妈妈没注意的时候，我偷偷拿了她的手机向节目组发送了信息“主持人叔叔，我马上就要生日了，我想要一台电脑！”，发送完信息后我等待了几天，但是并没有收到回信，所以我放弃了，并且马上忘记了这件事情。但是在我生日的时候，妈妈给了我一台电脑并说这是节目组给的，因为我期待已久的东西所以我那时候相信了妈妈的话。但当我长大后回想这件事情的时候才知道，原来这是我妈妈善意的谎言。

这件事已经过去十年了，但我仍然记得这件事。也许对别人来说不过是一件小事，但因为这件事，我感受到了妈妈爱我的心。

初中的时候通过海报知道了EXO这个组合，但只对12名成员中的鹿晗情有独钟。因为EXO这个组合在当时更多的是在韩国活动也想为了给鹿晗应援开始第一次听韩国音乐观看韩国综艺逐渐有了想学韩语的想法。朋友们总是嘲笑有着这些想法的我像个傻子一样。但迄今为止我还是一意孤行得想要去见鹿晗。妈妈也曾说过是因为追星我的成绩才会下滑以致于去了一所很一般的高中。

到了高中开始意识到了只有成绩变好才能去做自己想做的事。那时在想去见那个人的想法逐渐强烈的同时也开始为了好的成绩付诸行动。在收到好成绩之后父母再也没有说过劝阻我追星的话。随着时间的流逝鹿晗他渐渐被大众熟知，开始有了自己的巡回演唱会参加了很多综艺，去见他的粉丝越来越多而我总因为各种各样的因素错过了这些机会。想去走一走他在韩国走过的路和看过的风景，还想体验一下有别于中国的韩国特有的氛围，所以在进入大学之前考虑良久最后决定选择了可以来韩国留学的专业而后开始学习韩语。

从2012年5月31日至今已有了2344天。我终于如愿以偿来到韩国留学但此时鹿晗正在中国开演唱会。即使这样我也不觉得遗憾。因为在韩国学习韩语也是我的愿望之一。希望我以后能够变得再优秀一点再去见他。因为我深知只有通过自己的努力才能去见最想见的人。

## 경복궁 한복 나들이 景福宮之旅

❖ 장우가 (호텔관광경영학부) / 章雨佳 (酒店觀光經營學部)



한국문화수업의 과제가 한국문화를 직접 체험해 보는 것이었다. 그래서 친구와 함께 경복궁에 가서 한국 건축문화에 대해 알아보기로 했다. 우리는 인터넷에서 한복을 입으면 경복궁을 무료로

참관할 수 있다는 것을 알고 전통의상을 입고 경복궁을 들어갔다.

'경복궁'은 조선시대 5대 행궁 중 하나로 한국의 5대 궁궐 중 으뜸이며 한국인이 자랑스러워하는 궁전이다. '경복궁' 주변은 매우 변화한데 변화한 곳에 조선시대의 궁이 장엄하게 서 있다는 것이 감동적이었다. '근정전'은 한국 고대 최대의 목조 건축물로서 공식행사가 열리기도 하는데, 무척 위풍당당해 보였다. '자경전'과 '교태전'은 왕태후와 왕비의 침전이다. '교태전'의 가장 큰 특징은 옹마루가 없고, 전벽과 후문의 경치가 매우 아름답다는 것이다. 가장 인상 깊었던 '경회루'는 인공 섬 위에 조성되어 있는데, 국가가 연회를 열거나 외국 사신을 접대하는 곳이었다고 한다. '경회루' 주위에는 네모난 호수가 있고, 축제가 있을 때 이곳의 야경은 매우 아름답다고 한다. 나는 중국 고궁의 '태화전'과 한국의 경복궁의 '근정전'을 비교해보았다. '태화전'은 고궁에서 가장 높고 웅장하고 아름다운 건축물이자, 세계에 현존하는 가장 큰 목조 궁궐 건축물이다. '태화궁'과 '근정전'의 기능은 매우 유사하다. '근정전'의 규모는 '태화전'보다 작지만 그 디자인은 우아하고 경건하며 운치가 넘치는 곳이었으며, 그래서 아주 매력적이었다.

'경복궁'에 다녀 온 후에 조선시대에 건축 수준이 높았다는 것을 알게 됐다. 그리고 중국 고궁도 전통복식을 입은 외국 관광객들에게 무료로 입장할 수 있도록 건의해 볼 생각이다.



한국문화 수업의 과제는 한국 문화를 직접 체험해 보는 것이었다. 그래서 친구와 함께 경복궁에 가서 한국 건축문화에 대해 알아보기로 했다. 우리는 인터넷에서 한복을 입으면 경복궁을 무료로 참관할 수 있다는 것을 알고 전통의상을 입고 경복궁을 들어갔다.

경복궁은 조선시대 5대 행궁 중 하나로 한국의 5대 궁궐 중 으뜸이며 한국인이 자랑스러워하는 궁전이다. '경복궁' 주변은 매우 변화한데 변화한 곳에 조선시대의 궁이 장엄하게 서 있다는 것이 감동적이었다. '근정전'은 한국 고대 최대의 목조 건축물로서 공식행사가 열리기도 하는데, 무척 위풍당당해 보였다. '자경전'과 '교태전'은 왕태후와 왕비의 침전이다. '교태전'의 가장 큰 특징은 옹마루가 없고, 전벽과 후문의 경치가 매우 아름답다는 것이다. 가장 인상 깊었던 '경회루'는 인공 섬 위에 조성되어 있는데, 국가가 연회를 열거나 외국 사신을 접대하는 곳이었다고 한다. '경회루' 주위에는 네모난 호수가 있고, 축제가 있을 때 이곳의 야경은 매우 아름답다고 한다. 나는 중국 고궁의 '태화전'과 한국의 경복궁의 '근정전'을 비교해보았다. '태화전'은 고궁에서 가장 높고 웅장하고 아름다운 건축물이자, 세계에 현존하는 가장 큰 목조 궁궐 건축물이다. '태화궁'과 '근정전'의 기능은 매우 유사하다. '근정전'의 규모는 '태화전'보다 작지만 그 디자인은 우아하고 경건하며 운치가 넘치는 곳이었으며, 그래서 아주 매력적이었다.

경복궁은 조선시대 5대 행궁 중 하나로 한국의 5대 궁궐 중 으뜸이며 한국인이 자랑스러워하는 궁전이다. '경복궁' 주변은 매우 변화한데 변화한 곳에 조선시대의 궁이 장엄하게 서 있다는 것이 감동적이었다. '근정전'은 한국 고대 최대의 목조 건축물로서 공식행사가 열리기도 하는데, 무척 위풍당당해 보였다. '자경전'과 '교태전'은 왕태후와 왕비의 침전이다. '교태전'의 가장 큰 특징은 옹마루가 없고, 전벽과 후문의 경치가 매우 아름답다는 것이다. 가장 인상 깊었던 '경회루'는 인공 섬 위에 조성되어 있는데, 국가가 연회를 열거나 외국 사신을 접대하는 곳이었다고 한다. '경회루' 주위에는 네모난 호수가 있고, 축제가 있을 때 이곳의 야경은 매우 아름답다고 한다. 나는 중국 고궁의 '태화전'과 한국의 경복궁의 '근정전'을 비교해보았다. '태화전'은 고궁에서 가장 높고 웅장하고 아름다운 건축물이자, 세계에 현존하는 가장 큰 목조 궁궐 건축물이다. '태화궁'과 '근정전'의 기능은 매우 유사하다. '근정전'의 규모는 '태화전'보다 작지만 그 디자인은 우아하고 경건하며 운치가 넘치는 곳이었으며, 그래서 아주 매력적이었다.

경복궁은 조선시대 5대 행궁 중 하나로 한국의 5대 궁궐 중 으뜸이며 한국인이 자랑스러워하는 궁전이다. '경복궁' 주변은 매우 변화한데 변화한 곳에 조선시대의 궁이 장엄하게 서 있다는 것이 감동적이었다. '근정전'은 한국 고대 최대의 목조 건축물로서 공식행사가 열리기도 하는데, 무척 위풍당당해 보였다. '자경전'과 '교태전'은 왕태후와 왕비의 침전이다. '교태전'의 가장 큰 특징은 옹마루가 없고, 전벽과 후문의 경치가 매우 아름답다는 것이다. 가장 인상 깊었던 '경회루'는 인공 섬 위에 조성되어 있는데, 국가가 연회를 열거나 외국 사신을 접대하는 곳이었다고 한다. '경회루' 주위에는 네모난 호수가 있고, 축제가 있을 때 이곳의 야경은 매우 아름답다고 한다. 나는 중국 고궁의 '태화전'과 한국의 경복궁의 '근정전'을 비교해보았다. '태화전'은 고궁에서 가장 높고 웅장하고 아름다운 건축물이자, 세계에 현존하는 가장 큰 목조 궁궐 건축물이다. '태화궁'과 '근정전'의 기능은 매우 유사하다. '근정전'의 규모는 '태화전'보다 작지만 그 디자인은 우아하고 경건하며 운치가 넘치는 곳이었으며, 그래서 아주 매력적이었다.

경복궁은 조선시대 5대 행궁 중 하나로 한국의 5대 궁궐 중 으뜸이며 한국인이 자랑스러워하는 궁전이다. '경복궁' 주변은 매우 변화한데 변화한 곳에 조선시대의 궁이 장엄하게 서 있다는 것이 감동적이었다. '근정전'은 한국 고대 최대의 목조 건축물로서 공식행사가 열리기도 하는데, 무척 위풍당당해 보였다. '자경전'과 '교태전'은 왕태후와 왕비의 침전이다. '교태전'의 가장 큰 특징은 옹마루가 없고, 전벽과 후문의 경치가 매우 아름답다는 것이다. 가장 인상 깊었던 '경회루'는 인공 섬 위에 조성되어 있는데, 국가가 연회를 열거나 외국 사신을 접대하는 곳이었다고 한다. '경회루' 주위에는 네모난 호수가 있고, 축제가 있을 때 이곳의 야경은 매우 아름답다고 한다. 나는 중국 고궁의 '태화전'과 한국의 경복궁의 '근정전'을 비교해보았다. '태화전'은 고궁에서 가장 높고 웅장하고 아름다운 건축물이자, 세계에 현존하는 가장 큰 목조 궁궐 건축물이다. '태화궁'과 '근정전'의 기능은 매우 유사하다. '근정전'의 규모는 '태화전'보다 작지만 그 디자인은 우아하고 경건하며 운치가 넘치는 곳이었으며, 그래서 아주 매력적이었다.



## 나의 새로운 인연, 한국 我的新的缘分, 韩国

❖ 손연 (호텔관광경영학과 3학년) / 孙岩 (酒店觀光經營系 3年級)



나는 한국에 오기 전에는 한국이라는 나라가 도대체 어떤 나라인지 전혀 알지 못했다. 그저 중국과 가까이 있는 나라, 그 정도였던 것 같다. 어느 날 부모님께서 나에게 "너 한국으로 유학가면 어떠니?" 라고 물어보셨다. 그리고 몇 달 후 나는 이 낯선 나라에 오게 되었다.

어느덧 나는 벌써 한국에서 생활한지 3년이라는 시간이 흘렀다. 지금도 3년 전에 내가 처음 비행기에서 내린 그 순간이 아직도 생생하다. 말도 안 통하고 아는 사람도 없고 아무 것도 모르는 나에게 한국이라는 나라에서의 생활이 정말 궁금하고 설렘다. 한국의 인천공항에 도착한 후 나를 기다리는 우송대학교 버스를 타고 지금 내가 다니는 이 학교에 도착하면서 나의 유학생활은 드디어 시작되었다.

한국에서 생활하면서 가장 신기하면서도 불편했던 것은 바로 인사하는 문화였다. 한국에서는 교수님이나 내가 아는 사람들을 만날 때 늘 고개를 숙이면서 '안녕하세요'라고 인사해야 했다. 중국에서는 고개를 숙일 필요 없이 그냥 Hello, ni hao로 인사하면 되었는데 한국의 인사법은 처음엔 여간 불편한 것이 아니었다.

그리고 한국의 가을 풍경은 정말 아름다웠다. 가을에 우송대학교 캠퍼스의 울긋불긋 아름다운 단풍과 은행잎들을 보면서 한국의 가을이 정말 아름답다는 생각이 들었다. 한국에서 나는 여행도 많이 했는데 여행은 단지 놀러 간다는 의미에서 끝나는 것이 아니라 나에게 또 다른 한국의 다채로운 모습을 경험하게 하였다.

이제는 한국에서 생활한지 벌써 3년이 되었고 처음에는 낯설기만 했던 이곳이 점점 익숙해졌다. 그리고 나도 모르게 이제는 이 낯선 나라와 사랑에 빠졌다. 지금까지 3년의 한국 생활에서 내가 겪은 모든 일들과 한국에서 만난 친구들 덕분에 지금의 나는 몰라보게 성장해 있다. 마지막으로 나를 성장시켜 준 '한국'에, 그리고 이런 큰 경험을 할 수 있도록 지원해 주신 부모님께 감사하다고 말하고 싶다.

我在来到韩国之前对韩国到底是一个怎么样的国家几乎一点儿都不知道, 似乎只是知道这个国家离中国很近, 只有这些。突然有一天爸妈问我: "让你去韩国留学你感觉怎么样?" 就这样几个月后迷迷糊糊的来到了这个陌生的国家。

不知不觉中, 我来到韩国已经三年了, 现在想起来, 三年前那个刚下飞机的瞬间依然记忆犹新。在这个既语言不通又谁都不认识还什么都不知道的我被好奇又激动的感情交织。到了韩国的仁川机场之后坐上了等待我们的又松大学的大巴, 到了学校之后意识到我的留学生活终于开始了。

在韩国生活中最神奇和最不方便的地方就是韩国的打招呼的方式。在韩国如果见到老师或者是我其他认识的韩国人要低头鞠躬然后说一句: "안녕하세요?" 但是在中国就不用低头鞠躬, 只要见面说句 "你好" 或者 "hello" 就行了, 对于刚开始韩国生活的我是很不习惯这个的。

再接下来就是当前韩国美丽的秋天, 在秋天又松大学的校区内花花绿绿的枫叶和银杏树叶, 给我的感觉是韩国的秋天确实是美不可言。在韩国其实我也经常会去旅行, 在旅行中并不是单纯的游玩还体验和见识到了韩国更加多彩的一面。

现在已经在韩国生活了三年了, 从刚开始的陌生到现在的熟悉, 在不知不觉中渐渐地爱上了这个地方。在这三年中, 我所经历过的事情和我所认识的人使我在不知不觉中成长了不少。最后, 在这个让我成长的韩国, 想对为了让我有更多的丰富体验的父母说句: 谢谢!





## 나에게 묻다 Questions to oneself

❖ 가물딘 (솔브릿지 경영학부 3학년) / Kamoldin Musaev (International business management, 3rd grade)

우리는 어려서부터 수많은 질문을 받고 자란  
다.

“엄마가 좋아, 아빠가 좋아?”  
“커서 뭐가 되고 싶어?”

크면 클수록 그 질문들에 대한 답은 변하기 마련이다. 가령, 뭐가 되고 싶  
으냐는 질문에 여섯 살의 나는 축구 선수가 되고 싶다고 했지만 이제는 사업  
가가 되고 싶다고 한다. 이러한 대답은 우리가 얼마나 성장하고 있는지 보여  
주는 중요한 잣대가 된다.

그러면 스스로에게 질문을 해 본 적이 있는가?

“넌 지금 잘 살고 있니?”

“지금, 여기서 네가 해야 할 일을 잘 하고 있니?”

정신없이 앞만 보고 달리고 있는 나는 가끔, 아주 가끔은 이런 질문들을 나  
에게 던져 본다. 그때마다 나는 복잡했던 마음이 정리되면서 진심으로 바라  
는 ‘인생’이란 것에 집중하게 된다. 그리고 주변을 돌아볼 수 있는 여유를 찾  
는다.

인생에서 가족과 친구가 없는 삶은 생각해 본 적이 없다. 그럼에도 경쟁에  
휘말리다 보면 어느 새 소중한 사람들에게 소홀하게 되고 심지어 그들을 잃  
게 되기까지 한다. 그러나 나에게 던지는 질문들이 그런 나를 되돌아보게 하  
고 다시 한 번 바른 길로 인도해 준다.

혹시, 불확실한 미래에 대한 두려움이나 인생의 방향을 잃은 사람이 있는  
가? 그렇다면 지금 바로 자신에게 이런 질문을 해 보는 것은 어떨까?

“넌 어떤 인생을 꿈꾸니?”

“그럼, 현재 집중해야 할 것은?”

We grew up by being asked various questions from childhood.

“Do you like my mother or father more?”

“Who do you want to be in the future?”

As we grow up the answers to questions are changed: When  
being asked “Who do you want to be?” at the age of 6, I  
answered “I want to be a football player. However, now I say “I  
want to be a business person.” These questions help to evaluate  
how we are growing.

Have you ever asked questions to yourself?

“Are you living well?”

“Are you doing your job well?”

This question came to me when I was so occupied and just  
focused on what in the future. At those time, I can arrange my  
complex mind and really focus on what people called “Life”.  
Futhermore, I also have a time to find the freedom existed  
around me.

I have not thought of a moment where I have no friends and  
family. Even though you keep being in competition, you are  
being neglect to new people until you lose them. But these  
questions, that I ask to myself, lead me in the right direction  
again

By any chance, are you a person who are afraid of uncertain  
future and lost direction in your life. Then why don't you ask  
these questions to yourself?

“What life am I dreaming?”

“Then what should I focus on?”



## 나의 한국 유학 생활 A student life in Korea

❖ 조키르 (국제경영학과 4학년) / ZOKIRJON AZAMJONOV (international business administration / fourth grade)

모두 알다시피 우즈베키스탄에는 바다가 없  
다. 그래서 나는 한국 인천 공항에 도착하자마자  
바다 냄새에 토했 뻔 했다. 이때가 바로 처음으로  
내가 바다 냄새를 맡은 순간이었다. 그리고 한국  
에 내가 조금 늦게 도착해서 어쩔 수 없이 나는 대전에 혼자 가게 되었다. 한  
국이라는 나라가 처음이어서 한국말을 전혀 모르던 나는 계속해서 대전에 어  
떻게 가느냐고 사람들에게 물어보면서 대전에 왔다. 대전까지 오면서 내가  
탄 버스가 대전에 가는 버스는 맞는 것인지. 혹시 잘못 탄 것은 아닌지 너무  
걱정이 되고 무서웠다. 어느덧 버스는 대전에 도착했고 터미널에 도착한 후  
나는 택시를 탔다. 그런데 택시에서 목적지를 제대로 말을 못한 것인지 택시  
에서 내린 곳은 우송대가 아니었다. 다행히 그곳에 어떤 아저씨가 너무 친절  
하셔서 나를 다시 우송대에 태워다 주셨다. 무사히 기숙사에 들어온 나는 어  
디에서 어떻게 공부해야 할지도 모르고 수강신청을 어떻게 해야 하는지도 몰  
라서 그때 정말 다 포기하고 우즈베키스탄으로 돌아가고 싶은 심정이었다.  
그런데 남자가 이런 것도 못 참으면 남자가 아니라는 생각이 들었다. 그렇게  
나는 그때부터 한국이라는 새로운 곳에서 혼자서 다양한 경험을 쌓게 되었  
다. 한국에서의 생활이 물론 힘들고 외롭기는 하지만 한국 유학생활을 통해  
나는 혼자서 모든 문제를 해결하고 극복할 수 있는 능력을 가지게 되었고 바  
다 냄새도 익숙해졌다.

As you know there are no seas in Uzbekistan, I wanted to puke  
when I just came out the plane, cause I've never experienced  
the sea smell. As it was my first visit nobody came out to meet  
me at the airport. So I had to go to Daejeon by my own. I didn't  
know the Korean language by that time so I had to ask the  
direction to Daejeon from nearby people. I wasn't even sure  
whether it was a bus to Daejeon or not. I was very scared from  
thoughts that I might took the wrong bus at terminal. Suddenly  
the bus arrived to Daejeon bus terminal, then I took a taxi.  
Unfortunately I didn't manage to explain properly the  
destination to the driver so he took me to the wrong place.  
Luckily there was a very kind old man who delivered me and my  
luggage to the Woosong University dormitory. First I was very  
depressed that I knew nothing about any courses and  
registration processes here, so I wanted to go back home to  
Uzbekistan. A real man can't be broken down by such difficulties  
so I didn't put myself down. Being motivated by the idea of that  
only I can make things right and rely just on myself I've  
managed to solve all the difficulties and issues that've faced me  
further. so I'm glad that I became self-sufficient here. I wouldn't  
know the smell of the sea if didn't apply to Korea 4 years ago.  
Sure in one hand I feel that it's hard to live far from my home, I  
miss my family, but on the other side I've raised within myself a  
man, who is by his own and looks forward for upcoming  
challenges. And yeah I've got used to the sea smell finally.



## 나의 고향 我的故乡

❖ 이용 (사회복지·아동학부 2학년) / 李蓉 (儿童福利专业 2学年)

햇빛이 바다를 비출 때

나는 그대를 생각합니다.

달그림자 샘에 어릴 때

나는 그대를 생각합니다.

다른 나라에서 외롭다고 느낄 때

나는 그대를 생각합니다.

익숙하고 맛있는 음식을 먹을 때

나는 그대를 생각합니다.

当阳光在大海上照耀时

我想到你

当月亮在泉水中作画时

我想到你

当在其他国家感到孤独时

我想到你

当吃到熟悉而美味的食物时

我想到你





## 연극 ‘동백꽃’에 출연하다! 出演话剧 “山茶花”

❖ 왕기 (국제경영학과 4학년) / 王琦 (国际经营专业 4年级)

나는 지난 학기에 “동백꽃” 연극에 출연했다. 당시 학교에서 연극 동아리 회원을 모집한다는 공고 보고 신청하게 되었다. 사실 신청은 친구들의 등에 떠밀려서 하게 되었는데, 나는 내가 오디션에 합격할 거라고 생각지도 못했다. 지금 생각해도 어디에서 그런 용기가 갑자기 나왔는지 모르겠다. 내가 아는 내 모습이 아니기 때문이다.

연극의 줄거리는 대강 이렇다. 서로 신분이 다른 두 남녀가 투닥투닥 다투다가 결국에는 서로의 마음을 확인하고 사랑하게 된다는 내용이다. 비록 나는 주인공은 말지 못하고 춤추는 사람으로 출연했지만, 남녀 주인공들의 울고 웃음에 크게 공감하였다. 나는 이 연극에 출연할 때 마음이 사랑으로 가득 차 있었으며 두 사람의 신분을 초월한 사랑에 감동했고, 그들의 순수한 마음에 기뻐했다. 마치 내가 주인공이라도 된 양, 첫사랑의 설렘을 느낄 수 있었다.

우리는 연극 연습을 할 때 많은 친구들도 사귀게 되었다. 여자 주인공을 맡은 친구는 한국어를 정말 잘 했다. 그리고 연기를 잘하는 친구들은 우리들의 어설픈 연기를 도와주었다. 남자 주인공을 맡은 친구는 이 연극에 출연한 유일한 한국인이었다. 우리는 모두 함께 밥을 먹고 이야기를 나누며 연극 연습을 하였다.

나는 춤추는 사람 역을 담당했는데, 이전까지 나는 무대에서 춤을 춘 경험이 한번도 없었기 때문에, 이 경험은 나에게 아주 특별한 경험이 되었다. 예전에는 미처 내가 여러 사람들이 보는 무대에서 춤을 출 수 있을 거라고 생각지도 못했기 때문이다.

이 경험은 나에게 영원히 잊지 못할 경험이 되었다. 한국어 공부만큼이나 나에게 중요한 경험이자 나의 인생에서 자신감을 얻게 된 중요한 자산으로 남게 되었다.

上个学期我出演了话剧“山茶花”。当时看到学校的话剧社正在招社员所以我报了名。事实上，是被朋友们驱使去报名的，没想到竟然通过了面试。现在想起来，都不知道当时自己哪来的勇气。因为这完全不像平时的我。

话剧的情节大概是这样的。两个身份地位完全不同的男女经常小吵小闹，最终确认了对方的心意之后相爱了的故事。虽然我不是主角，仅仅是一个伴舞的配角，但是却能对男女主的感情产生共鸣。我在出演这个话剧的时候，心里充满了爱，并且为俩人超越阶级的爱情而感动，为他们纯洁的心意而开心。就像自己成为了主人公一样，有一种初恋心动的感觉。

我们在练习的时候认识了很多的新朋友。饰演女主的朋友韩语说的非常棒，并且演技好的朋友会主动帮助演技比较差的人。饰演男主的人是这部话剧里面唯一一个韩国人。我们一起吃饭、聊天、排练。

虽然我只是一个伴舞的配角，但是在这以前我完全没有在舞台上跳舞的经历，所以这次的经历对我来说非常特别。因为以前从来没有想过在有很多观众注目着的舞台上跳舞。

这个经历对我来说永生难忘。它就像学习韩语一样对我来说非常重要，也是让我获得了自信心，是我人生的重要财产。



## 가을기운이 짙다 秋意浓

❖ 조준곤 (미디어 디자인 3학년) / 赵存坤 (媒体设计 3年级)

금빛 보리밭이 있다  
매혹적인 향기를 흠날린다  
훈훈한 봄바람이 얼굴을 스친다  
약간의 서늘한 기운을 느끼다  
석양을 배경으로  
숲 속의 그늘진 오솔길을 한가로이 거닐다  
조용히 다가오는 곡우  
온 하늘에 잠자리가 날아다닌다  
개구리가 낮은 소리로 지저귐다  
노래하고 있는 것 같다  
고향의 논을 작곡하다.

金色的麦田上  
飘散着迷人的清香  
和煦的微风吹拂着脸庞  
感到丝丝薄凉  
在夕阳的映衬下  
悠悠漫步青禾间  
悄然而至的谷雨  
漫天飞舞的蜻蜓  
低吟的蛙声阵阵  
仿佛在歌唱着  
谱写着故乡的稻田曲



## 나의 사랑 중앙시장 Jungang tình yêu của tôi

❖ 황반광 (Endicott 자유전공학부1학년) / Hoàng Văn Quang (Chuyên ngành tự do1)

나는 한국에 온 지 1년 6개월 되었다. 한국에 왔을 때에는 꽃이 많이 피어 있어서 첫인상이 참 좋았다. 한국에 살고 있는 곳은 대전이다.

대전에 중앙시장이 제일 큰 시장이라고 해서 대전에 오자마자 바로 시장을 찾아갔다. 내 기숙사에서 중앙시장까지 15분 정도 걸리는데, 처음 왔기 때문에 어떻게 가는지 몰랐다. 그래서 내 친구들과 같이 그냥 걸어서 갔다. 좀 힘들긴 했지만 걸어가면서 대전을 구경할 수 있어서 흥미로웠다.

중앙시장에 도착했을 때에는 생각보다 더 아름다워서 좀 놀랐다. 중앙시장에는 여러 가지 물건이 있고 사람도 많이 있었다. 한국사람 뿐만 아니라 외국 사람도 많았다. 중앙시장에 가보니 한국 문화가 다양했다. 거기에서 친구들과 같이 호떡을 먹었는데 참 맛있었다. 먹은 후에 시장 안으로 갔는데 다리가 보였다. 그 다리에서 친구들과 같이 사진을 찍고 다리 밑에 내려가 물고기도 구경했다. 거기에 큰 물고기가 많아서 깜짝 놀랐다. 그 다리에서 똑바로 가면 sky road가 나온다. sky road는 젊은 사람이 많이 다니는 길이라서 옷도 많이 팔고, 맛있는 식당도 있고 노는 곳도 많이 있다. 거기에서 더 구경하고 싶었으나 시간이 너무 늦어서 기숙사로 돌아가야 했다.

그 후에 나는 혼자 중앙시장에 다시 한 번 갔다. 그때부터 지금까지 중앙시장에 얼마나 많이 갔는지 모른다. 요즘은 중앙시장에 아르바이트를 해서 매일 가고 있다. 우리 베트남 친구들이 대전에 오면 중앙시장에 꼭 한번 가봤으면 좋겠다.



Tôi đã đến Hàn Quốc được 1 năm 6 tháng. Ấn tượng đầu tiên của tôi khi đến Hàn Quốc là hoa nở rất nhiều. Nơi tôi sống ở Hàn Quốc là Daejeon. Tôi nghe nói chợ Jungang là chợ to nhất Daejeon nên khi tới Daejeon tôi đã tìm đến chợ ngay lập tức. Từ kí túc xá của tôi đến chợ Jungang mất 15 phút nhưng vì là lần đầu nên tôi không biết đi thế nào. Chính vì thế tôi cùng với bạn của tôi đã đi bộ. Đi bộ tuy mệt nhưng tôi có thể vừa đi vừa ngắm cảnh nên đã rất hứng thú. Khi tôi tới chợ Jungang tôi thấy Jungang đẹp hơn suy nghĩ nên đã rất ngạc nhiên. Chợ Jungang có rất nhiều hàng hoá và người cũng nhiều nữa. Không chỉ có người hàn quốc mà còn có cả người ngoại quốc. Khi đi chợ Jungang thì tôi mới biết văn hoá Hàn Quốc rất đa dạng. Ở đó tôi cùng những người bạn của tôi đã ăn bánh gạo và thấy nó rất ngon. Sau khi ăn tôi đi vào trong chợ và thấy một cây cầu. Ở trên cây cầu đó tôi và bạn đã chụp ảnh và còn ngắm cá dưới sông nữa. Tôi đã rất ngạc nhiên vì ở đó có rất nhiều cá to. Từ cây cầu đó đi thẳng là đến sky road. Sky road là con đường dành cho người trẻ nên bán rất nhiều quần áo, cửa hàng và nơi vui chơi cũng rất nhiều. Chúng tôi ngắm cảnh ở đó một lúc thì muộn nên phải quay về kí túc. Sau đó một mình tôi cũng đã trở lại chợ Jungang. Đến bây giờ tôi không biết tôi đã đi chợ Jungang bao nhiêu lần nữa. Đạo này vì làm thêm nên mỗi ngày tôi đều phải đến chợ Jungang. Nếu các bạn đến Daejeon hãy đi thử Chợ Jungang một lần nhé!

Vietnamese



## 저녁 해 晚霞

❖ 이명건 (글로벌 자유학과 3학년) / 李明鵬 (全球自由化专业3年级)

셋별이 뜰 때  
노을이 하늘가로 가득 튀었다  
저녁 햇살이 점점 사라지고  
네온이 도시에 스며들면  
네모반듯한 이 작은 집들  
밝은 등불이 걸려 있고  
그 따뜻한 불빛  
타향의 나그네를 부르고 있다.

启明星升起时刻  
晚霞溅满了天际  
暮光渐渐隐去  
霓虹浸入城市  
这些方正正的小房子  
挂着一盏盏明灯  
温暖的灯光  
呼唤着异乡的游子



## 안녕 문예2 - 한국과 나 《安宁》文艺2 - 韩国和我

### 한국의 예의 문화 韩国的礼仪文化

◆ 진향귀 (호텔관광학과 1학년) / 陈香归 (酒店旅游专业 1年级)



내가 좋아하는 한국 문화는 세계가 모두 칭찬하는 예의 문화이다. 최근 몇 년 사이 한국의 경제 및 문화가 빠르게 발전하면서 많은 외국 사람들이 한국의 문화에 대해 관심을 갖게 되었고 한국 문화에 대해 알고 싶어 하는 외국인들도 많아졌다. 특히 나처럼 한국어를 공부하는 학생들에게는 언어를 배우기 위해서는 꼭 이해해야 하는 것이 바로 한국의 문화일 것이다. 나는 중 고등학생 때부터 한국 드라마를 많이 보았는데 그때부터 한국의 모든 것을 좋아하게 되었고 특히 한국의 각종 예의 문화에 대해 관심이 높았다. 드라마나 예능에서 어른들을 대하는 태도나 외국인들에게 인사하는 모습 등을 보며 한국 사람들은 예의를 매우 중시한다고 느꼈다.

내가 가장 인상 깊게 느낀 것은 아는 사람을 만났을 때 그 사람이 자기보다윗사람이라면 고개를 숙여 인사하는 것이었다. 악수를 할 때도 그냥하지 않고 어른들끼는 두손을 내밀며 고개를 90도로 숙여 인사하는 모습이 '인사를 받는 사람에게 깊은 존경심을 느낄 수 있도록 하겠다'라고 생각하게 되었다.

예의란 자기 자신을 위한 것이 아닌 다른 사람을 존중하고 배려하는 마음에서 나오는 것이라고 생각한다. 그런 의미에서 한국 사람들의 예의 문화는 나에게 한국 사람들이 이야기하는 '정'이라는 것을 느낄 수 있게 해 주었다. 앞으로 한국어를 계속 공부하면서 이러한 한국 사람들의 '정'을 더 느끼고 싶고 배우고 싶다.

예의란 자기 자신을 위한 것이 아닌 다른 사람을 존중하고 배려하는 마음에서 나오는 것이라고 생각한다. 그런 의미에서 한국 사람들의 예의 문화는 나에게 한국 사람들이 이야기하는 '정'이라는 것을 느낄 수 있게 해 주었다. 앞으로 한국어를 계속 공부하면서 이러한 한국 사람들의 '정'을 더 느끼고 싶고 배우고 싶다.



我喜欢的韩国文化是被世界称赞的礼仪文化。近年来，随着韩国经济和文化的快速发展，很多外国人对韩国文化有了关心，想要了解韩国文化的外国人也变多了。特别是对于像我一样学习韩语的学生们来说，学习韩语的前提就是要了解韩国的文化。我从初中时期就看了很多韩国电视剧，并且从那个时候就开始喜欢韩国的所有东西，特别是对韩国的各种礼仪文化有很大的兴趣。每当在电视剧或者综艺里，看到韩国人对待长辈的态度以及他们向外国人问候的模样时，就会感觉韩国人很重视礼仪文化。

令我印象最深刻的是，当认识的人们见面时，如果对方是比自己年长或者地位高的人的话，另一方就会弯腰鞠躬打招呼。握手的时候也不是那么随便的，而是一边伸出两只手，一边90度鞠躬。这样做的话，对于接受问候的人来说，他们会感到深深的尊敬感。

我认为礼仪不是为了自己而是发自内心地尊重别人和照顾别人。从这样的意思中，我能够感觉到韩国人所说的“情”。希望能在今后的学习中更加深入地感受和学习韩国人这样的情。

### 목걸이와 아버지 项链与父亲

◆ 오승남 (금융·세무경영학과 3학년) / 吴胜男 (金融税务经营专业 3年级)



'사랑은 언제나 뒷사람이 아랫사람에게 베풀어 주게 되고 걱정은 아랫사람이 뒷사람에게 끼치는 법'이라는 말이 있다. 한국에 온 후에 내내 부모님이 보고 싶었다. 그래서 나는 항상 아버지가 선물해 주신 목걸이를 한다. 목걸이를 보면서 아버지를 생각한다.

어린 시절 아버지보다 어머니를 더 좋아했다. 아버지는 말하는 것을 좋아하지 않으셨다. 나는 항상 작은 실수 탓에 아버지께 혼이 났다. 그래서 친절하신 어머니를 더 좋아했다. 그러나 내가 자라면서 우리 아버지는 우리 집의 수퍼맨이라는 것을 깨달았다. 언제든지 문제가 발생하면 아버지께서는 나타나서 해결해 주신다.

초등학교에 다닐 무렵, 아버지는 자신에게 소홀해서 자신의 안경조차 사지를 못하셨다. 내가 대학교에 다닐 때도 아버지께서는 늘 검소하셨고 옷이 낡아도 사지 않으셨다. 그렇지만 나를 학교에 보낼 때는 몰래 많은 용돈을 가방에 넣어 주셨다. 일반적으로 사람들은 경제적으로 여유가 있으면 다른 사람보다 더 행복할 것이라고 생각한다. 그러나 반드시 그러한 것은 아니다. 경제적 여유가 정신적 안정과 만족을 가져오는 것은 아니다. 아버지는 묵묵히 우리 가족을 보호한다. 우리는 비록 물질적으로는 풍요롭지 못했지만 정신적으로는 풍요로웠다.

내가 20살 생일에 받고 싶은 선물은 목걸이였다. 그렇지만 아버지께서는 나에게 목걸이가 너무 비싸다고 말씀하셨다. 나를 놀라게 했던 것은 아버지께서 몰래 목걸이를 사오신 것이다. 정말 감동을 느꼈다.

사랑하는 가족을 보호하기 위해서 아버지께선 매일 열심히 일을 하신다. 아버지께서는 우리와 소통하는 게 서투르지만 우리를 정말 사랑하신다. 그래서 목걸이를 보면 나에게 대한 아버지의 사랑을 느낀다.

'儿行千里母担忧，母行千里儿不忧。' 来韩国后总是思念父母，所以我一直戴着父亲送我的项链，看到项链便会想到父亲。

儿时比起父亲总是更喜欢母亲。父亲寡言少语。我总是因为一些小事被父亲责备，便更喜欢和蔼的母亲。但是随着我逐渐长大才理解父亲一直是家里的超人啊。无论何时发生问题父亲总是会及时出现解决。

初中时，总觉得父亲很粗心连自己的眼镜都找不到。但是父亲却及很细心每次开学都会仔细为我包书。高中时，总觉得父亲很少总是大声讲电话，但是父亲却及很安静每晚都会蹑手蹑脚地为学习中的我送来水果。大学时，仍觉得父亲很节省衣服穿了很久都不舍得买新的，但是父亲又很大方每次送我去学校都会偷偷塞给我很多零钱。一般人们总认为如果经济富有那么一定会比其他人幸福，但一定是那样吗？经济富有并不能带来安全感与内心的满足。父亲总是默默的保护家人，所以即便我们经济并不富有但我们内心很富有。

20岁生日的时候希望自己能收到项链，但是父亲总对我说项链太贵了。而让我惊讶的是父亲竟偷偷买来项链送我，真的让我很感动。

为了保护家人父亲每天努力工作，父亲并不擅长与我们交流但是真切的爱着我们。所以一看到父亲便会感到父亲浓浓的愛。



### 눈길 目光

◆ 진유해 (테크노미디어융합학부 3학년) / 秦瑜海 (媒体设计 3年级)



너는 호수의 그림자를 보고 있어  
나는 호수의 그림자 속에서 보고 있어  
물결로 평정을 깬어  
너, 머리를 들어, 나를 보았어.

你正看着水中的倒影  
我在湖水的阴影里看着你  
涟漪打破了平静  
你，抬起头，看到了我

### 까마득한 당신들 遥远的你们

◆ 주민천 (미디어디자인 3학년) / 周旻倩 (数字媒体设计 3年级)



드디어 이날까지,  
각자의 세계로 달려가야 해.  
이전에 우리는 함께 손을 잡고,  
땀과 눈물로 영원히 써,  
까마득한 시를 쓰고,  
까마득한 당신들에게 줬.  
언젠가는 추억을 말하겠지만,  
돌아가지 못해.  
나중의 당신들,  
잘 지내?

终于还是走到了这一天，  
我们要奔向各自的世界。  
我们曾经携手并肩，  
用汗和泪写下永远。  
写了一首遥远的诗，  
送给遥远的你们。  
总有些时光值得怀念，  
却回不去。  
你们过得好吗？



## 마음 예쁜 한국 아저씨 美丽的, 可爱的韩国大叔

❖ 리타오 (솔브릿지 경영학부, 4학년) / 何礼涛 (solbridge 金融专业 4年级)

내가 처음 한국에 도착 했을 때, 나는 한국의 아름다운 하늘에 매료되었다. 한국의 하늘은 정말 아름다웠다. 하늘은 파랗고 구름은 낮게 떠 있었다. 해가 졌을 때 석양은 하늘을 붉게 물들였다. 정말 아름다웠다. 그 광경은 내가 중국에서 본 적이 없는 것이었다. 나는 친구와 기숙사 근처에서 산책을 하다가 중화요리식당을 우연히 발견했다. 가게 안에서 한국 아저씨가 미소를 지으며 들어가는 우리를 보고 계셨다. “안녕하세요.” 나는 한국 아저씨와 만나서 인사한 것은 처음이었다. 그분은 우리에게 몇잔의 물을 따라 준 후에 메뉴를 건네주었다. 내가 메뉴를 펼쳐 봤을 때 중화 라면, 마라탕 등의 중국 이름으로 된 낯익은 음식들이 많이 있었다. 순간 반가운 마음이 들기도 했었다. 나와 친구는 해산물 볶음밥을 골랐다. 얼마 후 아저씨가 음식을 내놓았는데, 그 맛이 중국 음식이랑 똑 같았다. 우리는 기대 이상으로 맛있는 음식을 즐겼다. 돈을 지불하려고 할 때 우리는 둘 다 돈을 집에 놓고 왔다는 것을 알았다. 아저씨는 우리가 당황해 하는 모습을 보셨나 보다. 그리고 매우 친절한 미소를 지으며, “너희들, 처음으로 한국에 왔다고 말했었는데 돈을 가지고 나오는 것을 잊었나? 괜찮아, 괜찮아. 너희가 오는 것을 이 아저씨는 언제나 환영하고, 오늘은 돈을 받지 않을게.”라고 하셨다. 우리는 아저씨의 호의에 고마웠고 감동했다. 계속해서 “감사합니다. 감사합니다.”라고 인사를 했다. 지금도 그때 아저씨의 얼굴과 친절한 말이 기억난다. 이 일이 생각날 때마다 내 마음이 따뜻해지는 것을 느낀다. 귀여운 한국 아저씨가 나에게 남겨준 깊은 인상은 겨울의 난로처럼 내 마음을 따뜻하게 해 주었다.

当我第一次来到韩国的时候,我被韩国美丽的天空迷住了。韩国的天空是如此美丽。天空是蓝色的,云很低。日落时,夕阳染红了天空。它是美丽的。这是我在中国没见过的东西。当我和朋友在宿舍附近散步时,我们发现了一家中国餐馆。当我们走进商店时,我们很好奇,发现这是一种传统的韩国装饰风格。店里有一个韩国叔叔,他面带微笑地看着我们并说你好。这是我第一次见到韩国叔叔。他给我们拿来一些白开水,递给我们菜单。当我打开菜单,我发现了很多有中文名字的食物。例如,中国拉面。很高兴看到这些名字。我和朋友选择了海鲜炒饭。很快,叔叔给我们带来了食物,我们发现它看起来真的像中国菜。我们尝了之后,它很好吃,真的很像中国菜。我们吃得很开心。当我们去付款时,发现没有带现金。当他看到这个情况后,他对我们友好地笑了笑,说这是你们第一次来韩国吧。你忘记带钱了吗?没关系,不需要付钱了,就当叔叔庆祝你们的到来吧。我们很感动,很感激。我还记得他的笑脸和亲切的话语。每次我想到它,我都觉得很甜蜜。可爱的韩国叔叔给我留下了深刻的印象,温暖了我的心,像冬天的火炉一样。



## 희망을 주는 사람들 给予人们希望的人

❖ 진가우 (국제 경영학과 3학년) / 陈佳宇 (国际经营专业 3年级)

한국에 와서 어제 처음으로 공연을 봤습니다. 매우 유명한 아이돌 그룹과 훌륭한 가수들이 많이 출연한 멋진 공연으로, 다채로운 무대를 볼 수 있는 경험이었습니다. 특히 어제처럼 많은 수의 유명인들이 재미있게 꾸민 공연을 보는 것은 저에게 매우 흥미로운 시간이었습니다. 객석을 가득 채운 관중들이 모두 환호했습니다. 저에게 가장 기억에 남는 무대는 제가 제일 좋아하는 그룹인 ‘여자 친구’의 공연이었습니다. 마치 여전사와 같은 모습의 멤버들은 완벽한 춤 동작으로 무대를 압도했습니다. 여자 가수들이 보여준 춤 동작과 표정 하나하나를 보면서 멤버들 모두가 자신의 가장 훌륭한 모습을 보이려고 노력하고 있다는 것을 느낄 수 있었습니다. 그들의 모습을 보면서 노력하는 사람이기에 진정으로 많은 팬들의 사랑을 받을 수 있다는 것을 배울 수 있었습니다. 다음으로 기억에 남는 공연은 한국 전통음악의 무대를 선보인 판소리 공연이었습니다. 매우 독특한 방식으로 표현한 공연을 보며 이들의 공연은 저로 하여금 오래도록 잊을 수 없는 한국 전통 문화의 아름다움을 느끼게 했습니다. 저는 이번 공연을 관람하며 한국어로 더욱 사랑하게 되었습니다. 저는 앞으로 제가 사랑하는 한국어를 더 많이 알고 이해하기 위해 한국에서 생활하는 동안 더 많은 시간과 노력을 해서 저도 무대에 설 수 있는 기회를 만들어 내고 싶습니다.



昨天是来韩国后看的第一场公演,是由很多优秀有名的组合和歌手完成的一场精彩的公演,看了非常多精彩的舞台,这也是我看了这么多精彩的表演中最令人兴奋的一场公演了,整场下来全部的观众们都在欢呼尖叫,先说说映像最深的舞台,是最喜欢的 여자친구 成员们带来的舞台, 여자친구의 成员们一如既往的用完美的舞蹈动作来撑起整个舞台, 여자친구의 成员们所展现的每一个舞蹈动作和表情都能看的出成员们都在努力的展现自己最优秀的一面,不愧是努力的人才能真正被人喜欢,再来就是韩国传统音乐的舞台大前辈用独特的方式把春香传的内容表现的淋漓尽致,一边听着一边去想象当时的场景仿佛自己好像身处其中能感受到女主人春香当时的喜怒哀乐,这让我结束后也久久难以忘怀,让我感受到了韩国传统文化的魅力,让我越发的爱上了这门语言,看完这次公演让我学到了很多很多东西现在要做的就是希望自己在韩国生活的期间努力努力再努力争取让自己不错过每个能站上舞台的机会。加油!!!



## 흥미로운 찜질방 체험 有趣的汗蒸房体验

❖ 관주범 (스마트경영학부 2학년) / 管殊梵 (国际经营 2年级)

한국 드라마에서 계속 나오는 찜질방은 속칭 “세 개의 따뜻함”이라고 한다. 드디어 이번 주말에 선배와 함께 가서 체험할 수 있는 기회가 생겼다. 호기심과 설렘을 안고 찜질방을 찾았는데, 찜질방은 전통적인 숯가마와 밤나무 찜질방으로 나누고 얼음방도 있다. 처음에 30분 동안 60도의 찜질을 해 봤다. 찜질방에서 나온 후 온 몸의 피곤이 풀어지고 피로감이 다 날아가고 몸의 습기도 배출했다. 한층한 후에 우리는 식혜와 계란을 사서 먹고 찜질방에서 소모한 체력을 보충해 냈다. 한국 드라마 속에 나온 달갈로 이마를 두드리는 것도 체험해 봤다. 너무 아파서 드라마 주인공이 왜 눈물이 나는지 이 순간에 깨달았다. 우리는 거기서 하룻밤을 쉬고 아침에 다시 목욕탕에 갔다. 목욕탕 안에는 욕조뿐만 아니라 수영장도 있다. 전날 밤에 준비한 갈아입을 옷을 가지고 들어갔다. 이곳에 찾아온 사람들은 등급과 관세에 고민하지 않고 학업이나 직업으로 인한 스트레스도 없다. 골치 아프게 하는 일상에서 탈출하고 여기서 온 피로감을 다 없애 버렸다. “세 개의 따뜻함”은 바로 이렇게 따뜻한 것이다.

在韩剧里一直出现的汗蒸房,俗称“三温暖”,这周末终于有机会和学姐一起去体验了。我带着好奇和激动的心情来到了汗蒸房,传统汗蒸房有炭窑、松木柴火汗蒸房,还有冷蒸房。一开始体验了半小时高达60度的汗蒸,结束后整个身体都舒展了,浑身轻松,疲惫全无,身体里的湿气也全都被排出去了。汗蒸后,我们买了甜米露和鸡蛋吃,补充了汗蒸消耗的体力。我们还尝试了韩剧里经常出现的用鸡蛋敲脑门的场面。尝试后感觉真的很疼,也瞬间明白了那种疼得掉眼泪的感觉。我们在那里休息了一晚,第二天早晨去了浴室。那里不仅有浴池,还有游泳池,我们还带好了前一晚准备的换洗衣服。来这里的人们不苦恼等级和权势,也没有学业就业之忧,有的只是在繁重的工作学习之后放轻松的一蒸一泡一躺,此时所有疲惫统统溜走!“三温暖”,就是这么温暖!



## 내가 만나고 싶은 사람 Người mà tôi muốn gặp

❖ 추반공 (언어연수 고급 1 - 1 1반) / Chu Van Công (언어연수)

나는 모든 사람의 삶에 세 가지 행운이 있다고 생각한다. 첫 번째는 학교에서 공부할 때 좋은 선생님을 만나게 되는 것이고 두 번째는 회사에서 일할 때 좋은 동료로 만나게 되는 것이다. 그리고 제일 중요한 것은 가정을 이룰 때 좋은 상대를 만나게 되는 것이다. 나는 첫 번째, 두 번째 경우의 사람을 만나 본 적이 있는데 세 번째 사람은 아직 못 만났다. 하지만 언젠가 꼭 만날 수 있을 것이다. 지금까지 나는 한국에서 산 지 1년이 되었는데 학교에서 만난 선생님은 친절하게 가르치고, 따뜻하고 인정있는 마음을 가졌다. 또 한국 식당에서 일할 때 만난 재미있는 한국 사람이 있는데 내가 말하고 싶은 사람이 바로 그 사람이다. 그 사람은 만나면 만날수록 가족처럼 친해져서 지금은 같이 일 안 해도 가끔 만나서 밥을 먹는다. 그 친구는 내가 스트레스를 받을 때 가장 먼저 생각나는 사람이다. 나하고 동갑이고 성격이 비슷해서 우리는 잘 어울린다. 심심할 때나 스트레스를 받을 때마다 그 사람을 만나면 그냥 스트레스가 없어져 버린다. 우리는 보통 노래방에 가서 같이 노래를 부른다. 또 수영이라는 같은 취미가 있어서 가끔 같이 수영장에도 간다. 그 친구는 나에게 한국 문화를 많이 가르쳐 주고 한국어로 어떻게 말하는지도 알려줘서 얼마나 고마운지 모른다. 하지만 좋은 친구라고 해서 다 좋은 때만 있는 것은 아니다. 가끔 어휘가 어려워져 물어봤는데 모른 척하면 정말 알담다. 그래도 나는 이 친구가 정말 좋다. 이 친구는 내가 항상 만나고 싶은 사람이다.

Với tôi cuộc đời của mỗi con người có 3 thứ may mắn. Thứ nhất khi học ở trường gặp được cô giáo tốt Thứ hai khi đi làm gặp được đồng nghiệp tốt Và thứ ba là thứ quan trọng nhất đó là khi lập gia đình gặp được đối tượng phù hợp. Tôi thì mới chỉ gặp được đối tượng thứ nhất và thứ hai còn đối tượng thứ ba thì vẫn chưa gặp được nhưng đến thời điểm nào đó nhất định sẽ gặp được thôi. Tính đến bây giờ thì tôi đã ở hàn quốc hơn 1 năm và trong thời gian này ở trường học tôi đã gặp được cô giáo rất thân thiện khi dạy học có một lòng ấm áp và rất lương thiện. Thêm nữa khi làm ở 1 quán ăn ở hàn quốc thì tôi đã gặp được 1 người bạn rất thú vị là người hàn quốc, người mà tôi muốn gặp bây giờ chính là người bạn này. càng gặp người bạn này tôi thấy càng thân giống như người trong gia đình vậy. Tuy bây giờ không làm cùng nhau nữa nhưng thỉnh thoảng vẫn hẹn gặp nhau và đi ăn cơm. mỗi khi tôi strees thì người bạn này là người mà tôi muốn gặp đầu tiên. vì cùng tuổi và tính cách giống nhau nên rất là hợp. mỗi khi buồn té hoặc căng thẳng strees mà gặp được người bạn này thì tự động tất cả đều biến mất. chúng tôi cũng thường đến quán hát và hát cùng nhau. chúng tôi có cùng sở thích bơi lội nên thỉnh thoảng cũng đến bể bơi. người bạn này đã dạy cho tôi rất nhiều về văn hoá hàn quốc và nói tiếng hàn thể nào cho đúng cũng chỉ bảo cho tôi nên không hẳn lúc nào cũng tốt. thỉnh thoảng có 1 vài từ mới rất khó nhưng khi hỏi thì cứ giả vờ như không biết những lúc như vậy thật là đỡ đáng ghét. Dẫu vậy thì người bạn này thực sự rất tốt bởi vậy lúc nào tôi cũng muốn gặp lại người bạn này.

Vietnam





## 나의 한국 생활 My Korean life

❖ 이슬롬 (우송대 언어연수 중급 2 - 10반) / ARIFUL ISLAM (Language Training Class 10)

한국에 온 지 벌써 2년하고도 9개월이 지났다. 처음에 한국 유학을 결심하고 한국에 왔을 때 많은 것들이 두려웠다. 언어나 문화, 습관, 한국인 등 처음 한국을 오게 된 나는 모든 것들이 낯설었으며, 모든 것들이 새롭고 신기했다. 처음 한국에 왔을 때 기숙사에서 살게 되었는데, 그 당시 기숙사 방에는 모두 다 한국 친구들이었기 때문에 기숙사 방 친구들도 나와 대화를 할 때 많이 답답해하고 했다. 그러나 그 친구들은 답답하게만 생각하지 않고, 이 방의 어려움을 알고 항상 도와주었으며 신경 써주고 돌봐주어서 다른 유학생들보다 빨리 적응할 수 있었다. 결국 그 기숙사 친구들 때문에 한국 사람들의 친절함을 느끼게 되면서 한국이라는 나라가 점점 더 좋아졌다. 그러나 의사소통 문제 외에도 많은 문제들이 있었고, 그중에 유학생들에서 가장 중요한 문제였던 것이 입에 맞지 않는 음식들이었다. 처음 온 날부터 맵고 짠 음식 때문에 먹을 수가 없었다. 그러나 한국 사람들처럼 매운 음식을 즐길 줄 알게 되었고, 이제는 김치에 들어있는 고춧가루가 부담스럽지 않게 됐다. 요즘은 친구들과 놀러 가면 한국 음식을 시켜 먹는다.

나는 한국을 이해하기까지 오랜 시간이 걸렸지만, 아직도 어떤 부분에서는 이해가 안 될 때도 있는 게 사실이다. 하지만 한국 문화로부터 많은 것들을 배웠다.

I have been in Korea for two years and nine months, after arrival in south Korea, I was afraid of a lot of things such as I didn't know Korean language, culture. I had to live at dormitory for first semester. Luckily, my roommate was Korean. So, I had the opportunity to discuss about Korean language, and culture as well. He was very friendly as he did not feel irritated when I made mistake again and again in learning Korean language. However, I was not used to have Korean food for they use different kind of ingredient in the food which is totally different from my country food and I know it is not a big problem because we need to cope with different environment to explore our national horizon. Gradually, I started eating Korean food and made me use to it. Specially, I love kimchi and I eat it in almost every meal. Nowadays, when I go out to hang out with friend I give order for Korean food. I learned a lot from Korean culture like they vow in front of elder people to show respect which is very rare in todays world.



## 대학교, 이상과 꿈을 주는 곳 大学, 寄予理想和梦的地方

❖ 려자 (귀금속 디자인학과 2학년) / 黎姿 (贵金属设计专业 2年级)



과거 중국에서 나는 매일 가족과 함께 생활했다. 부모님은 나를 매우 사랑한다. 이제 나는 독립하고 성장할 줄 안다. 나는 한국에 유학을 와서 꿈을 쫓기로 결심했다. 기회는 준비하는 모든 사람에게 주어진다. 성공은 더 천천히 축적하는 과정이다.

한국에서 대학생활을 하면서 매순간 빨아들이는 듯한 한국풍경을 즐겼다. 난 더 열성적이고 적극적으로 노력해서 스스로 발휘하고 충실하게 할 것이다. 그래서 좋은 한국의 다문화사회에 적응하도록 할 것이다. 대학 생활은 매우 편안하다. 기숙사도 두 명이 함께 사용하고 나는 룸메이트와 같이 공부도 하고 함께 놀기도 하며 매우 행복하게 지내고 있다. 나는 매일 수업과 자습 수업을 한다. 나의 전공은 귀금속 디자인이다. 나는 그림 그리기를 좋아하고 아름다운 보석의 장신구로 나를 즐겁게 한다. 학습 기간 동안 선생님들은 모두 친절하고 성실하다. 나도 많은 한국 친구들을 알게 되었고, 그들 역시 매우 열정적이고 사랑스럽다. 과외 시간에는 쇼핑과 한국의 음식을 즐긴다. 여기에서 한국어도 열심히 하고 있다. 나는 헬스를 사랑하는데, 이렇게 하면 생활도 충실하게 할 수 있으며, 건강에도 좋다. 내 대학 생활을 소중히 해야 한다. 나는 한국에서의 대학생활에 무한한 매력을 느끼고 있다.

나는 나의 이런 유학생생활을 감사하게 생각하며 이후 더 멋있게 생활할 것이다.

过去在中国, 我每天和家人人们生活在一起, 被爱笼罩着。如今, 我要学会独立长大了, 所以我决定来到韩国留学, 追逐梦想。机会是留给每个有准备的人的, 成功更是个慢慢积累的过程。在韩国的大学生活中, 我享受着浓浓的韩国风情, 每一分每一秒都在吸取着浓厚的韩国文化。我更加积极地充实、锻炼和发挥自己, 好让自己更好地融于这个多元化的社会。大学生活是非常轻松的。寝室是二人间, 我经常和室友一起学习娱乐, 非常幸福和谐。我每天上课和自习。我的专业是贵金属设计。我喜爱画画, 因为画出璀璨的珠宝首饰使我快乐。留学期间, 所有的老师都亲切和蔼, 仔细周到。我也认识了许多韩国朋友, 他们非常热情可爱。在这里, 我的韩语水平得到提升。课余时间我也喜欢在这里逛街购物, 品尝韩国美食。我热爱健身, 这样既可以充实课余时间, 对健康也很有好处。我一定要珍惜我的大学生活。

我会怀着感恩的心在今后的日子里过得更加精彩。

## 내가 지금 사는 곳, 대전 我现在生活的地方, 大田

❖ 장초군 (언어연수 중급 2 - 10반) / 张超群 (语言班 中级2-10班)



비행기가 인천국제공항에 도착하면서, 귓전에 한국어가 가득한 순간, 나는 이미 다른 나라에 도착했다는 것을 깨달았다. 한국 드라마하고 노래에 대한 사랑으로, 입학 후 한국어를 선택했다. 2년 동안 공부한 후 학교를 통해 한국에 왔다. 한국에 온 지 두 달이 됐다. 생각하면 한국의 옷, 음식, 먹고, 걷는 것 등이 주마등처럼 바로 눈앞에 나타났다.

지금 나는 대전에 산다. 대전에는 산이 많다. 대전 주변의 둘레길은 12편으로 나뉜다. 학교 근처에서는 삼림공원을 찾을 수 있는 오래된 산책길이 있다. 산길을 걸으면 신선한 공기를 호흡할 수 있다.

대전의 은행동은 내가 좋아하는 곳이다. 패션, 옷하고 액세서리가 있다. 여러 가지 한국 화장품이 있다. 거리 전체를 맛있는 가게와 유럽식 현대 카페가 차지했다. 그리고 대전 명물로 불리는 성심당 빵집이 있다. 빵 종류가 매우 많다. 대전의 오월드는 유명한 화원, 놀이 공원, 동물원이 있다. 너무 재미있다. 어린이에게 잘 어울린다.

나는 지금 청운 1속에 살고 있다. 기숙사의 환경이 너무 좋다. 나의 룸메이트는 내가 중국에서 대학교를 다닐 때 친구이다. 그래서 쉽게 지낼 수 있다. 우리 기숙사는 2인실이다. 매주 청소하고 방을 정돈한다. 기숙사 주변의 시설도 편리하다. 우리 기숙사 일층에는 스터디 룸이 있다. 나는 기숙사를 아주 좋아한다. 게다가 교실에서 무척 가깝다. 교실도 참 밝고 깨끗하다. 학생에게 편리하고 편안한 공부 환경을 준다.

이곳이 내가 사는 곳, 대전이다. 그리고 나는 지금 한국에 온 것이 좋다.



## 행복을 준 공연 幸福的演出

❖ 모선염 (글로벌 자유전공학과 3학년) / 毛先艳 (全球化自由专业 3年级)



이번 Hello Mr.k 공연은 아주 재미있는 공연이었다. 나는 너무 재미있게 보았다. 나는 예전부터 한류에 푹 빠져 있었다. 특히 이번에 내가 고등학교 때 매우 좋아했던 가수 '여자 친구' 가 나왔다. 그래서 나는 이 공연이 시작 전부터 매우 흥분되고 기대되었다.

이번 공연은 주한외국인 유학생을 찾아가는 문화 공연이라고 했다. 유학생들에게 한국 문화를 더 많이 깨닫게 해 준 것 같다. 예전에 내가 책에서만 보았던 사물놀이를 오늘 직접 볼 수 있었는데, 직접 보니 너무 신기했다. 이렇게 한국의 훌륭한 전통 사물놀이를 현장에서 직접 볼 수 있어서 정말 영광이었다. 그리고 내가 인상 깊었던 무대는 유학생 무대였다. 획일적인 동작이나 프로퍼포먼스는 없지만 그들의 진실함은 우리에게 가장 아름다운 무대를 보여 주었다. 그리고 기다리고 기다리던 마지막 무대에서는 내가 제일 좋아하는 '여자 친구' 가 나왔다. 그 순간 나는 마치 도망가고 싶어하는 새와 같은 기분이었다. 이번 기회에 내가 좋아하는 스타를 만날 수 있어서 정말 너무 고맙웠다. 앞으로도 계속 '여자 친구' 그녀들을 좋아할 것이다.

이번 공연을 보고 한국 문화를 더 깊이 깨닫게 되었다. 음악은 국경이 없다. 문화도 마찬가지다. 무형 속에서 한국을 향한 사랑이 더 커졌고 고향에 대한 그리움이 조금씩 줄었다. 앞으로도 이런 재미있는 행사가 항상 있었으면 좋겠다.



飞机在到达仁川国际机场的时候, 耳边弥漫着韩语的瞬间, 我已经到达了另一个国家。因为对于韩国电视剧和音乐的热衷, 去大学之后就选择了韩国语。通过两年的学习来到了韩国。来韩国已经两个月了。一边想, 一边韩国的衣, 食, 住, 行, 像走马灯一样都展现在眼前。我现在住在大田。大田的山较多。大田周边的环林道路分成12条, 那里可以找到森林公园和古老的建筑。走在山路上可以呼吸到新鲜的空气。

大田的银杏洞是我喜欢的地方。有时尚的衣服和饰品。有各种的韩国化妆品。街上有好吃的小店和欧式的咖啡店, 并且有在大田被称为名物的面包店 圣心堂。面包的种类很多。大田的O Word 里有名的花园和游乐园还有动物园。很有意思。很适合小孩子。

我现在住在青云1宿。宿舍的环境很好。我的室友是我在中国上大学时候的同学。所以会很容易的相处。我们的宿舍是两人间。每周会打扫和整理房间。宿舍的一层有自习室。我很喜欢我们的宿舍。非常的好。而且离教室也很近。教室也很明亮也很干净。给了学生很便利和舒服的学习环境。

这个地方是我现在生活的地方, 大田。并且我现在享受来韩国的一切。

这次Hello Mr.k的演出是非常有意思的演出。我很享受地看完了。我从以前开始就深深陷入韩流之中, 特别是这次我高中时期特别喜欢的组合“女朋友”来了。所以我在这次演出开始之前就非常的激动。

听说这次公演是对驻韩外国留学生的访问文化演出, 能让外国留学生领悟到韩国的文化。以前只能在书中见到的四物游戏今天能亲眼见到, 亲自看了觉得非常神奇。能这样在现场亲眼目睹韩国的优秀传统演出我真的很荣幸。还让我印象深刻的有留学生的舞台, 虽然没有整齐划一的动作, 专业的表演, 但是他们的真诚让我们看到了最美的舞台。等着等着等到最后我最喜欢的女朋友出来了, 那个瞬间我就像一只想出逃的小鸟。真的很感谢这次机会能让我见到我喜欢的明星, 以后也会一直喜欢她们的。

看完这次公演让我更深刻的领悟到了韩国文化, 音乐无国界, 文化也是一样。无形之中让我又增添了一份对韩国的喜爱, 减少了一份对家乡的思念, 希望以后也经常能有这么有意思的活动。

## 부산 여행 釜山旅行

❖ 임원원 (금융세무경영학과 3학년) / 林媛媛 (金融税务经营 3年级)



추석 연휴 때 결코 잊을 수 없는 아름다운 추억을 갖게 됐다. 바로 부산 여행 때문이다.

우리는 부산에 도착한 후 어디로 가야할지 몰라서 지하철 출구에서 밖을 바라만 보고 있었다.

그때 어떤 젊은 여자가 다가와 우리에게 도움이 필요하냐고 물었고 우리가 길을 잘 모른다고 하니 우리를 목적지까지 데려다 주었다. 부산 사람들은 정말 친절하고 열정적인 것 같다.

우리는 부산에서 수족관, 해운대해수욕장, 자갈치시장, 감천문화마을, 태종대, 남포동 거리 등을 여행했다. 그중에서 특히 기억에 남는 곳은 바로 해운대해수욕장과 태종대이다. 먼저 해운대는 푸른 하늘과 푸른 바다와 푸른 유리 건물이 한데 어우러져서 장관을 이루었다. 바다를 달리는 유람선, 일광욕을 즐기는 사람들을 보며 우리는 손을 잡고 바닷물을 밟으면서 노래를 불렀다. 얼마나 자유로운 기분을 느꼈는지 모른다. 다음으로 태종대는 경치가 아름답기로 유명한 곳이다. 우리는 태종대에서 순환하는 열차를 타고 풍경을 감상하다가 등대역에서 내렸다. 그곳에서 돌계단을 따라서 계속 내려가면 커다란 암초에 도달할 수 있는데 거기에서 파도가 암초를 때리는 웅장하고 거대한 소리를 들을 수 있었다. 바다를 가까이에서 보니 정말 황홀할 정도로 아름다운 파란색이었다. 광활한 바다와 높고 큰 산이 만들어 낸 경치를 보니 기분이 좋아질 수밖에 없었다.

이번 여행은 짧았지만 경치, 음식 등 모든 것이 만족스러운 여정이었다. 다음에 기회가 된다면 다시 부산에 가서 이번에 여행하지 못한 곳을 방문해 보고 싶다.

釜山之旅是我整个中秋假期最美丽而又最难忘的记忆。

初达釜山后因为不知怎么去目的地而在地铁口东张西望, 这时一位年轻的女士走近问我们是否需要帮助, 可能是看我们不知道路怎么走好心的把我们送到了目的地. 深感到釜山的人民真是热情又亲切呀!

我们游玩了釜山的水族馆, 海云台海水浴场, 札嘎其市场, 甘川文化村, 太宗台和南浦洞大街. 当中最使我难忘的是海云台海水浴场和太宗台. 海云台海水浴场蔚蓝的天空, 湛蓝的大海和同是蓝色的玻璃建筑连片, 成了壮观的美景. 在这, 可以看到海上航行的游船, 享受着日光浴的人们. 我们手拉手踩着海水唱着歌谣十分自由, 快乐. 太宗台以景色美丽而著称, 我们坐上太宗台往返的观光小火车上欣赏沿途的美景. 在灯塔站下车, 沿着台阶一直往下走可以看到巨大的暗礁, 在这可以听到海浪拍打暗礁的雄壮巨响. 靠近大海边往下看, 是能令人陶醉于其中荡漾着的碧波海水. 眼望广阔的大海和高耸的山脉绵延成一片的景色真是使人心旷神怡.

这次旅行虽然时间简短, 但途中迷人的风景与美味的食物使我感到的确是一次满足的经历. 下次还想来釜山去探索还没有探访过的美景.



## 환상적인 호수를 보며 邂逅梦幻般的湖水

❖ 기란연 (유아교육학과 3학년) / 纪兰娟 (幼儿教育专业 3年级)



나는 찬란한 바다와 거울 같은 서호를 본 적이 있지만 가장 기억에 남는 것은 꿈만 같이 광활한 호수였다. 그것은 눈부신 방울과 같았다. 이번 여름 방학에 부모님과 남동생과 함께 여행을 갔다.

당연히 목적지는 보고 싶어 하던 호수였다.

첫날 우리 몇 사람은 아침 일찍 일어나 현지 특유의 보트를 한 척 빌렸다. 호수의 아름다움을 섬세하게 감상할 준비를 했다. 호수는 푸른 물결이 일렁이고 있고, 사방은 청산으로 둘러싸여 있었다. 큰 나무들은 하늘을 찌르고, 시냇물은 졸졸 흘러내렸다. 고요, 이 호수의 주된 선율이다. 지저귀는 새를 제외하고는 산에서 불어오는 바람 소리뿐이었다. 이윽고 부슬부슬 내리던 가랑비가 산 가까이에서 비안개를 뿌렸다. 캄캄한 가운데, 호수는 이미 푸른 꿈으로 변했다.

다음날 우리는 여신산에 갔다. 산을 오르려면 먼저 스쿠터를 타고 리프트로 갈아타야 했다. 리프트를 타고 20분쯤에 여신산 중턱에 도착하면 산중턱은 "원숭이 영역"이다. 간식거리를 얻어 먹고 싶은 원숭이들이 우리를 간지럽히기도 했다. 우리는 기진맥진한 채 산 정상에 올라 호수를 내려다보았다. 호수는 거울처럼 잔잔하고 맑았다. 푸른 하늘, 흰 구름, 산 그림자를 비추는 호수는 산에 오르는 고생을 말끔히 사라지게 했다. 여신산의 여신동은 깊고 신비로웠다.

셋째 날 우리는 약 10km의 초해에 갔는데, 초해와 양안을 잇는 웨딩 브리지를 이용하여 초해도 돌로 갈라놓을 수 있다. 초해에서 풀이 많지만 물이 깨끗했다. 보트를 저어 초해 한 가운데로 가서 맨발로 모초지를 밟고 흔들흔들 저절로 춤을 추었다.

며칠 뒤에 우리는 리거 반도에 갔다. 호수의 아름다움과 열정적인 모소 족들, 현란한 음식의 맛을 잊을 수 없다. 나는 이 환상적인 호수를 영원히 잊지 못할 것이다.



见过了波澜壮阔的大海, 见过了水平如镜的西湖, 但是最令我印象深刻的还是那梦幻般的湖. 她宛如一颗耀眼的明珠. 今年暑假, 我和爸妈还有我的弟弟一起旅行, 目的地当然是期待已久的仙女湖.

第一天, 我们几人起了个大早, 租了一艘当地特有的小船, 准备细细欣赏泸沽湖的美. 湖四周, 青山环绕, 古树参天, 溪水潺潺, 静是湖的主旋律. 除了鸟叫虫鸣以外, 只有山上吹来的风声, 绵的细雨在靠近山的地方飘起了雨雾. 在漆黑的黑暗中, 湖水已经变成绿色的梦.

第二天, 我们去了女神山. 上山首先要乘小型摩托车再换乘缆车. 坐缆车20分钟左右到达半山腰时, 半山腰就是猴区. 猴子探头探脑的想要来偷吃你手上的零食. 我们筋疲力尽地爬上山顶, 俯视湖水. 湖水像镜子一样平静清澈. 蓝天白云, 映山影的湖水, 把上山的苦楚一扫而空. 女神山的女神洞是深邃而神秘的.

第三天, 我们去了约10km的草海, 利用连接着草海和两岸的婚礼桥, 可将草道分成两半. 虽然草多但是水很干净. 划船走到草海中央, 赤着脚踩在草地上摇摇晃晃地跳舞.

几天后我们去了里格半岛. 湖的美丽和热情的摩梭人, 令人难忘的绚烂食物的味道. 我永远不会忘记这个梦幻般的湖.





## 가족과 한국에 왔을 때 When I Was In Korea With My Family

❖ 가브리엘라 (외식조리학부 외식조리전공 1학년) / Vendrafstya Gabriella (Culinary Arts)

저는 2년 전에 한국에 여행을 한 이야기를 하고 싶습니다. 저는 가족과 같이 한국에 왔습니다.

저희는 한국에 10일 동안 있었습니다. 그때는 겨울이라서 너무 추웠습니다. 저희는 여행을 통하지 않고 저의 남동생이 일정을 만들어서 가족끼리 한국의 유명한 곳을 많이 갔습니다.

한국에서 첫 번째로 간 곳은 평창이었습니다. 거기에서 2박 3일 동안 있었습니다. 예쁜 펜션에서 머물렀습니다. 너무 추웠지만 아주 예뻐했습니다. 그리고 직원도 너무 친절하고 착하고 영어도 할 줄 알아서 좋았습니다. 3일 동안 매일 스키장에 가서 남동생과 같이 스키를 탔습니다. 인도네시아에는 눈이 없기 때문에 눈이 많이 있는 게 너무 예쁘고 좋았습니다. 평창에서 순대를 처음으로 먹었는데 맛이 없어서 못 먹었습니다. 하지만 스키장 가까운 곳에 삼겹살집이 있어서 거기에서 삼겹살을 먹었습니다. 너무 맛있어서 좋았습니다. 평창에서 우리는 서울로 갔습니다. 7일 동안 서울에 있었습니다. 서울에서는 호텔에서 머물렀고 유명한 곳을 가봤습니다. 경복궁에 가서 한복을 입고 사진도 찍었습니다. 그리고 북촌 한옥마을에도 가서 사진을 많이 찍었습니다. 광장시장도 가서 족발과 낙지를 처음으로 먹어 봤습니다. 보기에는 이상했지만 맛있었습니다. 그리고 설악산도 갔고 남이섬도 가 봤습니다. 에버랜드와 롯데월드도 가서 놀이기구를 많이 탔습니다. 하지만 우리는 스키 타는 것을 너무 좋아해서 서울에서도 스키를 다시 탔습니다.

그때는 너무 재미있어서 시간이 빨리 지났고 좋은 추억만 남았습니다. 저는 10개월 동안 대전에서 한국말을 많이 배우고 가면 좋겠습니다. 그리고 인턴도 아무 문제없이 잘 하면 좋겠습니다. 한국 친구를 많이 사귀고 싶고 예쁜 곳에도 가고 싶고 재미있고 좋은 경험을 만들고 싶습니다. 시간이 있으면 꼭 가족이나 친구와 함께 한국에 다시 오고 싶습니다.



It was 2 years ago when I visit Korea for holiday. I went to Korea with my family and stayed in there for 10 days and we didn't join the tour packages so my brother was the one who made the itinerary for our stay there in Korea. It was in winter so it was so cold but we have been prepared for it so we could handle the cold well. First, we went to Pyeongchang. We stayed there for 2 nights and 3 days. We were staying in a beautiful pension and we were so satisfied with the staff's service. Since in Indonesia we don't have winter, we were so happy that we were able to experience snow. Our main purpose to visit Pyeongchang was to do ski. The good thing was we were able to play ski every day for 3 days in rows. We tried Korean foods such as Sundae and Samgyeopsal. That was my first time to try Sundae and it was awful that I was not able to eat it. But for Samgyeopsal, it was so delicious.

After we done with Pyeongchang, we moved to Seoul and stayed there for a week. Our first destination was Gyeongbok Palace. We rented Hanbok near the palace and wore it for about 2 hours while walking around the palace to take some nice pictures. Next, we went to Bokcheon Village for a walk and to take some pictures. We also went to Gwangjang market. The most memorable one was the raw octopus that we ate. It was still moving! We also tried Jokbal and that was delicious. We went to Sorak Mountain and Namsan Tower too. We visited Neverland and Lotte World too. But since we like ski so much, once again we played ski in Seoul.

It was so fun that the time passed so fast. But the memory is still strongly remained. Now I am going to stay in Daejeon for the next 10 months. I hope I can learn Korean well and able to do my internship well without any trouble. I wish I can make a lot of friends especially with Koreans and able to try a lot of new things. If I have time, I hope I can visit Korea again later with my family or my friends.



## 한국에서 재미있는 경험 在韩国有趣的经历

❖ 장이연 (국제경영학과 3학년) / 张怡然 (国际经营 3年级)

나는 한국에 온 유학생입니다. 한국말이 좋지 않아 재미있는 일을 많이 겪었습니다.

나는 친구와 버스를 타고 충남대학교에 가서 친구를 만났습니다. 끝난 뒤 충남대 근처를 거닐었습니다. 우리는 큰길 아래의 작은 강변에서 사진을 찍고 놀았습니다. 잠시 후 다시 학교로 돌아 갈 때는 길을 잃어버렸습니다. 나와 친구는 휴대전화 지도를 따라 한참을 걸어서 버스 정류장을 찾지 못 했습니다. 우리는 한국 지도와 한국어를 모릅니다. 천신만고 끝에 우리는 마침내 우리가 가려고 하는 버스 정류장을 찾았습니다. 그러나 이 버스 정류장에는 우리가 타야 할 버스가 없었습니다. 우리는 의자에 앉아 오랫동안 고민했습니다. 그리고 나서 나는 오빠에게 물어 보았습니다. 그 오빠가 우리를 데리고 다른 버스 정류장까지 갔습니다. 이 두 정거장의 이름은 결국 같았습니다. 그래서 우리는 이 정거장에서 버스를 타고 학교에 갔습니다.

앞으로 한국어를 잘 배워 한국 생활에 적응해야겠다고 생각했습니다.

我是一名刚来韩国的留学生。由于韩语不好，我经历了很多有趣的事情。

有一次我和朋友坐公交车去忠南大学见一个朋友，结束之后我们步行在忠南大学附近逛了一会，我们在马路下面的小河边拍照和玩。过了一会，在我们想回学校的时候已经忘记回去的路了。我和朋友按照手机地图走了好久都找不到公交车站，应该是我们看不懂韩国地图和韩语造成的。

费尽千辛万苦我们终于找到了我们要去的公交车站。但是这个公交车站没有我们要乘的公交车，我们坐在椅子上苦恼了很久。然后我就去问了一个哥哥，那哥哥带我们走了几米到另一个公交车站，这两个车站名字竟然是一样的。然后我们就在这个车站乘坐了公交车回学校了。

所以以后要好好学习韩语尽快适应韩国生活。



## 나의 한국 모험기 我的韩国冒险记

❖ 왕도 (국제경영학과 1학년) / 王涛 (国际经营 1年级)

2년 전 한국에 처음 왔을 때, 나는 모르는 땅에서 있었다. 전화 들고 바쁘게 움직이는 길거리의 사람들을 보고 나는 불안해졌고 방향을 했다. 낯선 언어를 들으면서 내가 진짜 여기에서 잘 살 수 있을까 하는 질문도 스스로에게 했다.

한국에 처음 도착했을 때 먼저 버스를 타고 학교로 갔다. 밤늦은 시간이어서 관리실 가서 이불 받고, 다들 각자의 기숙사에 들어갔다. 문을 열고 보니, 큰 옷장과 깨끗한 책상이 있었다. 그리고 내가 보기에는 다리를 완전히 펼 수 없을 것 같은 조금 작은 침대가 방 안에서 조용히 나를 기다리고 있었다. 작지만 편안하고 완전한 나만의 공간이다!

그제야 한숨을 쉬고 긴장감을 다 풀 수 있을 것 같았다. 내일도 이렇게 무사히 지낼 수 있을지 또 걱정이 되었지만, 꿈속에서 답을 찾기로 했다.

아침에 일어나자마자 어이없는 일이 일어났다. 왜 아침밥을 파는 가게가 없는 거지? 한국 사람들은 다 아침밥을 안 먹나? 나는 의문을 갖고 주변 근처에 봤지만 아침밥 파는 곳을 찾을 수 없었다. 어쩔 수 없이 편의점에 가서 샌드위치를 샀다. 이것만이 아니다. 점심 먹을 때도 식당에서 냉수만 주는 것을 보고 깜짝 놀랐다. 항상 온수가 건강에 좋다고 하는 중국과 다른 생각이었다. 카드 쓸 때 비밀번호가 필요 없는 것도, 젓가락은 반찬 먹을 때만 사용하는 것도 신기했다. 나라에 따라 환경이 다르고 문화도 다르다는 생각이 들었다.

한국어를 잘 못해서 실수도 많이 했지만 이제 이미 나는 2년을 지냈다. 환경에 익숙해졌고 한국 사람처럼 살고 있는 것이다. 생활용품은 다이소!, 과일과 채소는 이마트! 평소에는 은행동! 돈 많을 때는 둔산동! 살 만하다. 다른 친구들의 생활은 어땠을까?

2년 전 처음으로 한국에 왔을 때, 나는 낯선 땅에서 있었다. 전화 들고 바쁘게 움직이는 길거리의 사람들을 보고 나는 불안해졌고 방향을 했다. 낯선 언어를 들으면서 내가 진짜 여기에서 잘 살 수 있을까 하는 질문도 스스로에게 했다.

한국에 처음 도착했을 때 먼저 버스를 타고 학교로 갔다. 밤늦은 시간이어서 관리실 가서 이불 받고, 다들 각자의 기숙사에 들어갔다. 문을 열고 보니, 큰 옷장과 깨끗한 책상이 있었다. 그리고 내가 보기에는 다리를 완전히 펼 수 없을 것 같은 조금 작은 침대가 방 안에서 조용히 나를 기다리고 있었다. 작지만 편안하고 완전한 나만의 공간이다!

그제야 한숨을 쉬고 긴장감을 다 풀 수 있을 것 같았다. 내일도 이렇게 무사히 지낼 수 있을지 또 걱정이 되었지만, 꿈속에서 답을 찾기로 했다.

아침에 일어나자마자 어이없는 일이 일어났다. 왜 아침밥을 파는 가게가 없는 거지? 한국 사람들은 다 아침밥을 안 먹나? 나는 의문을 갖고 주변 근처에 봤지만 아침밥 파는 곳을 찾을 수 없었다. 어쩔 수 없이 편의점에 가서 샌드위치를 샀다. 이것만이 아니다. 점심 먹을 때도 식당에서 냉수만 주는 것을 보고 깜짝 놀랐다. 항상 온수가 건강에 좋다고 하는 중국과 다른 생각이었다. 카드 쓸 때 비밀번호가 필요 없는 것도, 젓가락은 반찬 먹을 때만 사용하는 것도 신기했다. 나라에 따라 환경이 다르고 문화도 다르다는 생각이 들었다.

한국어를 잘 못해서 실수도 많이 했지만 이제 이미 나는 2년을 지냈다. 환경에 익숙해졌고 한국 사람처럼 살고 있는 것이다. 생활용품은 다이소!, 과일과 채소는 이마트! 평소에는 은행동! 돈 많을 때는 둔산동! 살 만하다. 다른 친구들의 생활은 어땠을까?





## 한국의 이미지 韩国印象

❖ 유결 (파이낸스 4학년) / 刘洁 (金融税务系 4年级)

한국에 온지 벌써 1년 반이 넘었다. 이 시간 동안 나는 단체 생활의 즐거움을 누렸을 뿐만 아니라 혼자 생활하는 즐거움도 느꼈다. 포도주가 오래 될수록 맛이 깊어지는 것처럼 이런 기억들도 시간이 흐르면 흐를수록 내 인생에서 찬란한 기억으로 남을 것이다. 처음 한국에 왔을 때 말을 잘 못했기 때문에 다른 사람과 얘기할 때 많은 어려움을 겪었다. 친구와 식당에서 주문하기 위해 사전으로 음식의 이름을 계속 찾았고 친절할 이모님이 나에게 "맛있어요?" 물어보실 때, 나는 어떻게 대답해야 할지 몰라 계속 고개만 고덕었다. 그동안 힘들었지만 나는 결코 포기하지 않고 꾸준히 성장하고 있었다. 작년 11월 나는 친구랑 전주에 갔다. 그때 우리는 한복을 입고, 전통 한옥이 있는 작은 길을 한복-한국의 전통 의복-을 입고 걷고 있었다. 아름다운 한복과 새빨간 단풍, 노란 은행잎이 빛어내는 가을의 풍경이 나를 취하게 했다. 한국에 사는 많은 중국 유학생들도 여유로운 시간이 있을 때 나처럼 한국의 유명한 곳에 가서 한국만이 갖고 있는 고유한 문화를 체험하는 것도 나쁘지 않을 것 같다. 그리고 외출 전 꼭 예쁘게 메이크업을 하는 것도 잊지 않기를...

나는 현재 친구와 학교 근처의 아파트에서 살고 있다. 학교까지는 20분쯤 걸린다. 이 시간은 나에게 평소 못하는 운동을 하는 시간이다. 고향 집이 아닌 밖에서 살 때, 나의 행복한 시간은 친구랑 집에서 요리할 때이다. 한국과 중국의 음식 재료가 달라 중국에서 갔다 올 때마다 중국 음식 재료를 자주 챙겨 온다. 처음에는 요리를 못했지만 지금은 간단한 요리를 할 수 있다. 그리고 밖에서 처음 자취하기 시작했을 때 혼자 밥을 먹고 혼자 공부하는 경우가 많아서 자주 외로웠다. 그러나 시간이 흐르면서 이런 생활에 적응하게 되었다. 한국은 살기 좋은 나라이다. 전통이 살아있는 전주, 해산물이 풍부한 부산, 쇼핑 천국 서울, 아름다운 제주. 한국으로 빨리 오면 좋겠다. 그래야 비로소 한국의 매력을 몸소 느낄 수 있다. 나는 한국에서 여러분을 기다리고 있겠다. 우리 함께 한국에서 아름다운 추억을 만들기를 바란다.



来韩国已经一年半了。在这段时间里，我不仅享受了集体生活的欢乐，也体会了一个人的乐趣。那些记忆就像红酒一样，随着时间慢慢沉淀，成为我人生中灿烂的记忆。

刚来到韩国的时候，因为不太会说话，和别人聊天的时候遇到了很多的困难。和朋友在饭店为了点菜，疯狂地翻译着食物的名字。当姨母亲切地询问我们“好吃吗？”的时候，不知道怎样回答，只能一直低着头并不断点头。那段时间虽然很辛苦，但我没有放弃并不断成长着。

去年的11月我和朋友们一起去了全州，我们穿着韩服，行走在有着传统韩屋的小路上。韩服是韩国人固有的传统服饰。美丽的韩服，红色的枫叶和黄色的银杏叶相间摇曳着，所带来的秋天景象令我沉醉其中。其他中国人也会在闲暇的时光去韩国有名的景点，体验一下不一样的文化也是不错的选择！出门前，画个美美的妆会更好哦！

我目前和朋友一起住在学校附近的公寓里。每天从学校回来大约需要20分钟，这个时间段也是我们进行运动的好机会。住在外面的时候，和朋友一起在家做饭对我来说是很幸福的时光。因为韩国和中国的食材差异很大，所以从中国来韩国时经常会带一些中国食材。一开始并不会做饭，但现在我也可以做一些简单的料理了。刚开始在外面的时候，独自吃饭独自学习这样的情况很多，经常会感到孤独。但随着时间的流逝，也慢慢适应了这样的生活！

韩国是一个适合生活的国家：有着传统生活的全州，海产品丰富的釜山，购物天堂首尔，和美丽的济州岛。赶快来韩国吧~这样才能亲身感受韩国的魅力！我在韩国等你哦~祝愿我们一起在韩国创造属于我们的美好回忆！



## 이해가 한국으로 유학을 왔어요 我来韩国留学了

❖ 청이혜 (국제경영학과 3학년) / 卿颢慧 (国际经营专业 3年级)

저는 올 8월에 우송대학교에 공부하러 온 유학생입니다.

처음 한국에 왔을 때는 호기심도 많았고 새로운 환경도 매우 신기했지만, 한편으로는 한국어를 못해서 생활에 많은 어려움이 있을까 봐 걱정도 많이 되었습니다. 역시 어려움이 생각보다 많았습니다. 그렇지만 무엇보다 가장 힘들었던 것은 부모님의 곁을 떠나서 타국에서 유학생활하고 있기 때문에 부모님께 전화할 때마다 울 수밖에 없었습니다. 그런 시간을 친구들이 도와주었습니다. 말하기 활동을 하면서 만난 한국 친구들과 중국 친구들 덕분에 견딜 수 있었습니다.

말하기 활동을 하면서 만난 한국 친구들과 함께 서로서로의 언어를 도와가면서 많은 친분이 쌓였습니다. 서로의 문화를 잘 이해할 수 있게 되었고 자주 만나면서 더욱 친해지는 계기가 되었습니다. 저와 함께 공부하는 한국 친구들은 모두 착하고 친절합니다. 한국 친구들은 제가 한국생활에 잘 적응할 수 있도록 도와주고 편하게 대해주어서 고맙습니다.

저는 스트레스를 받거나 지칠 때면 높고 넓은 곳으로 나갑니다. 왜냐하면 한국은 여기저기가 화려하고, 예쁘게 꾸며진 곳이 많아서, 저는 친구들과 자주 놀러 나가서 아름다운 풍경을 보고 스트레스를 푸는 것을 좋아합니다. 아름다운 풍경을 보고 오면 마음이 편안해지기 때문입니다.

저는 우송대학교에서 공부함으로써 1년 후에는 한국어를 유창하게 사용할 수 있기를 바랍니다. 학교에서 한국의 좋은 문화도 같이 배우며 한국 친구들과의 교류도 활발히 할 수 있게 되어서 1년 후에는 제 한국어 실력이 얼마나 늘어났을지 기대가 됩니다.

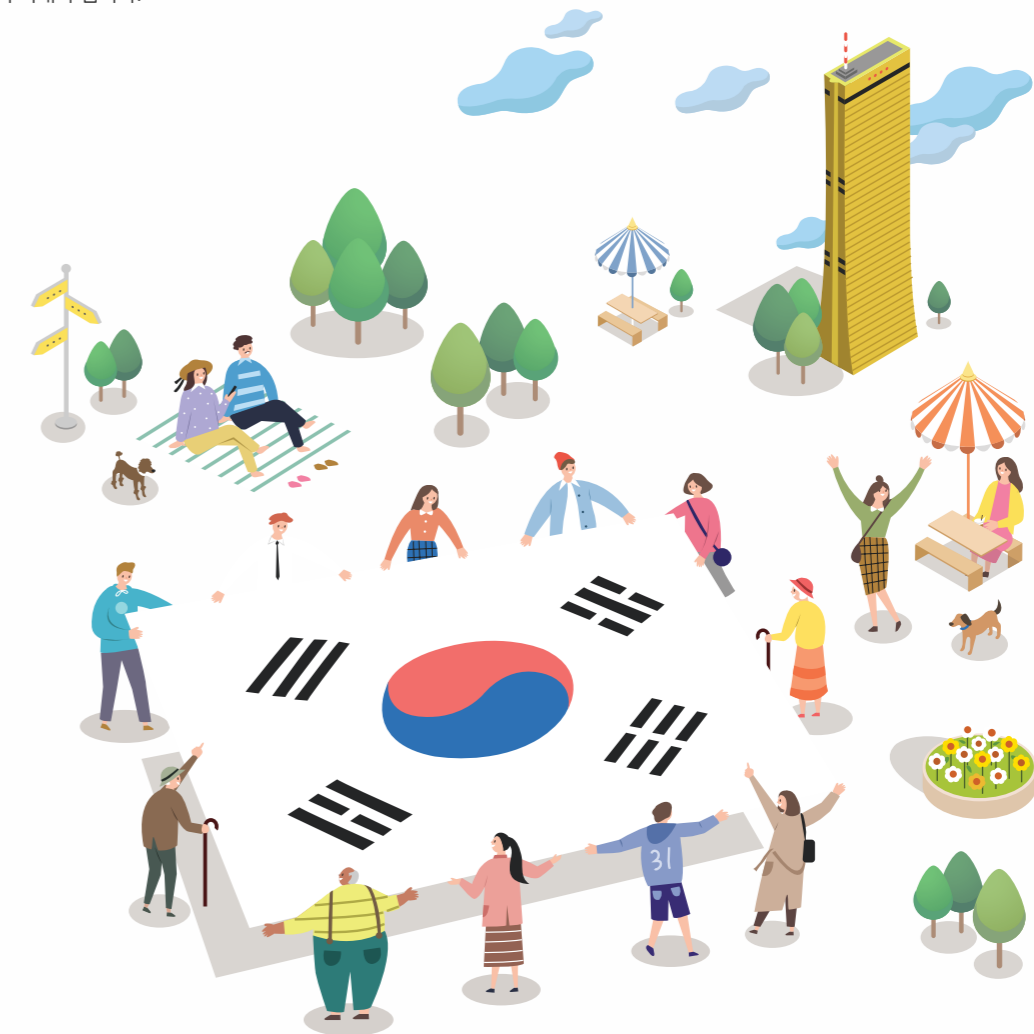
我是今年8月份来韩国又松大学留学的一名学生。

第一次来韩国的时候，虽然一边因为新环境而新奇，另一边也会因为韩语不好担心生活上会有很多困难。果然来了之后发现困难真的很多，但是相对于其他困难来说我觉得最困难并且也最累的事情就是离开爸妈到异国生活，我经常会因为想念父母而给父母打电话哭诉。在那些时间里都是我的朋友给予我帮助，尤其是在语言交流活动中认识的韩国朋友和中国朋友们！

在语言交流活动中,我和韩国朋友一起互相帮助对方提升彼此的语言能力,因此我们结下了深厚的感情。随着我们不断的见面和交流,我们更加理解彼此国家的文化,渐渐地变亲近了!我觉得和我一起学习的韩国朋友全部都很亲切,她们对我很好并且帮助我适应韩国的生活,我真的很感谢她们。

当我在受到压力觉得很烦的时候,我会到很高并且很开阔的地方,在韩国有很多漂亮美丽的地方,和朋友一起出去观赏美景的时候,对于释放压力是一个很有效的方法。因为在观赏美丽的风景的时候,内心会变的很平静!

我希望通过在又松大学一年的学习后,能够流利的使用韩语。在接受学校韩国传统文化教导的时候,也活跃的和韩国朋友进行沟通,那么一年后的我韩国实力会提高多少呢,请大家期待一下吧!





## 세계는 넓고 갈 데는 많다! The world is wide and there are many places to go!

❖ 솔브릿지 코리안 인터미디엇1 학생들 / Sol Bridge Intermediate 1 section 001 class students

**누라** : 애들아, 이번 말하기 시험 '여행'에 대한 프레젠테이션 어떻게 할까?

**원해연** : 우선 각자 재미있는 여행 경험이 대해서 이야기해 보자. 먼저 누리자부터 해 볼까?

**누리자** : 나는 2년 전에 미국 Lansing 공립고등학교에서 공부하면서 여가지를 여행했는데 가장 흥미로운 곳은 '텍사스'였어. 내가 머물던 가족의 친척이 결혼식에 초대해서 갔는데 처음으로 사막도 보고 역사적인 장소도 봤어. 특히 'Alamo'라는 박물관과 '리버 워크'가 가장 인상적이었어. 아직도 리버 워크의 예쁜 강변 풍경을 보면서 걸었던 기억이 생생해. 그리고 샌안토니오에서 본 일본식 정원도 흥미로웠어. 미국으로 이민 온 일본 남자가 고향을 그리워하는 아내를 위해 지어 준 집이라고 하는데 정말 아름다웠어.

**아루잔** : 정말 좋았겠다. 또 다른 데는 안 갔어?

**누리자** : 사우스 파 드레 섬에도 갔는데 바로 그곳에서 멋진 결혼식을 구경했어. 해연이는 베트남 사람인데 어디를 여행해 봤어?



Mambetalieva Nuriza (201801082 솔브릿지 경영학부 1학년)

**원해연** : 음, 나는 올해 5월에 베트남 '사파'라는 곳을 여행했는데 오랜만에 복잡한 도시를 벗어나 자연과 하나가 되었어. 제일 먼저 '함롱'이라는 산에 올라서 예쁜 꽃과 자연을 구경했지. 산에서 내려와 맛있는 꼬치 구이를 먹었는데 사파는 '구운 고기'로 유명하거든. 다음 날 베트남에서 제일 높은 '판시판산'에 갔는데 케이블카를 타고 갈 때 아찔했던 경험이 아직도 생생해. 이게 바로 산 정상에서 찍은 가족사진이야.

**누라** : 우와~ 진짜 행복해 보인다.

**원해연** : 맞아. 우리 가족은 그 여행을 통해서 더 가까워졌어. 우리의 마지막 날 여행은 산 아래마을 '갈갈'인데 베트남의 전통 문화를 마음껏 즐길 수 있었어. 그런데 누라는 어디를 여행했어?



Nguyen Hai Yen (International business management, 1st grade)

**Nura** : Guys, this is the speaking presentation about 'our travel experience' How will we do it?

**Won Hae-yeon** : First of all, let's talk about our most interesting travel experiences. Maybe Nuriza will get start first?

**Nuriza** : I was at Lansing Public High School two years ago in the USA, I traveled here and there, but the most interesting place was Texas state. My host family's relatives invited me to the wedding ceremony. I saw the desert for the first time and I saw the historical places, specially 'Alamo'. the museum and the 'River Walk' were the most impressive. About Riverwalk, the memories I walked while watching the scenery of a beautiful river side of river were so vivid. Also the Japanese garden that I saw in San Antonio also interesting. It was a beautiful house that was made by a Japanese man for his wife who missed her hometown. It was really beautiful.

**Aruzan** : It would have been nice. Didn't you go anywhere else?

**Nuriza** : I went to the South Padre Island where I attended and watched the wonderful wedding. Hae-yeon, you are from Vietnam, where have you traveled?

**Won Hae Yeon** : Yes, in May this year I took a trip to Sapa Vietnam, it had been such a long time that I could escape from the hustle and bustle of the city to commune with nature. Firstly, I went up a mountain called "Ham Rong" where I saw many beautiful flowers. On top of the mountain, I had some roast skewers because Sapa is very famous for its grilled meat. On the next day, I went up the highest mountain in Vietnam that is called Fansipan by cable car which made me feel so dizzy that experience is still very vivid to me. This picture of my family was taken right after that on the top of the mountain.

**Nura** : Wow~ You guys look so happy.

**Won Hae Yeon** : Yeah, we do. My family has got closer thanks to that trip. On the last day, we went to a village named "Cat Cat" where we enjoyed Vietnam's traditional culture to our hearts' content. Oh by the way, Nura, where did you travel to?

**누라** : 나는 지상 낙원이라고 할 수 있는 '두바이'를 잊을 수 없어. 특히 사막에서 바이크 타기는 내 인생 최고의 경험이었어. 강한 모래 바람이 사막의 모양을 시시각각 변하게 했는데 자연 앞에서 우리 인간이 얼마나 작은 존재인지 알 수 있었어. 바이크가 달릴 때마다 '깁깁' 소리를 내서 무섭긴 했지만 우리를 사막 저 편으로 안내해 주었어.

**아루잔** : 사막에서 바이크라! 정말 생각만 해도 신난다. 혹시 낙타는 안 탔어?

**누라** : 응, 주변에 낙타나 스노보드를 타는 사람들도 있었는데 낙타가 생각보다 훨씬 커서 깜짝 놀랐어. 이제 마지막으로 아루잔이 말해 볼래?



Kubatbekova Nurzada (International business management, 2nd grade)

**아루잔** : 나는 교환학생으로 벨기에와 스페인에서 2년 동안 살았어. 벨기에에서는 코트릭시에 있는 VIVES 대학교를 다녔는데 달콤한 초콜릿과 와플이 유명한 곳이야. 그리고 벨기에에는 유럽의 중심이기 때문에 주변에 있는 '프랑스, 독일, 네덜란드' 등 여러 나라를 여행할 수 있었어.

**누리자** : 정말 대박이다! 유럽은 우리 모두의 로망이잖아.

**아루잔** : 그래서 나는 행운이라고 생각해. 유럽인들은 개방적이고 친근해서 가는 곳마다 즐길 수 있었는데 특히 스페인을 아주 사랑하게 되었어. 수도 마드리드에서 1년 동안 살면서 많은 친구도 사귀고 아름다운 추억을 쌓았기 때문이야.

**누라** : 모두들 좋은 경험을 했구나! 너희들이 말한 곳을 다 가고 싶어. 그럼 우리 이 이야기를 바탕으로 프레젠테이션하면 어때?

**원해연** : 좋아, 그런데 제목은 뭘로 할까?

**누리자** : '세계는 넓고 갈 데는 많다!' 어때?



Aruzan Yerlankyzy (International business management, 3rd grade)

**Nuriza** : I can not forget my trip to Dubai, which is a paradise on earth. Biking in the desert was the best experience in my life. A strong wind of sand was changing the shape of the desert, and we could see how small we were in front of nature. Even though the "geek, geek" sound that the bike made was scaring, it kept to guide me through the desert.

**Aruzan** : Biking in the desert! I just thought, and this already is excited. By the way, did you ride a camel?

**Nura** : Yes! There were some camels and snowboarders around. I was surprised that the camel was much bigger than I expected. Can you tell me the last time Aruzan?



**Aruzan** : I lived in Belgium and Spain as an exchange student for one year. In Belgium, I went to VIVES University in Kortrijk. Belgium is famous for sweet chocolates and waffles. Moreover, since it is the center of Europe, I was able to travel to France, Germany, Netherlands and many other countries around me.

**Nuriza** : It's a real jackpot! Europe is romance.

**Aruhan** : Yes, I also think I'm lucky. Europeans were very open and friendly, therefore I enjoyed every place I went, especially Spain. It is basically because I lived in Madrid- the capital of Spain for one semester and met a lot of incredible friends & made beautiful memories.

**Nura** : Everybody had a good experience! I want to go to all the places you've told me. Then how about taking a tape based on this story?

**Won Hea-yeon** : Okay, but what's the title?

**Nuriza** : 'The world is wide and there are many places to go!'

가족과 주고받은  
SNS



편지 ❖ 진효예 (금융·세무경영학과 3학년)



아버지, 어머니, 두 달 넘게 못 봤는데, 잘 지내십니까? 이곳에서 매일 저는 부모님을 그리워하고 있습니다. 부모님 연세가 많으시니 걱정이 됩니다. 부모님께서도 저를 걱정하고 계시겠죠? 걱정하지 마세요. 저는 잘 지내고 있습니다.

한국에 온 지 얼마 안 됐을 때 언어와 식습관이 다르고, 물가가 너무 비싸 적응이 안 돼서 힘들었습니다. 그 때 저는 정말 부모님께 전화를 하고 싶고 위로를 받고 싶었습니다. 하지만 한국에 오기로 한 것은 내가 고집을 부려 결정한 것이기 때문에 결국 전화를 걸지 못했습니다.

하지만 지금은 한국 생활에 잘 적응했습니다. 최근 두 달 동안의 생활을 되돌아보면 정말 만족하고 재미 있습니다. 저는 한국 댄스와 한국 요리를 배웠습니다. 한국 댄스를 가르쳐 주신 선생님이 춤 출 때 정말 멋있었고 한국 요리를 만들 때 오징어를 넣어 고소한 파전을 만들었을 뿐만 아니라 떠날 때 좋은 이모님께 김밥도 선물로 받았습니다.

지난 추석 연휴 때는 친구들과 함께 2박3일 일정으로 서울로 여행을 다녀왔습니다. 가장 인상 깊었던 곳이 홍대였는데, 지하철 2호선을 타고 홍대역에서 내려 출구를 나서자 길 양쪽으로 잔디밭 위에 많은 사람들이 음악 공연을 하고 친구들이나 가족들이 모여 앉아 음악을 들으며 즐기고 있었습니다. 또 홍대에는 공연 거리가 있는데, 온 거리에서 학생들이 한국 댄스를 추고 있었고 그들의 열정적인 모습을 본 후 내 가슴 속에 뭔가 뜨거운 불이 붙은 것 같습니다. 그리고 저는 학과 엠티도 참가했습니다. 엠티는 한국적인 문화를 가지고 있는데 대학생들이 서로 친해지기 위해 하는 활동입니다. 이번 엠티는 경주에 가서 불국사와 경주박물관을 구경하고 한국의 역사 문화에 더 이해할 수 있었습니다. 또 처음으로 대학교 축제도 경험했습니다. 정말 흥미로웠습니다. 다양한 경험을 하며 많은 성장을 한 것 같습니다. 그러니까 아버지, 어머니, 이제 걱정은 하지 마시고, 항상 건강 조심하세요.

2018년 10월 28일  
딸: 진효혜 올림

给父母的信 ❖ 陈晓慧 (金融税务系 三年级)

爸, 妈, 已经有两个多月没见过面了, 你们一切都还好吗? 在这里的每一天我都非常的想念你们. 你们年纪也大了, 要多注意保重身体. 你们是不是也很担心挂念我? 不用担心, 我过得很好.

刚来韩国的时候, 确实因为语言, 饮食习惯不同和昂贵的物价, 不能适应, 觉得很苦恼. 那个时候, 我特别想给你们打电话, 寻找安慰, 但是来韩国是我自己一意孤行的决定, 所以最后也没把那通电话打出去. 不过现在我已经慢慢适应了这边的生活, 回顾过去两个月的生活, 真的觉得非常充实和精彩, 并且也让自己变成成熟许多.

我去学习了韩国舞蹈和韩国料理, 教我们韩舞的老师跳舞的时候真的好帅, 去体验韩国料理的时候, 不仅学习制作了鱿鱼饼和紫菜饭包, 临走的时候, 我还遇见了一个特别好的阿姨, 送了我一份紫菜饭包, 鱿鱼饼真的特别香, 咬一口脆脆的, 特别好吃.

中秋放小长假的时候, 我还和朋友们组成了一个小型旅游团, 一起去首尔进行了两天三夜的旅行, 我印象最深刻的就是弘益大学了, 乘坐地铁2号线, 在弘大站下车, 刚出地铁口, 就可以看到路两边的绿草地上, 有很多人在表演音乐, 还有更多的人和家人或朋友坐在草地上, 听着音乐, 享受野餐的乐趣. 再往前走, 就可以看到弘大的公演街了, 街上从这头到那头全部都是学生在跳舞, 有力的舞蹈动作, 他们的热汗挥洒, 青春肆意, 我的内心的激情好像也被彻底点燃.

接着我还参加了系里的联谊活动, 联谊是带有韩国文化色彩的, 为了让同学之间变得更亲近举行的活动. 我们去庆州参观了佛国寺和庆州博物馆, 深入了解了韩国的历史文化. 之后我第一次经历了韩国的校庆, 真的很有意思.

参加这些丰富多样的活动的同时我自身也有了很大的成长, 所以, 爸妈, 不要再担心我能否独立生活, 好好地保重自己的身体.

2018年10月 28号  
女儿: 陈晓慧

아빠 안녕하세요 ❖ 장효운 (3학년)

아빠: 효운아 요즘 잘 지내고 있지? 벌써 겨울이구나. 한국은 많이 춥니?

효운: 아빠, 걱정하지 마세요. 중국보다 여기가 더 춥지만 난방이 좋아서 안 추워요.

아빠: 그래. 용돈은 부족하지 않니? 사고 싶은 물건이 있으면 다 사거라.

효운: 아빠, 여기는 물가가 비싸지만 제가 학교 기숙사에 사니까 돈을 많이 쓰지 않아요. 그리고 학교생활도 편해요. 요즘 아빠 건강은 괜찮아요? 엄마는 두통이 어떡세요? 엄마 아빠는 그쪽에서 힘들게 사시는데 난 여기서 헤드릴 수 있는 게 없어서 죄송해요.

아빠: 아이구. 왜 그런 생각을 했어? 걱정하지마라. 유학 생활하는 너를 생각하면 아빠와 엄마는 좀 힘들어도 기분이 좋단다. 우리 딸이 행복하면 아무것도 중요하지 않아! 한국 음식은 입맛에 맞아?

효운: 처음에 안 맞아서 좀 힘들었어요. 하지만 지금은 다 적응했어요. 아빠 엄마 걱정하지 마세요. 저는 잘 있어요.

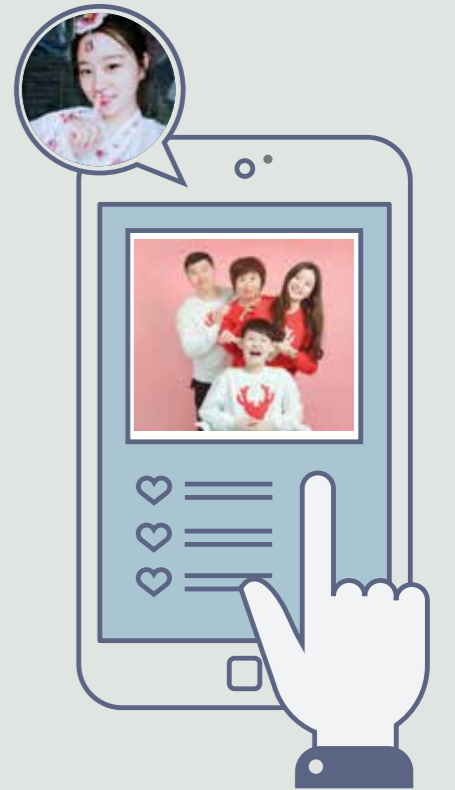
아빠: 그래 그럼 다행이구나, 엄마 아빠는 중국에서 효운이 믿고 기다리고 있을게. 우리 딸 안심하고 공부해도 돼.

효운: 네~ 아빠 설날에 엄마 아빠 만날 때 꼭 안아주세요. 너무 보고 싶어요.

아빠: 그래. 그래 ㅎㅎ알겠어. 아이구. 지금 몇 시야? 너무 늦었네? 효운아 휴대폰 보지 말고 빨리 자~눈에 안 좋아~ 내일 학교에 가야하니까 빨리 자거라.

효운: 네 아빠도 안녕히 주무세요! 사랑해요.

아빠: 응 잘 자, 아빠도 사랑해.



爸爸, 你过得好吗? ❖ 张晓芸 (3年级)

晓芸! 最近过得好吗? 已经冬天了韩国也很冷了吧?

爸爸, 别担心, 这里比中国冷但是暖气开得很足.

是吗? 钱还够用吗? 想买的东西买就好了

这里物价虽然高, 在学校住宿就还好也很便利. 爸你呢? 最近身体咋样? 妈妈她头痛又严重了吗? 你们在那里特别辛苦, 我却在这边一点忙都帮不上真的感觉很愧疚.

?唉? 你怎么会这样想? 不要担心! 为了你, 我和你妈妈辛苦一点又有什么关系! 只要闺女幸福其他啥也不重要!

啊! 对了! 韩国饮食咋样? 还对胃口吗?

一开始很吃不惯, 有些难熬. 但是, 现在都能适应了. 爸, 别担心!

是吗? 那我和你妈妈在中国等着你, 我们相信你! 好闺女~安心的学习就好!

好! 爸! 春节见到你和妈的时候一定要好好抱抱你们...太想你们了

!哈哈~好, 知道了! 哎哟呀!! 现在几点了啊? 太晚了! 晓芸哪! 快睡觉了! 不要看手机了昂! 对眼睛不好, 明天不是还要去学校吗?

好, 知道了爸! 那就晚安吧! 爱你哟!

嗯~睡吧~爸爸也爱你

가족과 주고받은 SNS



부모님께 ❖ 숙철(언어연수 3반)

아버지, 어머니  
안녕하세요? 숙철이에요. 저는 한국에서 잘 지내요.  
저는 지금 우송대학교에 있어요. 우리 학교는 대전에 있어요. 학교 가까운 곳에 은행동이 있어요. 은행동에는 옷가게와 식당이 많이 있어요. 저는 매주 은행동에서 구경하고 쇼핑해요.  
저는 지난 주말에 우리 반 친구들과 같이 서울에 갔어요. 저는 국립고궁박물관에서 구경했어요. 그리고 인사동에서 쇼핑하고 삼계탕을 먹었어요. 삼계탕이 아주 맛있었어요.  
다음 주말에 가을학기 수업이 끝나요. 그리고 2주 방학이 있어요. 그런데 저는 방학에 매일 공부하고 싶어요. 방학이 끝나고 토끼시험을 볼 거예요.  
한국은 지금 가을이에요. 조금 추워요. 중국은 날씨가 어때요? 날씨가 점점 추워요. 감기 조심하세요.  
또 편지를 쓸게요. 그럼 안녕히 계세요.  
대전에서 숙철



아들 숙철에게 ❖ 숙철의 아버지

2018년 8월 16일, 공항에서 너를 보낸지도 벌써 석달이 되었구나. 낯선 타국에 공부하는 것은 중국에서 공부하는 것과는 많이 다르지. 염려가 되지만 너는 길림성 장춘에서 4년간 대학 생활을 했고 안휘성 합비에서 3개월 동안 실습한 경력도 있잖나. 너를 믿고 있단다.  
편지를 받고서 우송대학교와 너의 학교생활에 대해 알게 되었어. 특히 한국어로 쓴 우리 아들의 편지를 받으니 너무 기분이 좋더구나. 편지에서 말한 '은행동'은 어떤 곳이니? 한국 국립고궁박물관의 유물들은 어떠하니? 공부 외에도 한국의 특색과 풍습, 그리고 역사문화도 많이 알아야 한다.  
학문에는 왕도가 없다고 하는 말이 있지. 학문의 길은 길고 고단하지만 그 길을 가다보면 공부가 주는 즐거움을 느낄 수 있는 거란다. 책에는 황금이 있으니 매일 그것을 얻어가길 바란다. 미래의 너는 지금 열심히 사는 너에게 분명 감사할 거야.  
요즘 아빠도 일이 바쁘단다. 어제 저녁에는 일학년 학생들에게 대학 4년을 어떻게 보내야 하는지 강의를 했어. 배구 경기도 있는데 우리와 항공대학이 팀을 짜서 참가해. 나도 팀원으로 지금 옷 사이즈를 합산하고 있어.  
여가 시간에 아빠는 책을 읽고 탁구를 치고 공원에서 산책해서 건강이 좋단다. 엄마도 잘 지내고 있어. 국경절에는 엄마랑 여행도 했어.  
그럼 이만 줄이겠다. 토끼시험 준비 잘하고. 순조롭게 합격하길 바란다.  
아버지  
2018년 11월 6일

给父母的一封信 ❖ 宿哲(韩国语学院3班)

父亲, 母亲  
你们好, 我是宿哲。  
我在韩国过得很好。  
现在我在又松大学学习, 我的学校在大田, 学校附近是银杏洞, 银杏洞里有很多服装店和饭店。我每周都会去银杏洞逛街、购物。  
我在上周和我们班的同学一起去了首尔, 我去了韩国国立古宫博物馆。也在银杏洞逛街、购物, 顺便吃了参鸡汤, 参鸡汤非常好吃。  
下一周我们的课程就结束了, 我们将有两周的假期, 但是我想在放假期间天天学习, 因为放假结束的时候将有Topik考试。  
韩国现在是秋天, 有一点冷。中国的天气怎么样? 气温慢慢下降, 注意不要感冒。

大田 宿哲



哲儿 ❖ 宿哲的爸爸

2018年8月16日, 遥墙机场一别已近三个月了, 异国求学, 不同于国内, 牵挂亦甚烈, 但有长春四年的大学学习生活锻炼和三个月的合肥实习经历, 对你独立的生活学习能力也比较放心。  
收悉来信, 知道又松大学情况和你近来学习生活情况, 特别是看到你能用韩语写信了, 心里很高兴! 很想知道你信中说的“银杏洞”是一个洞还是一个市场? 韩国首尔国立故宫博物馆藏品丰富吗? 学习之余, 多了解韩国的风土人情和历史文化。  
求学之路漫长又辛苦, 学习之乐趣亦在学习过程之中, “书山有路勤为径, 学海无涯苦作舟”, 希望每天都有收获, 书中自有黄金屋。将来的你, 一定会感谢现在努力的自己。  
最近我的工作比较忙, 昨天晚上我给我们学院大一的学生做了一场“大学四年如何度过”的讲座, 近期学校还要进行排球比赛, 人员不够, 我们和航空学院组队参加, 我也是队员, 现在正在统计服装号码。业余时间我基本就是看书、打乒乓球和到园博园转圈, 身体练得健康了。  
你妈妈现在也挺好的, 十一期间带她在省内转转。不多说了, 好好准备Topik考试, 祝你顺利通过。  
爸爸  
2018年11月6日



사랑하는 부모님께 ❖ 이혜(유아교육과 1학년)

요즘 잘 지내고 계세요? 이번이 제가 어려서부터 집에서 가장 멀리 떨어져 있는 것이 처음인 것 같습니다. 지금까지 두 달이 지났어요. 하지만 저에게는 이미 오래된 것 같습니다. 하지만 제 걱정을 하지 마세요. 저는 한국에서 모든 것이 좋습니다.  
한국의 생활은 중국과 많이 다릅니다. 먼저, 음식 방법이 많이 다릅니다. 한국 음식은 맛이 달고 기름이 적습니다. 그러나 우리나라 음식은 기름이 많습니다. 그렇지만, 저는 잘 적응했습니다. 매번 배부르게 먹었습니다. 지난주에 영상통화 했을 때 저와 친구들과 함께 불고기를 먹으러 갔던 것 기억하고 있나요? 정말 맛있어요. 기회가 있으면 부모님이 꼭 한국에 와서 불고기를 먹으면 좋겠습니다. 다음으로, 수업 방법도 많이 다릅니다. 우리나라의 수업 시간은 45분이지만 한국은 3시간입니다. 하지만 일주일에 6개 과목만 있어서 부담이 없습니다. 주말에는 친구들과 은행동에 같이 쇼핑하러 갑니다. 정말 즐거워요!  
그러니까 아버지, 어머니는 집에서 걱정 하지 마시고 몸을 잘 돌보면 좋겠습니다. 지금은 이미 겨울이 되었습니다. 따뜻하게 옷을 입고 병에 걸리지 않도록 해야 합니다.  
방학에 집에 돌아갈 때 부모님에게 한국의 생활을 이야기 하겠습니다. 제가 돌아갈 때까지 기다려 주세요.

致亲爱的爸爸妈妈 ❖ 李慧(幼儿教育系 一年级)

最近过得好吗? 这好像是我从小到大离家最远的一次吧.虽然才过去了两个月, 但对我来说好像已经过了很久.不过你们不用担心我, 我在韩国一切很好!  
韩国的生活与中国有很多不一样的地方.首先, 饮食方面, 韩国的饮食偏甜辣一点, 而且每顿饭很少, 而我们国家则油水很足.虽然不一样, 但我适应得很好, 每次都吃得很饱.还记得上周跟你们通视频说我和朋友一起去吃烤肉吗? 味道真的很不错, 如果有机会的话, 一定带你们来韩国吃烤肉.其次, 课程方面, 我们国家每节课只有45分钟, 而韩国一节课有3小时, 好在每周只有六节课, 还是很轻松的.周末的时候, 我都会与朋友们一起去银杏洞逛街, 真的很开心!  
所以, 爸爸妈妈, 你们在家不用担心我, 你们要照顾好自己哦.现在已经立冬了, 记得保暖, 出门的时候多穿些衣服, 不要冻病了.好了, 多余的我就不说了, 等到放假的时候再和你们具体聊聊我在韩国的生活.请在家里等我回来哦!

爱您们的女儿

사랑하는 딸

# 허그데이 이벤트 “한국어로 어떻게 말하면 좋아요?” Free Hug Event, "How shall I speak in Korean?" 拥抱节活动 "用韩语怎么说才好呢?"



저는 류일훤(언어연수 초급2-2반)입니다. 중국 사람입니다. 지난 8월에 한국에 왔습니다. 지금 우송한국어교육원에서 한국어를 배우고 있습니다.

10월 9일은 한글날이었습니다. 옛날에 세종대왕은 한글을 만드셨습니다. 그래서 한국 사람들은 10월 9일에 쉬고, 그 날을 기념합니다. 우리도 그 날 수업을 안 했습니다. 그래서 우송대학교 유학생들은 10월 8일에 프리허그 행사를 했습니다. 처음에는 프리허그를 몰랐습니다. 프리허그는 영어입니다. 그래서 사전을 찾았지만 없었습니다. 하지만 지금은 압니다. 프리허그는 다른 친구를 그냥 안아줍니다. 오후 세 시부터 행사를 시작해서 선생님과 우리 반 친구들은 도서관 앞에 갔습니다.

한국은 지금 가을입니다. 하늘이 정말 맑습니다. 그리고 시원합니다. 공부를 안 하고 밖에 나와서 기분이 좋았습니다. 우리는 같이 사진을 찍고 프리허그하는 친구들을 안아주었습니다. 처음에는 부끄러웠지만 재미있었습니다. 팔찌도 선물로 받았습니다.

프리허그를 하고 "프리허그를 한국어로 어떻게 말하면 좋아요?" 하고 질문했습니다. 한국어를 아직 잘 못해서 대답을 못 했습니다. 여러분, 한국어로 어떻게 말하면 좋을 것 같아요?.



我叫刘一萱(语言班 初级2-2班), 是中国人, 今年8月份来到了韩国, 现在在又松大学韩国语教育院学习韩语。

10月9日是韩文节, 在古代, 世宗大王发明了韩文, 所以韩国人们在10月9日都休息, 来纪念这一

天, 那天我们也没有上课, 又松大学韩国语教育院在10月8日那天进行了自由拥抱的活动, 起初, 我并不知道什么是自由拥抱, 所以查找了字典, 但并没有中文解释, 但是现在我知道了, 就是去拥抱另一个朋友, 下午3点钟, 老师带领我们班同学们去了图书馆前面, 开始了活动。

韩国现在是秋季, 天空很好看, 而且天气还很凉爽, 因为活动的关系今天不用学习, 大家一起来到图书馆外面, 心情非常好, 和朋友们一起拍照、自由地拥抱。虽然第一次的时候有点害羞, 但是觉得很有趣。并且收到了手环作为礼物。

实行自由拥抱这个活动并且提出“自由拥抱用韩语怎么说好呢”的问题, 鉴于我现在韩语还不是很好, 所以还不能回答。各位同学们, 这个用韩语怎么说好呢?

❖ 류일훤(언어연수 초급2-2반) / 刘一萱(语言班 初级2-2班)



1반 "아자! 아자! 아자!"



2반 "아싸~한국어! 아싸~2반!"



3반 "과거 고민, 지금 행복, 미래 도전"



4반 "우송한국어! 4반! 할 수 있다!"



5반 "5년부터 5년까지"



6반 "좋아! 한글! 좋아!"



7반 "열공, 열공, 열공! 박수!"



8반 "우리는 우송대학교의 새얼굴!"



9반 "세종대왕 사랑해요! 한국어 사랑해요!"



10반 "달려라! 우송아! 10반! 10반! 지화자!"



11반 "꿈은 높게~사랑은 깊게~한국어는 넓게~라라라 11반 파이팅!!!"





## 프리허그 소감문 ❖ 방훈전 (미디어디자인 3학년)

지난주에 우리는 학교에서 자유롭게 프리허그 행사를 했다. 행사하기 전 주에 우리는 오후에 친구들과 스스로 학교 앞 가게에 가서 준비 물건을 49950원어치 정도 샀다. 선생님이 우리 반 친구들에게 임무를 분배해주셨다. 우리 반 친구들은 모두 같이 판을 만들고 프리허그 연습을 했다. 그리고 카메라를 가져와서 모든 활동을 찍었다.

10월 8일 행사 날 오후에는 선생님과 학생들이 함께 활동했다. 반장과 정함은 촬영을 책임졌다. 오강은 판다 웃을 입었는데, 아주 귀여웠다. 2시 반에 도서관 앞에서 집합한 후에 선생님은 모든 학생에게 임무를 분배해주셨다. 그 후에 우리 반 친구들은 청운 기숙사 입구에 가서 사람들에게 포옹을 부탁했다. 그런데, 청운 기숙사 입구에는 한 사람도 없었다. 친구들은 실망했지만 포기 하지 않았다. 그리고 큰 길로 나갔다.

사실 친구들은 많이 부끄러워하면서도 우리 반의 영예를 위해 적극적으로 포옹을 했다. 행사는 2시간 동안 진행되었는데 갑자기 두 분의 선생님이 걸어서 우리에게 진지한 프리허그를 해 주셨다. 그리고 또 선생님들은 우리에게 많은 유학생 생활 상의 어려움을 물으셨다. 우리에게 매일 즐거운 마음으로 생활하는 것을 잘 배워야 한다고 당부하셨다. 선생님의 말씀을 들어보면 선생님들이 우리를 얼마나 사랑하는지를 느낄 수 있고, 우송대 학생들은 진심으로 그런 선생님의 사랑을 기쁘게 생각한다.

그 후에는 세종대왕님이 갑자기 오셔서 우리 반에서 함께 퀴즈 문제를 질문하셨다. 질문에 대답한 친구들은 세종대왕님의 선물을 받았고 한국 문화를 더 많이 알게 됐다. 우리는 '우송대'라는 대가족을 사랑하며, '우송대'가 우리에게 좋은 학습 환경을 제공해 주신 것과, 그리고 여러 선생님들의 가르침을 잊지 않을 것이다.

## 따뜻한 '프리허그' 활동

❖ 한지의 (유아교육과 3학년)



한국어 교육원에서 10월 8일에 '프리허그' 활동을 했다. 우리 3반 중국 유학생들이 이번 활동에 적극적으로 참여했다. 나는 이런 활동에 처음 참가했다. 나는 이 활동이 매우 재미있고 중대한 의미가 있다고 생각한다.

이 활동을 위해 우리 반 학생들이 피켓을 만들었다. 피켓에는 '안아 주세요'라는 뜻의 문구를 적었다. 피켓을 만들 때 우리 반 학생들은 모두 5조로 나누었는데 매우 심혈을 기울여서 예쁜 피켓을 만들었다. 피켓을 만드는 과정에서 학생들 사이의 응집력이 커졌다.

월요일 오후 3시부터 우리 반 학생들과 선생님은 교양관 입구에서 활동을 시작했다. 처음에 우리 반 학생들은 모두 매우 수줍어했다. 지나가던 학생들은 놀라운 광경에 놀랐다. 분명하게 설명한 후에 그들은 수줍은 웃음을 드러내었다. 일부 한국 학생들은 수줍어하며 우리의 포옹을 거절했다. 하지만 나중에 더 많은 학생들이 우리에게 따뜻한 포옹을 해 주었다. 활동 중에 우리는 다른 나라와 다른 민족의 사람들과 서로 꺼안았다. 포옹으로 마음에 담아 뒀던 이야기를 꺼내놓는 소통의 장소를 만들었다.

이번 활동에서 나의 임무는 우리 반 학생들에게 사진을 찍어 주는 것이었다. 나는 많은 사람들이 포옹하는 순간을 찍었다. 포옹할 때 일부 사람은 매우 기뻐하고, 일부 사람은 매우 수줍어하며, 몇몇 사람은 매우 감동했다. 사랑은 포옹하는 가운데 서로 전달된다. 사진 찍을 때 나도 한복을 입은 선생님과 포옹했다. 선생님은 매우 열정적이다. 내 마음이 뿌듯함을 느꼈다. 한복을 입은 선생님은 우리와 문답 놀이를 했다. 질문에 대답하면 선물을 받을 수 있다. 나는 이 과정이 매우 재미있다고 생각한다.

이번 활동을 통해 나는 사랑과 믿음을 느꼈다. 나는 활동에서 많은 것을 얻었다.

## 自由拥抱感想文 ❖ 房钦政 (媒体设计 3年级)

上周我们在学校自由地举行了自由拥抱活动。活动之前的一周，我们和朋友们自己去学校前的商店买了49950元的准备物品。老师给咱们班同学分配了任务。我们班同学们都一起做棋盘和练习了。带相机来照了所有的活动。10月8日下午，老师和学生们一起活动了。班长和程涵负责拍摄。吴康穿了熊猫的衣裳，太可爱了。两点半在图书馆前集合，老师给所有学生分配了任务。过后，我们班的同学们到青云宿舍门口去，请大家拥抱。但是青云宿舍入口没有一个人朋友们失望了，但是没有放弃。所以走大路了。其实大家都害羞，却为了我们班的荣誉积极拥抱。活动举行了两个小时，突然两位教师走过来，给我们做了一个严肃的自由拥抱。老师们向我们问了很多留学生生活的困难。嘱咐咱们要学会每天怀着快乐的心态好好生活听了老师的话，你就能感觉到他们是多么地爱着我们，又松大学生真心的感受到老师的爱。之后世宗大王突然来问我们班一起问测验问题回答问题的朋友收到了世宗大王的礼物，更了解了韩国的文化。我们热爱又松大学这个大家庭，不会忘记又松大学给我们很好的学习环境，也不会忘记许多老师的教导。

## 温暖的拥抱活动

❖ 韩智毅 (幼儿教育专业 3年级)

韩国语教育院10月8日举行了名为"自由拥抱"的活动。我们3班的中国留学生全部参加了这次活动。我是第一次参加这种活动。我觉得这次活动非常有趣并且有重大的意义。

为了这次活动我们班的学生们制作了牌子。在牌子上我们写了“请拥抱我”的语句。制作牌子的时候，我们班的学生们一共分成了5组，因为非常用心，所以制作出了漂亮的牌子。制作牌子的过程中，同学们的凝聚力得到了提高。

周一下午3点，我们班的同学们和老师在教育院的门口开始了活动。一开始，我们班的学生们都很害羞，路过的同学们也被这惊奇的场景吓到了。把情况向他们说明以后，他们露出了害羞的笑容。一些韩国学生因为害羞拒绝我们的拥抱，但是最后更多的学生们给了我们温暖的拥抱。活动中，不同国家和不同民族的人们互相拥抱。通过拥抱，人们打开了心扉，在心里创造了一个互相倾诉的场所。

这次活动中，我的任务是给我们班的同学们拍照。我拍了很多人们拥抱的瞬间。拥抱的时候，一些人很高兴，一些人很害羞，还有一些人很感动。这个时候爱在拥抱中互相传递。拍照的时候我也和一位穿韩服的老师拥抱了。老师非常的热情，我的心感觉很充实。穿韩服的老师和我们一起玩了问答游戏。如果回答出了老师的提问的话，将会收到一份小礼物。我觉得这个过程非常的有趣。

通过这次活动，我感受到了爱和信任。我从这次活动中收获了很多东西。



## 안녕 문예공모전 당선작 《安宁》文艺作品征集大赛获奖作品



## 내품네품 拥抱节

- ❖ 서월 (국제경영 3학년), 호효천 호텔관광경영학과 4학년
- ❖ 徐月 (国际经营 3学年), 胡晓天 (酒店观光经营 4学年)

안녕하세요? 서월이라고 합니다. 여러분들은 '프리허그 주세요'라는 말을 들으면 어떤 느낌이 드십니까? 그저 길거리에서 간판을 들고 서 있으면 지나가는 사람들이 안아 주는 것이라고만 생각합니까? 아니면 너무 어색해서 몸이 오그라드십니까?

大家好。我叫徐月。大家如果听到“请给我一个自由拥抱吧”这样的话会有什么样的感受呢?是会给举着带有这样标语的牌子的人一个拥抱呢?还是觉得很尴尬畏惧了呢?

저도 처음에는 그랬습니다. 그런데 직접 프리허그를 해보니, 특히 저와 같은 외국인 유학생에게는 그런 따뜻한 포옹이 큰 위로와 격려가 된다는 것을 알았습니다. 그럼 지금부터 우리 반 친구들과 함께 한 '프리허그'에 대해 말씀드리겠습니다.

我刚开始的时候也是这样的，但是当我尝试体验自由拥抱后，特别是当有和我一样的外国留学生给了我热情的拥抱后使我感受到了大大的安慰和鼓励。那么现在就给大家谈一谈我和我们班同学一起进行的“自由拥抱”活动吧。

우리 반 친구들은 프리허그가 뭔지도 몰랐기 때문에 이런 행사를 한다는 얘기를 듣고 많이 당황했습니다. 그렇지만 반 친구들은 식당에 모여 앉아 자신들의 생각을 마음껏 말하면서 의견을 교환했습니다. 그리고 최종적으로 안아주기 조, 동영상을 만드는 조, 판별을 만드는 조를 구성해 각자의 역할을 위해 최선을 다했습니다.

刚开始我们班的一些同学都还不知道自由拥抱是什么，所以听到将要进行这样的活动的时候非常的惊慌失措。但是呢大家还是集合到了食堂，提出自己不同的意见，相互交换想法，然后最终制定出了拥抱小组，影像制作小组，宣传纸板制作小组，发挥了各自角色的作用也都尽了自己最大的努力。

충분한 준비를 하고 남문에 있는 우송 중학교 앞에서 프리허그를 시작했습니다. 우리가 외쳤습니다. '프리허그 하세요.' 그때 우송 중학교 학생들이 창문을 활짝 열더니 열정적으로 우리에게 손을 흔들면서 인사를 했습니다. 이렇게 우리 반 '프리허그' 행사는 우송중학교 학생들의 천사 같은 미소로 시작되었습니다.

在做好充足的准备之后，我们来到了学校南门附近的又松中学进行自由拥抱活动。我们这样喊着“请给一个自由拥抱吧!”。这时，又松中学的学生们把窗户微微打开了一点，然后满怀热情的边挥手边向我们打招呼。就这样，我们班进行的“自由拥抱”活动也伴随着又松中学学生们天使般的微笑展开了。

중학교 학생들의 미소로 무난하게 시작된 '프리허그'였지만 초반에는 실수도 했습니다. 어떤 남자가 우리 방향으로 걸어오고 있었는데, 우리 반 친구가 무조건 그 사람을 향해 달려가서 두 팔을 활짝 벌려, 마치 호랑이가 달려들 듯이 프리허그를 했습니다. 아무 설명도 듣지 못한 남자는 몸이 굳어지는데다가 얼굴이 빨강게 물들었습니다. 가슴을 쓸어내리면서 "깜짝이야!"라고 말했습니다. 우리 반 모두 너무 창피하고 미안해서 제가 얼른 달려가 그 사람에게 자세히 설명을 해줬습니다.

虽然伴随着学生们的微笑顺利的开始了，但是在活动进行到前半部分的时候也发生了一些失误。当时有一名男子正朝着我们这个方向走过来的时候，我们班的同学马上打开双臂向他跑去，就像老虎扑上去似的给了那名男子一个拥抱。男子都还完全不知道是什么情况，吓得身体僵硬，脸也马上变红了。舒了一口气说“吓死我了!”。对此我们班的同学全都感到非常丢脸和抱歉，于是我赶快上前和他仔细的解释了我们刚才的行动。

그런 실수를 한 후에는 방법은 바꿔 먼저 미소를 지으며 "안아드려요, 마음이 따뜻해집니다."라는 말을 먼저 한 후에 사람들과 포옹을 했습니다. 우리는 그날 많은 사람들과 따뜻한 마음을 나누었습니다. 타국에서 따뜻한 사랑을 만들어 내겠다는 다짐으로, 우리는 낯선 사람들에게 사랑과 따뜻함을 전하고 있다고 믿으며 적극적으로 활동을 했습니다.

在造成了这样的失误之后我们决定改变一下方式，首先应该面带微笑，然后再说完“请给我一个拥抱吧，心会变暖的”之后，才拥抱那个人。我们在那天与许多人都分享了这一份温暖的心意。为了在异国他乡创造这样一份温情，同时我们也相信能把爱和温暖传递给陌生人，所以大家都积极的参与了这次的活动。



(호효천 등장)  
(胡晓天 登场)

호효천: 서월 씨, 저도 잠깐 소개할 일이 있어요.  
胡晓天: 徐月,我也有想要说明的事情。

서월: (먼저 프리허그를 한 후) 효천 씨도 멋진 경험을 하셨나 보네요.  
徐月: (先给了一个自由拥抱后) 胡晓天看来也体验过很棒的经历呢。

호효천: 네, 우리 반도 그날 열심히 '프리허그' 활동을 했는데, 그런 활동을 어쩐 아주머니께서 물끄러미 바라만 보셨습니다. 분명히 그분 눈빛은 우리를 안아주고 싶어 하셨습니다. 그래서 아주머니께 "프리허그하세요."라고 말씀을 드렸습니다. 아주머니께서는 "나는 청소하는 사람이라 옷도 좀 더러워."라고 말씀하셨습니다. 우리 반 친구 몇 명이 "괜찮아요. 괜찮아요."라고 말하면서 아주머니와 찐~한 포옹을 했습니다. 아주머니께서 "정말 착한 학생들이네."라고 말씀해주셨고 우리 반 모두 너무 기뻐했습니다.

胡晓天: 是啊。我们班也在那天进行了“自由拥抱”活动，但是在当时进行活动的时候，却有一位阿姨只是在一旁呆呆地看着我们。她的眼神明明也是想要过来拥抱我们的，所以我们对阿姨说了一声“请给我们一个拥抱吧！”。阿姨却答道“我只是一个清洁工，衣服很脏的”。我们班的几名同学马上回答“没关系，没关系”的同时上前去拥抱了这位阿姨，“真是好学生啊！”阿姨这么感叹道，这也让我们班同学感到非常高兴。

서월: 와~우! 정말 따뜻한 활동을 하셨네요.  
徐月: 哇!真是做了一个温暖的活动呢。

(호효천과 서월 손을 잡은 후)  
(胡晓天和徐月牵起手之后)

저와 효천 그리고 이 자리에 계신 많은 친구들은 유학 온 지 이제 세 달밖에 되지 않았습니다. 그래서 아직은 우송대학교에서 공부하는 다양한 외국인들과 포옹을 하는 것은 쉽지 않은 일이었습니다. 하지만, 우리들은 그날의 활동을 통해 우송에서의 유학생활이 많이 편안해졌고, 학업에 대한 열정도 늘어났습니다. 여러분 우리 모두 행복한 세상을 만들어 봤다는 자신감으로 남은 유학생활 멋지게 하시기를 바랍니다.

我和晓天还有在座的许多同学都是刚来韩国还不到三个月的时间，所以和又松大学里各个国家的外国人拥抱是一件非常不容易的事情。但是，我们通过那天的活动使得我们在又松的生活变得舒适了许多，对于学业的热情也增加了。在这里也希望大家能怀着真诚的心为创造幸福的世界，以及度过接下来美好的留学生活吧。

(호효천 서월 함께) 감사합니다.  
(胡晓天 徐月一起) 谢谢。



### 학습수기 가작 / 学习随笔优秀作品



## 학습 수기와 나의 변화 学习小记和我的变化

❖ 오몽촉 (국제경영학과 3학년) / 吴梦烛 (国际经营 3年级)

사람의 인생은 모두 변화하며 마치 나비처럼 우리는 끊임없이 변화하며 점점 더 성장하고 있다. 우리는 하루하루 더 풍성해진다. 시간이 빨리 지나고 중국에서 한국어를 배운 지 2학기가 되었다. 한국어 자모음표를 처음 접해서부터 지금까지 조금 복잡한 문장을 파악하고 일상 대화를 완성할 수 있는 수준에까지 이르렀다.

중국에서 선생님은 우리에게 한국의 정치 문화와 풍속에 대한 많은 이야기를 해 주시고 또한 자신이 한국에서 유학했을 때 체험한 것을 말씀하셨다. 나는 너무 부러웠고 한국 유학에 대한 기대감이 많다. 처음 한국어를 접했을 때 신기하고 재미있었다. 매일 간단한 단어나 대화를 외우는 데 큰 부담이 없기 때문이다. 하지만 난이도가 높아지면서 처음에는 흥미가 줄고 싫증이 났다. 그리고 토익 시험을 위해 계속 문제를 풀고 진짜로 한국어를 공부하고 싶은 마음이 없었다. 이것은 아마 언어를 공부할 때 반드시 지나야 할 과정이다. 한국에서 한국어를 배우는 것과 중국에서 한국어를 배우는 것은 차이가 있다. 가장 큰 차이는 언어 환경이다. 예를 들어 중국에서 주위는 모두 중국인이어서 중국어를 듣고 있는데 평소에는 당연히 중국어를 사용한다. 이런 환경은 나의 한국어 듣기와 말하기를 높일 수 없다. 한국에 오기 전에 발음이 정확하다고 생각했는데 한국에 와 보니 내 발음이 표준적이지 않아서 한국어로 이야기할 때 한국인들이 잘 알아듣지 못했다. 또한 한국에서 한국어 교류와 사용 기회가 더 많은데, 성격 때문에 낯선 환경에서 내 자신을 표현하는 것을 별로 좋아하지 않는다. 하지만 살아가기 위해 한국어로 이야기해야 하는 경우가 있다. 처음에는 부끄러웠지만 노력을 통해 내 뜻을 표현할 때 자부감과 성취감이 있다. 이전에는 감히 하지 못했던 일을 지금은 열심히 해서 내 자신감도 높아지고 있다. 한국의 길거리에서 본 광고나 표지판들을 의식적으로 읽고 생각해 본다. 한국인의 사고방식으로 한국어를 이해한다. 매일의 생활은 도전과 재미가 가득하다. 나는 지금의 이런 변화가 매우 좋다. 한국어 공부뿐만 아니라 이 나라를 알고 싶다.

人的一生都是在变化的，就像蝴蝶一样，我们在不断变化中渐渐成长。我们一天比一天更加丰富。时间过得很快，在中国学习韩语已经有两个学期了。从第一次接触韩语音标到现在能够掌握一些比较复杂的句子，可以完成日常的对话。在中国，老师给我们讲了很多关于韩国的政治文化和风俗特色，还讲了自己曾经在韩国留学时体验的事。这让我很是羡慕，对去韩国留学充满了期待。刚开始接触韩语的时候，觉得即新奇又有趣。因为每天只是背简单的单词和对话并没有很大的负担。但是随着难度的提高，一开始的兴趣在逐渐减少，随之而来的就是产生厌倦。还有就是为了TOPIK考试而不断的做题，没有真的自主的去想学习韩语。这大概就是学习语言必须要经历的过程。在韩国学习韩语和在中国学习韩语还是有差异的。最大的差异就是语言环境。例如在中国周围都是中国人听到的都是中国话，平时运用的当然也都是中文。这种环境无法提高我的韩语听力和口语。来韩国之前以为自己的发音是准确的，其实我的发音并不标准，和韩国人聊天的时候，说的话韩国人都不太能听懂。还有在韩国交流和和使用韩语的机会更多。因为性格原因我不太喜欢在陌生的环境中表达自己。但是为了生活，有时候不得不开口说韩语。一开始是很害羞但当我通过自己的努力表达出自己意思的时候，会有自豪感和成就感。以前不敢做的事现在都在努力去做，我的自信心也在提高。在韩国的街道上看到的广告或者标志牌等，我都会去有意识地去读和理解它的意思。试着用韩国人的思维方式去了解韩语，每天的生活都充满了挑战和乐趣。

我很喜欢现在的这种变化，不仅想学习韩语还想了解这个国家。



## 한국 유학, 인생의 새 출발점 韩国留学, 人生的新出发点

◆ 양매희 (연수반 중급2-8반) / 杨沛熙 (研修班 中級2-8)

아버지, 어머니, 요즘 잘 지내셨습니까? 저는 잘 지내고 있으니 너무 걱정하지 마십시오. 저는 한국에 온지 벌써 일 년인데 저는 잘 컸습니다. 요컨대 한국에 와서 한국어를 배우는 것은 제 인생의 새 출발점입니다.

첫째, 생활상 많은 변화가 있습니다. 고등학교 때는 좋아하는 것을 그냥 샀는데 지금은 부모님께 받은 생활비를 꼭 미리 계획하고 씁니다. 전에는 작은 일이라도 엄마가 도와주어야 했는데 지금은 혼자서 잘 할 수 있습니다.

다음으로 심리적으로 제가 참 성장했습니다. 한국에서 유학하는 동안 슬픈 일도 있고 즐거운 일도 있습니다. 한국에 처음 왔을 때 부모님을 볼 수 없어서 외로움을 느꼈습니다. 하지만 제가 굳건하게 어려움에 직면했습니다. 더구나 친구들과 선생님이 도와주셔서 저는 점점 독립했습니다. 그리고 저는 사람들과 접하면서 전에 부모님이 저에게 많은 사랑 주신 것을 알게 돼서 저는 감사한 마음 가지게 되었습니다.

마지막으로 저는 부모님께 하고 싶은 일 많이 있습니다. 아버지, 어머니, 저는 더 이상 과거의 그 부모님을 의지하던 제가 아닙니다. 지금 제 생활을 잘 할 수 있고 일도 잘 처리할 수 있습니다. 앞으로 제가 부모님의 자람이 되기 위해 열심히 공부해서 훌륭한 사람이 될 것입니다. 그리고 부모님께서 사랑을 주셔서 감사합니다.

亲爱的爸爸、妈妈，最近过的好吗？我过得很好，请不要担心我。不知不觉间，我来韩国已经一年了我真的成长了很多。总之，来韩国留学是我人生的新起点。

首先，生活上有了很多变化。高中时期，喜欢的物品直接就买，但是现在父母给的生活费一定会先计划好再使用。以前无论怎样的生活琐事都必须妈妈帮忙但是现在大部分事情都能自己做好。我和老师们像家人一样相处，同时老师们给了我很多帮助因此我知道了很多在韩国好好生活的方法。我不仅适应了日常生活，也学习了很多韩国礼仪。

其次，我心里上真的成长了很多。在韩国留学期间，不仅有伤心的事，也有开心的事。刚到韩国时因为看不见父母所以时常感到孤单。但是我坚强地直面困难，再加上老师和朋友的帮助，我渐渐独立起来。与人相处的同时才明白父母给了我很多爱所以感恩的心油然而生。

最后，我有很多想和父母说的话。爸爸、妈妈，我不再是以前那个依赖父母的孩子了。现在我能好好生活，也能好好处理事情。以后为了成为父母的骄傲我会好好学习成为一个优秀的人。还有，因为父母给我爱所以表示感谢！



## 한국어를 배운 후 달라진 나 学习韩语后发生了变化

◆ 김명 (언어연수 중급2-9반) / 金明 (语言研修中級2-9班)

나는 한국에 온지 벌써 2개월이나 지났다. 시간이 이렇게 빨리 지나간 줄 몰랐다. 이제 나는 한국의 생활에 많이 익숙해졌다. 한국의 날씨는 고향 보다 좀 따뜻해 보이는 것 같다. 제가 처음 왔을 때는 주변 생활에 대해서 조금 낯설었지만 이제는 조금 익숙해졌다. 그리고 한국의 매운 음식을 주로 좋아한다. 저는 한국에 오기 전에 매운 음식을 별로 안 먹는데 지금 매운 음식도 잘 먹게 되었다. 저는 한국어를 학습하는 과정에서 많은 새로운 친구를 사귀었다. 저와 같은 중국친구도 있고 베트남친구도 알게 되었으며 한국 친구도 만났다.

저는 한국어를 좀 할 수 있기에 기숙사의 룸메이트들은 저와 사귀는 것을 좋아한다. 이해할 수 없는 문제가 있을 때 저한테 물어보고 우리 같이 나가 놀 때는 통역도 도와준다. 우리가 서로 도와주는 과정에서 자기 자신의 말하기 능력도 높아지게 되었고 그리고 사람들과 교류하는 것도 옛날 보다 훨씬 더 좋아졌다. 언어에서 저는 약간 기초가 있기 때문에 언어 환경이 더해지니까 진보는 다른 사람보다 조금 빠른 것 같다. 국내(중국)에서 한국어를 많이 배웠지만 생활 중에서 실제 사용하는 언어가 역시 중국어 때문에 진보가 매우 느렸다. 지금 나가서 무슨 일을 하려면 꼭 한국어로 교류해야 하기 때문에 그래서 진보가 엄청 빠르게 됐다. 또는 우리 선생님도 매우 친절하고 모르는 문제가 있으면 선생님께 가르침을 청할 수 있다. 이제 나는 한국어 수업을 너무나 좋아한다.

이것이 바로 한국 온 후에 달라진 나의 모습이다.

转眼间我来到韩国学习已经2个月了，没想到时间过得这么快。我在这边的生活已经习惯了。这边的天气要比家乡暖和一些，饮食上这边喜欢吃辣，刚来的时候可能会不太习惯，但现在我已经习惯了。在这边学习韩语的过程中我也结识了很多新朋友，中国，韩国，越南，可能因为我会一点韩语的原因宿舍舍友们也都很喜欢跟我交朋友，向我请教一些不明白的词句，在逛街时让我帮她们翻译，在这个过程中我不仅提高了口语能力也渐渐变得比以前更爱跟别人交流了。语言上因为有一些基础上韩国的语言环境所以也进步的很快，在国内(中国)虽然上课也学了不少但在生活中真正运用到的还是汉语，所以进步的很慢，但现在出去就要用韩语交流所以进步的会很快。另外上课的老师也很亲切，有不知道的问题，都可以向老师请教，所以现在喜欢上韩语课。

这就是来韩国后的我现在的样子。



## 한국어를 배우고 나서 바뀐 나의 모습 学过韩语后我变化的模样

◆ 왕우 (유아교육과 2학년) / 王宇 (幼儿教育专业 2年级)

나는 한국어를 배우기 시작한 지 이년이 조금 지났다. 한국어를 배우기 전에는 드라마를 보려면 자막을 봐야 했다. 하지만 이것은 내가 줄거리를 이해하는 것에 영향을 미쳤다. 그래서 한국어를 배우기 시작했다.

한국어를 배우다 보니까 생각보다 복잡한 일이 많다는 것을 알게 되었다. 처음에는 공부하는 것이 힘들었는데 하다 보니까 재미있기도 했다. 한국어 수업을 처음 하고 한국어 선생님을 처음 만났을 때 한국어 선생님이 아주 친절하다고 느꼈다. 그런데 선생님이 하는 말이 무슨 뜻인지 잘 몰랐었다. 처음 시작한 한국어는 발음도 어렵고 그림처럼 보였는데, '한국 사람처럼 말하기 위해 열심히 해야지' 하면서 열심히 공부하고 있다.

나는 한국어를 열심히 공부하는 데는 꿈과 목표가 있기 때문이다. 나는 한국에 가서 열심히 공부하고 좋은 직장에 취직하고 싶은 꿈도 있지만, 한국에 머물면서 여러 도시를 여행하며 한국 문화를 경험하고 싶다.

드라마를 자막 없이 보고 싶어서 한국어를 공부하기 시작했지만 한국의 다양한 문화를 더 잘 알고 싶다. 한국에 와서 풍경이 아름다운 제주도도 변화한 서울에 가고 싶었다. 그리고 한국 친구들을 많이 사귀었다. 한국 친구들과의 교류를 통해 한국문화를 많이 배운다. 그리고 한국의 음식문화도 좋아한다. 김치는 한국 음식문화를 대표하는 것이라고 할 수 있다. 나는 한국 음식 중에 갈비탕을 제일 좋아한다.

무엇보다도 중요한 것은 이런 경험을 통해 성장할 수 있는 기회가 될 것 같다. 지금은 좀 고생이 될 테지만 나중에는 살아가는데 큰 도움이 될 것이다.



## 한국어를 배우면서 달라진 나의 모습 Vừa học tiếng Hàn vừa thấy những điểm khác đi của bản thân

◆ 응웬쯩뚜안 (연수반 중급2-8반) / Nguyen Trong Thuan (trung cấp đào tạo 2-8)

부모님, 요즘 잘 지내세요? 저는 부모님이 정말 보고 싶습니다. 한국에 유학 오려고 집을 떠난 지 7개월이나 됐습니다. 한국어를 배우는 동안에는 혼자 한국 생활을 하면서 혼자 사는 방법을 배웠습니다. 지금까지 자기 성장했습니다. 한국어를 배우면서 좋은 습관을 기르고 나쁜 버릇을 고쳤습니다. 베트남에는 자주 늦게 일어났는데 한국에 살 때는 한국어 학교에 가기 때문에 일찍 일어나게 되었습니다.

그리고 전에 베트남에 살 때는 부모님의 돈을 썼는데 지금은 한국에서 돈을 벌기 위해서 직접 아르바이트를 합니다.

그리고 한국어를 배워서 한국 문화 체험에 가고 한국 친구도 사귀게 돼서 정말 행복합니다. 한국어를 배운 후에 한국문화에 대해서 많이 알아서 정말 좋습니다. 그래서 시간이 있으면 제가 항상 한국 문화에 대해서 더 알아보겠습니다. 그게 정말 재미있을 일입니다.

지금은 제 생활이 아주 좋아서 부모님은 저를 걱정하지 마십시오. 사랑합니다. 부모님!

부모님 아들 뚜안.

我学习韩语有两年了。学习韩语之前,看电视剧需要字幕,但是这样会影响我了解剧情,所以我开始学习韩语.学习了韩语后才发现,这比想象中更加复杂.一开始学习韩语很辛苦,但学着学着就会发现也很有意思.第一次韩语课见到韩语老师的时候,感觉韩语老师非常亲切.但是听不懂韩语老师说的话是什么意思.刚开始学习韩语的时候,发音很难,看起来像画一样.为了像韩国人一样自然流利地说韩语,我决定要发奋努力.我为了自己的梦想和目标学习韩语.我的梦想是,去韩国以后好好学习,在韩国找份好工作,一直待在韩国,再去韩国的各个城市旅行,去感受韩国的文化.

尽管我一开始是想要今后看韩剧不需要字幕才开始学习韩语的,但是后来渐渐想要感受更多丰富的韩国文化.来了韩国以后很想去美丽的济州岛和繁华的首尔.我交了很多韩国朋友.通过和他们的交流,我受益匪浅.而且,我也很喜欢韩国的饮食文化.泡菜是韩国饮食的代表.在韩国饮食中,我最喜欢排骨汤.

最重要的是,通过这次经历,我有了一次能够成长的机会.现在也许会有点辛苦,但是以后这都会有帮助的.

Bố mẹ à! Đạo này bố mẹ có khoẻ không? Con xa nhà đến Hàn Quốc để du học cũng đã được 7 tháng rồi. Trong lúc học tiếng Hàn qua, con đã học được cách sống tự lập nên con cũng cảm thấy bản thân mình trưởng thành hơn. Cũng vì sống tự lập ở Hàn Quốc nên con đã tạo cho mình được những thói quen tốt và cũng đồng thời sửa được những thói quen xấu. Khi còn ở nhà, con thường xuyên dậy muộn nhưng bây giờ sống ở Hàn Quốc con đã biết dậy sớm hơn. Và bây giờ tôi tự mình làm việc.

Và khi sống ở Hàn Quốc vì được đi trải nghiệm văn hoá ở nhiều nơi và được kết bạn với nhiều người Hàn Quốc nên con cảm thấy rất hạnh phúc. Vì văn hoá Hàn Quốc và văn hoá Việt Nam khác nhau nên nếu biết nhiều về văn hoá Hàn Quốc thì quả thực rất tốt. Vì thế nên nếu có thời gian con luôn luôn thử tìm hiểu thêm về văn hoá Hàn Quốc. Việc đó quả thực là một việc rất là thú vị. Con trai của bố mẹ. Bây giờ sinh hoạt của con ở Hàn quốc rất tốt nên bố mẹ không phải lo lắng về con đâu. Con yêu bố mẹ!

Vietnamese



## 한국어를 배우는 방법 The method of learning Korean

❖ 슈밍지안 (솔브릿지경영학부, 3학년) / Xu Ming jian (solbridge Finance 3rd grade)

나는 내가 배운 한국어 공부 방법을 소개한다. 먼저 한국어와 나의 모국어 사이에 있는 차이점들을 인식하는 것이다. 차이점을 인식하는 것은 적은 노력으로 큰 성과를 이룰 수 있다. 나의 모어는 중국어이다. 한국어와 중국어는 비슷한 부분이 많이 있다. 예를 들면 한국어에는 "가안가" 라는 표현이 있다. 이 표현은 중국어에도 있다. 한국어 받침은 한국어의 발음에 영향을 많이 준다. 그래서 나는 한국어 발음할 때, 그 받침들을 주의해야만 한다. 이렇게 하면 한국어 어휘를 외울 때 쉬울 것이다. 외국인들은 받침의 영향을 주의하지 않는다면, 그 발음은 결정적인 큰 문제가 될 것이다. 또한 나는 한국어 듣기를 연습에 특별한 노력을 한다. 왜냐하면 이론적으로 소리의 분별은 한국어를 배우는 외국인들에게 매우 어려운 숙제이기 때문이다. 더군다나 내가 여태까지 만났던 대부분 한국인들은 말하는 속도가 매우 빨랐다. 내가 1년 동안 한국어를 공부했는데도 나는 지금도 여전히 그들이 무슨 말을 하는지 전혀 모를 때가 종종 있다. 시험과 일상생활을 위해서 나는 교과 에 있는 듣기 자료를 자주 복습한다.

나는 10살 아이가 아니다. 성인은 단지 왼쪽의 두뇌를 통해서 언어를 배울 수 있다고 들은 적이 있다. 그래서일까? 나는 줄곧 번역의 방법에 의지해서 언어를 배웠다. 내가 이해할 만한 문장을 생각하려고 노력하면서.

한국어를 배운 후에 나는 시장에서 물건을 마음 편하게 살 수 있게 되었다. 왜냐하면 그곳의 사람들은 영어를 전혀 사용하지 않기 때문이다. 이제는 예전과 달리 한국 친구가 통역을 도와 줄 필요가 없을 때가 훨씬 더 많아졌다. 한국 친구랑 같이 한국어로 말할 수 있을 정도로 한국어를 할 수 있게 되었다.

I am going to introduce my method of learning Korean. First of all, it is better to realize the difference between Korean and your mother tongue. We may gain big success with half the effort with this comparison. There are some similarities between Korean and my mother tongue, Chinese. The way of speaking "go or out" also does exist in Chinese. Korean props influence the pronunciation of Korean a lot. If we do pay attention to those props, it will also help us to memorize words. Some theories prove that it is very hard to distinguish voices which is a big problem. Furthermore, I also focus on listening skill because it is really difficult for foreigners learning Korean to differentiate sound. For most Korean people that I met, I feel that they speak Korean very fast. This is why I do not know what they are talking about even though I have been learning Korean for one year. So, for my daily life and study, I review listening materials in textbooks very often. I am not a very young child.. Some theories indicate that adults can rely on left hemisphere to learn language. I determine to figure out every Korean sentence if I consider it is valuable. After learning Korean, I am capable of buying something at markets because people there cannot speak English. I do not need help in translation from my Korean friends in many cases. I try to speak Korean with my Korean friends as many as possible.



## 나의 한국어 학습 방법 My Korean learning method

❖ 알렉세이 리 (솔브릿지경영학과, 4학년) / Aleksey Li (business management, fourth grade)

제가 비록 우즈베키스탄에서 자랐지만, 저에게는 한국인의 피가 흐르기 때문에 저는 항상 한국의 언어와 문화에 관심 있었습니다. 누나가 한국 드라마를 볼 때 저는 처음으로 한국 언어를 접했고, 그것이 어떻게 말해지고 쓰이는지에 대해 흥미가 아주 많았기 때문에, 저는 한국어를 배우기로 결심했습니다.

저는 학교에서 한국어를 배우긴 했지만, 초급 수준 정도일 뿐이었습니다. 제가 한국어를 제대로 배운 것은 대학교에 들어서서부터였는데, 그 이유는 한국에서 일하면서 살고 싶었기 때문입니다. 한국어를 더 잘하고 싶은 마음은 저만의 효율적인 공부 방법을 찾게 했습니다. 그것을 여기에서 여러분과 공유하고 싶습니다.

- 1) 매일 10개의 단어를 외우고 말하는 것을 반복하세요.
- 2) 한국어를 카페, 편의점, 그리고 식당 같은 다양한 장소에서 사용해보세요.
- 3) 한국 음악을 듣거나 드라마를 보세요.
- 4) 한국인 친구를 만들어 보세요.
- 5) 한국말을 매일 말하려고 노력하고, 말할 때 부끄러워하지 마세요.

한국에 처음 왔을 때, 저는 상점에서 작은 물건 하나도 제대로 구입하지도 못하고, 길을 몰라도 어떻게 가야 하는지 물어 보지도 못했기 때문에 너무 불편했습니다. 하지만 이제 저는 제가 필요할 때는 언제든지 어떤 것이든 물어볼 수 있게 되었고, 또 한국 음악을 들을 때 그 노래가 무엇을 말하고 있는지 이해할 수 있게 되었습니다. 이것은 제게 자부심과 자신감을 주었습니다. 그렇기 때문에 한국 사람에게 한국말로 질문하거나 대답할 수 있을 때면 저는 정말 행복합니다. 한국어를 배우면서, 저는 한국 사람들에 대해서 그리고 한국 문화에 대해서 좀 더 깊게 이해할 수 있었습니다. 앞으로 저에게는 TOPIK 6급이라는 목표가 있습니다. 6급을 뚫고 그 날을 상상하면 저절로 행복해집니다. .

I always was interested in Korean language and culture because I am ethnical Korean who was grown up in Uzbekistan.

The first time I have ever known about Korean drama was when I saw a Korea drama which my sister watched, At that time, I was so fascinated especially with how it was spoken and written, so I decided to learn Korean. I studied Korean in school but at that time it was for fun. After that I started to learn Korean at university properly, because I understand that I want to live and work in Korea.

For efficient study I make my program for learning Korean and I am glad to share it with you. There are some advices that help me study Korean.

- 1) learn 10 new words every day and repeat them.
- 2) try to speak Korean frequently in different places such as coffee shop, convenient store, cafes etc.
- 3) listen Korean music or watch Korean drama.
- 4) make a friend with native speaker.
- 5) use Korean every day, don't be shy and speak Korean.

When I first came to Korea, I felt so inconvenient that I did not know neither how to buy something nor asked for direction. But now I can ask anything that I need and I can listen the music and understand what they are singing about. I feel very proud of it. It is so cool when you can ask and answer to people by Korean. As I start to learn Korean language and culture then understand Korean people more. Dreaming of a day that I am able to get TOPIK level 6 makes me feel happy.



## 나를 변화시킨 한국 유학 让我改变的韩国留学

❖ 심오 (테크노미디어융합학부 1학년) / 沈奥 (数字媒体设计 1年级)

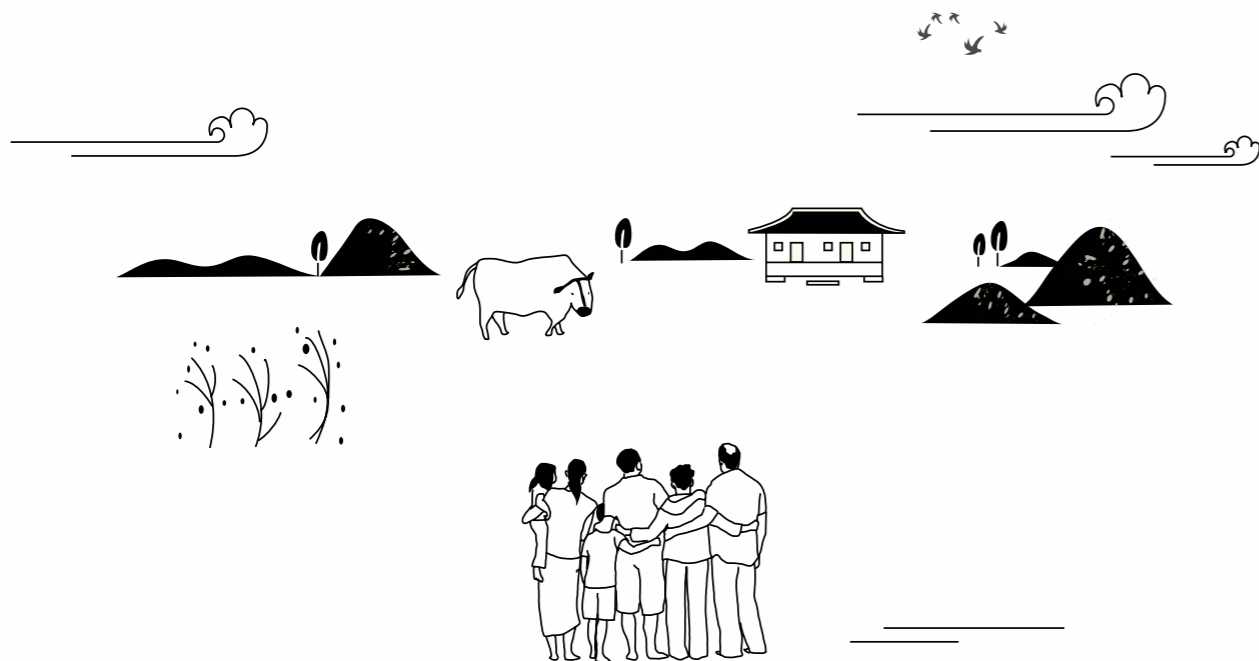
한국에 온 후에 많은 것이 바뀌었다. 제일 많이 바뀐 것은 바로 입맛이다. 한국에 오기 전에는 한국 음식을 딱 한 번 먹어본 적이 있는데 별로 입에 맞지 않아서 한국 음식을 별로 안 좋아했었다. 한국에 처음 왔을 때 매일 기숙사에서 밥을 먹었는데 음식이 정말 맛이 없었다. 그런데 어느 날 우연히 학교 밖에서 치킨을 먹어 봤는데 그때부터 한국 음식에 대한 인상이 바뀌게 되었다. '이렇게 맛있는 치킨이 있구나...' 깜짝 놀랐다. 그때부터 다양한 한국 음식에 대해서 더 알고자 노력했고, 점점 더 한국 음식을 좋아하게 됐다. 지금은 중국 음식 못지않게 한국 음식도 좋아한다.

뿐만 아니라 한국에 온 후 성격도 많이 달라졌다. 중국에서 나는 내성적인 편이었고 말도 별로 없었다. 하지만 한국에서 와서 보니 새로 만나게 된 친구도 많았고 발표를 해야 할 일도 정말 많았다. 말을 하고 싶지 않아도 안 할 수가 없었다. 거의 매주 친구들 앞에서 발표를 해야 했는데 처음에는 창피했지만 계속 연습하다 보니까 지금은 친구들 앞에서 발표하는 것에 자신감도 생기게 되었다.

지금도 매일 새로 사귀는 친구들과 이야기를 한다. 예전에는 사람들을 사귀는 것을 별로 안 좋아했지만 지금은 새로운 친구를 만나는 것이 너무 재미있다. 좋은 친구들과 친해지고 싶어서 말을 많이 하다 보니까 성격이 활발해졌고 밝아진 것 같다. 한국에 온 후에 나는 긍정적인 사람으로 변화했다. 한국 생활을 정말 좋아한다.

我自从来到韩国之后大有改变。最大的改变之处就是我的口味了。在我来到韩国之前仅吃过一次韩国菜，但是不怎么合胃口所以说对韩国菜不太喜欢。刚到韩国时，每天吃着宿舍的饭，真的是难以下咽。但是，有一天意外的在学校外吃了一顿炸鸡，从那时我对韩国菜的印象就开始改变。竟然有这么好吃的炸鸡，着实是把我吓了一跳。从那之后，渐渐地了解各种各样的韩国美食，不断地尝试并更加喜欢韩国美食。现在对于韩国菜的喜爱不亚于我对于中国菜的热爱。

其次，性格也改变了不少。在国内，我性格内向而且话也不怎么多。但是，来到韩国后就需要认识很多新的朋友，还有不计其数的发表。想要闭口不言却不得不说。每周都要在同学面前进行发表因此自信心得到了些许的提升。现在也每天都在跟新的同学交流。在以前我不常和人交流可是现在却觉得认识新的朋友异常有趣。因为想跟好朋友们的关系变得更亲近所以更加善谈，性格似乎也变得更加活泼，更加积极乐观了。来到韩国后逐渐向一个积极的人变化了。真的很喜欢在韩国的生活。





# 한국어로 뭉치면 뜬다

## 用韩国语凝聚起来就会冉冉升起

### Vươn lên nếu đoàn kết bằng tiếng Hàn



#### ◆ 다채로운 한국어 수업 丰富多采的韩语课堂 Tiết học tiếng Hàn phong phú ◆

우송한국어교육원 언어연수에는 한국어와 한국문화에 대한 관심이 있어서 유학을 오는 학생들이 늘어나면서 다양한 방법으로 한국어를 익히고 문화를 이해할 수 있도록 하고 있다. 매학기 실시하는 세 번의 말하기 시험을 통해서 학생들은 상황별 한국인과 대화하는 방법이나 한국어로 자신의 생각을 말하는 방법 등을 터득하여 자신감이 생기도록 하고 있다. 또한 진학이나 취업 준비 시 필요한 토픽 급수도 높일 수 있도록 수업 시간에 틈틈이 준비해 주고 있다. 그 결과 2018년도 가을학기에는 베트남 학생 2명이 토픽 4급을 받아 Endicott대학에 전체 학비의 50% 장학금을 받고 입학하였다. 이 뿐만 아니라 정기 문화체험과 수료식, 캠퍼스 내 다양한 행사 참여로 한국어나 한국 사람에 대해 친숙하게 다가가도록 하여 새로운 언어와 문화에 대한 이해를 높일 수 있는 계기도 마련하고 있다. 특히 10월 6일 교내에서 열린 다문화가족·유학생축제에서 6반 강현여 학생이 장기자랑 부분에서 3등을 차지했고, 10월 9일 한글날 프리허그 행사에는 초급반 학생들이 참여해 다양성과 배려의 의미를 되새겨 보았다.

앞으로도 언어연수는 다채로운 교육 프로그램으로 학생들의 흥미를 높여 외국 학생들이 한국어로 들 수 있는 기회를 만들어 주도록 더욱 힘쓸 것이다.

随着对韩国语和韩国文化感兴趣的留学生的增加，又松韩国语教育院采用更多样的教育方法为帮助学生学习和理解韩国文化而努力着。通过每学期实施的3次口语考试，学生们通过掌握不同情况与韩国人对话的方法或用韩国语表达自己想法的方法等，让他们产生自信心。另外，为了提高升学或就业准备时所需的topik等级，在上课时间还会抽出时间进行准备。结果，2018年秋季学期，两名越南学生获得topik4级，拿到总学费的50%奖学金进入了Endicott大学。不仅如此，学校还通过定期文化体验，结业式，校园内多样的活动，让学生熟悉韩国语或韩国人，从而提高对新语言和文化的理解。特别是10月6日在校内举行的多文化家庭·留学生庆典上，6班的姜欣茹学生在才艺表演部分荣获了第3名，10月9日的韩文日“自由拥抱”活动中，初级班的学生们参加了此次活动，回顾了多样性和关怀的意义。今后，语言研修也将通过丰富多彩的教育项目，提高学生的兴趣，为外国学生创造用韩国语学习的机会。

Tại trung tâm tiếng Hàn Quốc trường Đại học Woosong, cùng với số lượng du học sinh quan tâm đến tiếng Hàn cũng như văn hóa Hàn Quốc ngày một gia tăng, chúng tôi cũng không ngừng đa dạng hóa phương pháp dạy học để học sinh có thể trau dồi tiếng Hàn và tìm hiểu về văn hóa Hàn Quốc. Mỗi học kì thông qua ba lần kiểm tra nói học sinh vừa có thể nắm bắt được cách biểu đạt được suy nghĩ của bản thân bằng tiếng Hàn hoặc cách giao tiếp với người Hàn Quốc dưới nhiều hoàn cảnh. Thêm vào đó, trong giờ học trên lớp chúng tôi cũng chuẩn bị giúp học sinh không ngừng nâng cao trình độ TOPIK để các em có thể tiếp tục học lên cao hoặc chuẩn bị tìm kiếm việc làm. Theo đó, kết quả học kì mùa thu 2018 có hai sinh viên Việt Nam đạt TOPIK 4 và nhập học đại học Endicott với mức học phí được miễn giảm toàn bộ 50%. Không chỉ có như vậy, chúng tôi cũng chuẩn bị những cơ hội để học sinh có thể hiểu ngôn ngữ mới, văn hóa mới, làm quen thân thiết với người Hàn Quốc thông qua chương trình trải nghiệm văn hóa định kì và buổi lễ tổng kết cũng như các chương trình đa dạng trong khuôn viên trường học. Đặc biệt ngày 6.10 trường học có tổ chức đại hội “Gia đình đa văn hóa – Du học sinh” – bạn Jang Heun Yo đã tham dự vào phần thi năng khiếu và giành được giải ba. Ngày 9.10 là ngày Hangul trường học có tổ chức chương trình “Free Hug”, học sinh lớp sơ cấp đã cùng tham dự cũng như nhận thấy được ý nghĩa của sự quan tâm và đa dạng qua sự kiện này. Trong tương lai, chúng tôi sẽ không ngừng nỗ lực thông qua những chương trình giáo dục đa dạng tạo ra những cơ hội để các du học sinh có thể trau dồi tiếng Hàn Quốc cũng như nâng cao sự thích thú học tập trong mỗi các em.

Vietnamese



말하기 시험  
口语考试  
Kiểm tra nói



언어연수 수료식  
夏季学期结业式  
Lễ kết thúc học kỳ hè



정기문화체험  
定期文化体验  
Trải nghiệm văn hóa định kì



한국음식체험  
韩国饮食体验  
Trải nghiệm ẩm thực Hàn Quốc



다문화가족·유학생축제  
多文化家族·留学生庆典  
Gia đình đa văn hóa·Lễ hội sinh viên quốc tế



학교 근처 벽화마을 탐방  
学校附近壁画村探访  
Khám phá làng tranh tường gần trường học

#### ◆ 학부모님과 소통하는 언어연수 和家长们一起交流的语言课 Phương thức giao tiếp với phụ huynh học sinh ◆

언어연수에서는 매학기 한 번씩 고향에 계신 부모님들께 학생들의 한국어 학습상황과 생활 모습이 담긴 가정 통지문을 보냄으로써 타국에 있는 자녀에 대한 걱정을 덜어드리기 위해 노력하고 있다.

在语言研修中，每学期都会向国内的父母发送关于学生的韩语学习状况和生活状况的家庭通知文，来减轻父母对他国子女的担心。

Các em du học sinh học tiếng mỗi học kì một lần, thông qua thông báo nhận xét phụ huynh các em ở quê nhà có thể biết được cuộc sống học tập cũng như cuộc sống đời thường của các em tại Hàn Quốc. Chúng tôi không ngừng nỗ lực để bố mẹ các em bớt lo lắng cho con cái mình đang sống và học tập ở một đất nước khác.

#### TRUNG TÂM TIẾNG HÀN QUỐC ĐẠI HỌC WOOSONG THÔNG BÁO.

**한국어**  
Chúng tôi là giáo viên giảng dạy 17 - Kim Jung Hye và Lee Hee Sun. Chúng tôi rất cảm ơn các bạn học sinh đã dành thời gian cho chúng tôi được dạy học và ôn tập. Học là một học sinh rất tích cực trong giờ học, Seoul 18 và 4A. Từ ngày 18 đến cuối 4A là giáo viên, dành cho các bạn đã vượt cấp trong tiếng Hàn. Học sinh được học các từ vựng phong phú trong quá trình giảng dạy của các bạn, các câu chuyện đồng thời của Hàn Quốc được truyền đạt rất tốt. Thêm vào đó các bạn cũng được tiếp xúc với văn hóa đồng thời của Hàn Quốc.  
Đã không ngừng nâng cao khả năng nghe và nói của các bạn, cuối học kì chúng tôi có tổng cộng 2 bài luận văn nói. Bài luận văn nói là 2 bài luận văn nói. Bài luận văn nói nói là phỏng vấn với lớp 1:1 và giao tiếp, bài luận văn nói là 2 bài luận văn nói. Chúng tôi sẽ cố gắng dạy học các bạn để trong thời gian các bạn học tập để các bạn có thể trả lời các câu hỏi trong quá trình giảng dạy và giao tiếp tiếng Hàn.  
Thêm vào đó, chúng tôi cũng chuẩn bị những cơ hội để học sinh có thể hiểu ngôn ngữ mới, văn hóa mới, làm quen thân thiết với người Hàn Quốc thông qua chương trình trải nghiệm văn hóa định kì và buổi lễ tổng kết cũng như các chương trình đa dạng trong khuôn viên trường học. Đặc biệt ngày 6.10 trường học có tổ chức đại hội “Gia đình đa văn hóa – Du học sinh” – bạn Jang Heun Yo đã tham dự vào phần thi năng khiếu và giành được giải ba. Ngày 9.10 là ngày Hangul trường học có tổ chức chương trình “Free Hug”, học sinh lớp sơ cấp đã cùng tham dự cũng như nhận thấy được ý nghĩa của sự quan tâm và đa dạng qua sự kiện này. Trong tương lai, chúng tôi sẽ không ngừng nỗ lực thông qua những chương trình giáo dục đa dạng tạo ra những cơ hội để các du học sinh có thể trau dồi tiếng Hàn Quốc cũng như nâng cao sự thích thú học tập trong mỗi các em.

Chúng tôi sẽ không ngừng cố gắng để các bạn học sinh có thể sống vui vẻ và khỏe mạnh tại trung tâm tiếng Hàn Quốc cũng như nâng cao sự thích thú học tập ở học sinh tại Hàn Quốc.  
Date: 2018/10/11

Chào các gia đình lớp 13 - Kim Jung Hye, Lee Hee Sun



Học kì:	2018-2019	Họ và tên:	Phạm Thị Thùy Trang
Lớp:	Cao cấp 2 Lớp 13	Chức vụ phụ trách:	Kim Jung Hye - Lee Hee Sun
Biên gia 13:	1301	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1302	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1303	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1304	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1305	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1306	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1307	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1308	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1309	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1310	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1311	Ngày:	14/10/2018
Biên gia 13:	1312	Ngày:	14/10/2018

2018-가을학기 고급2 13반 파티티장 통지문  
2018-秋季学期 高级2-13班 파티티장通知文  
2018 - Học kì thu - Lớp 13 Cao cấp 2 Phạm Thị Thùy Trang

◆ 연수생들의 한국 생활 이모저도 教育院學生韓國生活點滴  
Các khía cạnh khác về cuộc sống tại Hàn Quốc của sinh viên học tiếng ◆



**남이섬의 가을**  
**Mùa Thu Của Đảo NaMi**

◆ 응원수안히에우 (초급 2 - 4반) / Xuân Hiếu (Member class 4)

저는 추석 연휴 때 남이섬을 여행했어요. 그날 저하고 친구들은 일찍 일어나서 음식을 만들었어요. 아침 7시에 출발했는데 수원에서 남이섬까지 차로 3시간 걸렸어요. 추석이라서 길이 많이 막히는 것 같아서 우리는 일찍 출발했어요. 남이섬은 경치가 아름답고 웅장해요. 바다에 있는 섬이 아니고 강에 있는 섬이에요. 배를 타고 섬으로 들어가요. 산과 강이 아름다워요. 오래 전에 거기에서 유명한 한국 드라마를 촬영했는데 많은 사람들이 구경하러 와요. 그 드라마 이름은 <겨울 연가>예요. 저도 드라마를 보고 너무 아름다워서 남이섬을 구경하러 갔어요. 남이섬 안에는 나무하고 꽃들이 많아요. 거기에 식당 있는데 먹고 싶으면 여러분은 예약해야 할 거예요. 가을에 거기에 가면 노란 은행나무 단풍을 볼 수 있어요. 가을 경치가 정말 아름다워요. 여러분도 한번 가 보세요.

Vào ngày nghỉ Trung Thu tôi đã đi du lịch ở đảo NaMi. Hôm ấy tôi cùng các bạn dậy sớm để chuẩn bị đồ ăn. Sáng hôm ấy 7 giờ sáng chúng tôi xuất phát từ Suwon đến nơi mất khoảng 3 tiếng. Vì là Trung Thu có vẻ sẽ tắc đường, vậy nếu xuất phát sớm sẽ dễ dàng hơn. Đảo Nami có quang cảnh rất đẹp và hùng tráng, phải đi bằng thuyền để vào đảo. Sông và núi rất đẹp. Rất lâu trước đây ở đó có một bộ phim truyền hình nổi tiếng được tạo nên, vì thế nên có rất nhiều người đến để thăm quan. Bộ phim đó có tên là "Bản Tình Ca Mùa Thu". Tôi cũng đã xem bộ phim đó và thấy quang cảnh đẹp quá nên đến để xem thử. Trong đảo có rất nhiều cây cối và hoa, cũng có nhà hàng nếu muốn ăn thì phải đặt chỗ trước. Nếu đi vào mùa thu sẽ thấy cây cối, lá phong chuyển vàng thật sự rất đẹp. Hãy thử đến một lần!

Vietnamese



**재미있는 한국 생활**  
**Cuộc sống thú vị của tôi tại Hàn Quốc**

◆ 팜투후옌 (중급 1 - 5반) / Phạm Thu Huyền

나는 베트남 유학생인데 한국에 온 지 오 개월 됐다. 한국하고 베트남 생활이 많이 달라서 처음에는 아주 힘들었지만 지금은 익숙해져서 괜찮다.

처음에는 기숙사에서 살았는데 시설이 잘 되어 있어서 편하게 생활하고 공부할 수 있었다. 하지만 학교 밖을 나가면 지하철을 타야 하는데 베트남에는 지하철이 없어서 어떻게 지하철을 타야 하는지 몰랐다. 그때 진심으로 도와주는 한국 사람들이 있어서 쉽게 지하철을 탈 수 있었다. 지하철이 정말 편하고 빨라서 요즘 나는 자주 탄다. 그리고 한국 음식이 매워서 잘 못 먹었다. 지금까지도 한국 음식이 아직 익숙하지 않아서 조금 힘들다.

지금 나는 살기 좋은 대전에 있는 우송대학교에서 공부하고 있는데 교육이 아주 좋다. 베트남에서 한국어를 3개월 공부를 했는데 선생님이 베트남 사람이었다. 하지만 한국에 와서 한국어를 공부할 때 선생님들이 한국 사람이어서 처음에는 조금 어려웠다. 그렇지만 선생님들이 자세하게 가르쳐 주셔서 지금은 한국어 실력이 많이 늘었다. 처음보다 나는 지금 한국어를 많이 이해하게 되었고 한국 사람과도 이야기를 더 많이 한다.

제일 기억에 남는 일은 3개월 전에 한국에서 살고 있는 언니 집에 놀러 갔을 때의 일이다. 옆집에 한국 사람이 살았는데 언니 집에 자주 와서 우리 언니와 같이 기쁘게 이야기했다. 그때 나는 한국어를 잘 못해서 한국 이모님이 나에게 물을 때 나는 모두 "네, 네" 라고 대답했다. 그 이모님이 큰 소리로 웃었기 때문에 아주 창피했다. 그때부터 한국어를 열심히 공부하기로 했다. 나중에 우리 언니 집에 가서 그 이모님과 만나서 이야기 잘할 수 있었으면 좋겠다. 예전에 열심히 공부 안 해서 조금 후회되지만 과거보다 현재하고 미래 어떻게 해야 할지 생각하는 것이 더 중요하다.

Tôi là du học sinh Việt Nam. Tính đến nay tôi đã đến Hàn Quốc được 5 tháng. Cuộc sống tại Hàn Quốc và Việt Nam rất khác biệt nên tuy rằng ban đầu có chút khó khăn nhưng bây giờ tôi đã quen dần nên cảm thấy khá hơn rất nhiều. Lúc mới đầu tôi sống ở kí túc xá, mọi trang thiết bị đều tiện lợi nên cuộc sống hàng và học tập của tôi đều rất thoải mái.

Vì ở Việt Nam không có tàu điện ngầm nên tôi không biết đi tàu điện ngầm ở Hàn Quốc như thế nào. Khi đó, với sự giúp đỡ chân tình của một người Hàn Quốc, tôi đã có thể dễ dàng đi được tàu điện ngầm. Tàu điện ngầm rất tiện lợi và nhanh nên dạo gần đây tôi rất hay thường sử dụng. Thêm vào đó, đồ ăn ở Hàn Quốc rất cay nên tôi không ăn được. Đến tận bây giờ tôi vẫn còn thấy một chút khó khăn vì chưa thể quen được với đồ ăn Hàn Quốc.

Hiện tại bây giờ tôi đang sống tại thành phố Daejeon xinh đẹp và đang theo học tiếng Hàn tại đại học Woosong. Ở Việt Nam, tôi đã từng học tiếng Hàn với giáo viên người Việt trong vòng 3 tháng. Tuy nhiên khi đến Hàn Quốc, tôi được học tiếng Hàn với giáo viên bản xứ nên có một chút khó khăn. Nhưng các thầy cô giáo đều rất thân thiện và chỉ bảo tận tình nên giờ đây năng lực tiếng Hàn của tôi đã tiến bộ lên rất nhiều. So với lúc ban đầu thì giờ tôi đã hiểu được tiếng Hàn nhiều hơn và có thể nói chuyện nhiều với người Hàn Quốc.

Việc để lại cho tôi kỉ niệm sâu sắc nhất là 3 tháng trước khi tôi đến nhà chị gái chơi. Nhà bên cạnh chị gái tôi là người Hàn Quốc và cô ấy rất hay đến nhà chúng tôi và cùng nhau nói chuyện rất vui vẻ. Khi đó, tôi không hiểu tiếng Hàn nhiều lắm nên khi cô ấy hỏi tôi cái gì tôi cũng trả lời "Vâng. Vâng". Cô ấy tự dưng cười thành tiếng to khiến tôi cảm thấy rất xấu hổ. Kể từ đó, tôi đã quyết tâm học tập tiếng Hàn thật chăm chỉ. Tôi mong sau này khi đến nhà chị gái chơi tôi có thể nói chuyện được với cô ấy thành thạo hơn. Tôi có chút hối hận vì trước đây đã không chăm chỉ học tập nhưng so với việc nghĩ về quá khứ thì việc suy nghĩ cho hiện tại và tương lai nên làm những gì còn quan trọng hơn.

Vietnamese





## 즐거운 문화체험 愉快的文化体验

◆ 손가결 (언어연수 중급 2 - 10반) / 孙柯洁 (语言班 10班)

우리는 이번 문화체험을 경복궁으로 갔다 왔다. 그날 비가 왔지만 경치가 정말 아름다웠다. 그곳은 장엄하고 엄숙한 분위기가 느껴져서 나는 경복궁의 역사와 문화를 알아보고 싶었다.

나는 룸메이트와 베트남 친구들과 같이 경복궁의 가로수 길을 걸으면서 예전에 왕이 있었을 때는 어떤 모양이었는지 상상해 봤다. 김 선생님께서는 우리를 데리고 정전에서 편전까지 걸어가면서 각 궁전의 역사와 용도를 설명해 주셨다. 비가 오고 너무 추웠지만 우리 선생님은 정말 책임감 있게 우리와 함께 구경하고 세심하게 챙겨주셨다.

우리는 경회루 앞 호수와 전문 앞에서 사진을 많이 찍었다. 사실 경복궁에 가기 전에 나와 룸메이트는 우리 반 베트남 친구들과 사이가 굉장히 어색했다. 그런데 같이 놀다가 보니까 우리는 친해졌다. 선생님과 친구들 모두 너무 귀엽고 친절했다. 경복궁에서 재밌게 놀았지만 시간이

부족해서 한복을 못 입어서 정말 아쉬웠다. 또 기회가 있으면 선생님과 반 친구들과 함께 경복궁으로 다시 갈 수 있으면 좋겠다. 다음에는 사진을 더 많이 찍어야겠다.

我们这次文化体验去了景福宫，那天虽然下了雨但是景福宫还是很美。并且感受到了景福宫庄严雄伟的氛围。所以很想知道景福宫的历史文化。我和室友还有越南朋友一起边走在景福宫的林荫小路上边想象着以前王还在的时候的场景。金老师带领着我们从正殿走到偏殿，一边走还一边给我们讲解每个宫殿的历史和用处。虽然那天下雨还很冷，但是我们的金老师非常负责任跟我们一起游览还很细心的照顾我们。

我们在江边，殿门前拍了很多照片。其实来景福宫之前我和室友与我们班的越南同学都不是很熟悉，但是，来到景福宫一起玩之后，我们变得熟悉起来，我们的老师和同学都很可爱也很亲切！虽然在景福宫玩的很有意思但是因为时间不够所以没有穿韩服，真的很遗憾。如果还有机会和老师同学一起去景福宫的话就好了，下次一定要拍更多的照片！



## ◆ 선배는 이렇게 추천해요! 前辈们这样推荐! Lời gửi gắm từ các anh chị khóa trên! ◆



## 미래를 위해 한국어에 투자하라! Vì tương lai hãy đầu tư vào tiếng Hàn Quốc!

◆ 황반광 (Endicott 자유전공 201812246) /  
Hoàng Văn Quang (Endicott chuyên ngành tự do 201812246)

누구나 좋은 미래를 꿈꾼다. 나 역시 마찬가지다. 한국에 온 이유는 내 미래 때문이다. 한국에 오기 전에 한국어 공부를 3개월 밖에 하지 못 했다. 그 뿐만 아니라 우송대에 같이 온 베트남 학생 5명은 우송한국어교육원 언어연수에서 처음 공부하는 베트남 학생이었다. 그래서 한국에 왔을 때 의사소통이 잘 안 되고 베트남 선배가 아무도 없어서 많이 힘들었다. 나는 그때 언어의 중요성을 알게 되었다. 그 당시에 많이 힘들었지만 끊임없이 노력해서 사람들과 잘 지내게 되었다. 그럼에도 불구하고 나는 듣기, 읽기, 말하기, 쓰기 중에서 말하기가 가장 어렵다. 아마 다른 친구들도 그럴 것이라고 생각된다. 말하기 능력을 키우기 위해서는 한국 드라마를 많이 보고 한국인과 이야기하는 것이 제일 중요하다. 또한 한국인을 많이 만나서 이야기하는 방법으로 아르바이트를 하는 것도 최선의 방법이다. 아르바이트를 하면 한국어 능력이 좋아질 수 있고 돈도 좀 벌 수 있다. 그렇기는 하지만 아르바이트에 너무 집중해서 공부하는 것을 소홀히 하면 안 된다.

나는 나의 미래를 위해서 한국에서 대학 진학을 목표로 하고 한국에 왔다. 한국 대학에 입학하려면 토픽 급수가 필요한데 높은 점수를 받으려면 스트레스를 많이 받을 수밖에 없다. 하지만 목표가 있다면 우선 걱정부터 하지 말고 토픽 시험을 많이 봐서 3급 이상의 급수를 받아놓는 것이 좋겠다. 그런 후에 대학 진학에 대한 고민을 해도 늦지 않는다. 내 경험으로 보면 많은 베트남 친구들이 언어연수에서 공부를 2년까지 하려고 하는데 그것보다 대학교에 빨리 입학하면 좋다고 생각한다. 학비 때문에 걱정하는 친구들이 많은데 토픽 급수가 높을수록 장학금도 많이 받을 수 있다. 그러므로 우리 모두 행복한 미래를 위해서 최선을 다하면 좋겠다.

Bất cứ ai cũng đều ước mơ về một tương lai tốt đẹp. Và tôi cũng tương tự như vậy.. Lí do tôi đến Hàn Quốc là vì tương lai của tôi

Trước khi tôi đến Hàn Quốc thì tôi chỉ học tiếng Hàn vắn 3 tháng. Không những thế 5 bạn học sinh Việt Nam trong đó có tôi là những người học sinh Việt Nam đầu tiên học tại khoa tiếng Hàn của trường đại học Woosong. Chính vì thế khi đến Hàn Quốc vì bất đồng ngôn ngữ và không có tiền bối người Việt Nam nào nên đã rất vất vả. Vì lẽ đó nên khi ấy tôi mới biết được tầm quan trọng của ngôn ngữ. Khi ấy dù mệt mỏi như vậy nhưng tôi luôn cố gắng hết sức nên khoảng thời gian đó tôi đã thân thiết với mọi người hơn. Tuy vậy nhưng trong 4 kỹ năng nghe, nói, đọc, viết thì đối với tôi kỹ năng nói là khó nhất. Tôi nghĩ có lẽ các bạn cũng như tôi vậy. Để kỹ năng nói được tốt hơn thì nên xem nhiều phim Hàn Quốc và một điều quan trọng nhất đó chính là giao tiếp với người Hàn. Hơn nữa cách tốt nhất để gặp nhiều người Hàn và rèn luyện kỹ năng giao tiếp thì làm thêm là một lựa chọn sáng suốt. Làm thêm không chỉ giúp năng lực tiếng Hàn của chúng ta tốt nên mà còn kiếm được chút tiền nữa. Thế nhưng đừng vì quá tập trung vào làm thêm mà chệnh mảng việc học là không được.

Vì tương lai của tôi nên tôi đã đến Hàn Quốc với mục tiêu học cao hơn tại nơi này. Nếu muốn học cao hơn thì cần có topik và nếu các bạn muốn có được topik cấp cao thì việc nhận nhiều áp lực là điều không thể tránh khỏi. Nhưng nếu các bạn có mục tiêu thì đừng quá lo lắng mà hãy thi topik và nhận lấy topik 3 trở lên thì sẽ rất tuyệt đấy. Và sau đó các bạn nghĩ đến việc học cao cũng chưa muộn mà. Theo kinh nghiệm của tôi rất nhiều bạn học sinh Việt Nam có ý định học hết hai năm tại khoa tiếng Hàn nhưng so với việc đó thì nhập học đại học sớm theo tôi nghĩ sẽ tốt hơn đấy. Có rất nhiều bạn lo lắng về việc học phí nhưng nếu topik càng cao thì càng nhận được nhiều học bổng mà. Vì thế chúng ta hãy vì một tương lai tốt đẹp mà cố gắng hết mình nhé!

Vietnamese





## 여러분은 지금의 한국 생활에 만족하나요? Các bạn có hài lòng với cuộc sống tại Hàn Quốc của mình bây giờ không?

❖ 팜티장 (Endicott 자유전공) / Pham Thi Giang

한국에 온 동기가 무엇인가? 나는 앞으로 더 나은 삶을 원하기 때문에 한국에 왔다. 집을 떠나 사는 것부터 정말 힘든 일이다. 고향을 떠나 외국에서 사는 것은 우리의 성장을 도와준다.

나는 한국에 온지 1년 6개월 되었다. 한국에 오기 전에 베트남에서 3개월 동안 한국어를 배웠지만 우송대학교 언어연수에서 조금부터 다시 배웠다. 나는 그 시간이 가장 힘들었다. 왜냐하면 한국어 잘 못했을 뿐만 아니라 주변에 도와줄 사람이 아무도 없었기 때문이다. 그 때 내 목적은 열심히 공부해서 빨리 토익 3급을 받는 것이었다. 언어연수 선생님들이 많이 도와줘서 1년 만에 토익 4급에 합격할 수 있었다. 한국어 실력을 더 높이려면 어휘를 많이 외우는 것이 제일 중요하다고 생각한

다. 그 뿐만 아니라 한국 음악과 드라마를 많이 보고 한국 친구들을 사귀는 게 좋다. 나도 다른 베트남 친구들처럼 학비를 벌기 위해서 아르바이트를 해야 했다. 하지만 아르바이트에만 집중할 것이 아니라 공부하는 시간도 충분히 가져야 한다. 비록 일하면서 공부하는 것이 힘들고 어려움에도 불구하고 우리는 젊으니까 노력해야 한다. 대학교에 입학한 후에 나는 한국생활이 더 나아졌음을 느낀다. 대학 생활을 하면서 한국인 친구들과 중국인 친구들이 많이 생겼다. 그 사람들은 나에게 한국어뿐만 아니라 다양한 한국문화도 많이 알려주었다.

한국에 오는 베트남 친구들이 열심히 공부해서 토익 3급에 빨리 합격하면 좋겠다. 앞으로 미래를 위해서 최선을 다해라. 노력하면 좋은 결과를 꼭 얻을 것이다.

Sinh hoạt du học hàn quốc của các bạn tốt chứ?

Động cơ đến Hàn Quốc của các bạn là gì vậy. Tôi thì muốn sau này có một cuộc sống tốt đẹp hơn nên đã đến hàn quốc. Phải sống xa gia đình chắc chắn là sẽ vất vả hơn rồi. Tuy nhiên từ những việc vất vả đó sẽ giúp chúng ta trưởng thành hơn. Tôi đến hàn quốc đã được năm rưỡi rồi. Trước khi đến hàn quốc tôi đã học tiếng hàn ở Việt Nam trong vòng 3 tháng. Sau khi đến Hàn Quốc tôi đã học tiếng hàn ở khoa tiếng hàn của trường đại học Woosong. Tôi nhớ cái thời gian đó là vất vả nhất bởi vì tiếng hàn chưa tốt và cũng không có bất cứ người nào giúp đỡ. Lúc đó mục đích của tôi là phải học hành chăm chỉ và thi đậu topik nhanh thì tốt biết mấy. Nếu muốn có năng lực tiếng hàn tốt hơn thì điều mà tôi suy nghĩ quan trọng nhất là phải học từ mới, sau đó là phải xem phim, nghe nhạc nhiều và nếu có thể kết bạn làm quen với người Hàn Quốc thì sẽ rất tốt. Tôi cũng như các bạn là phải đi làm thêm để trang trải cho học phí. Không phải chỉ đi làm thêm đâu mà chúng ta phải dành nhiều thời gian cho việc học hành nữa. Mặc dù sẽ vất vả hơn nhưng chúng ta đang trẻ nên hãy nỗ lực hết mình.

Vietnamese



## ❖ 흥미진진 문화체험 妙趣橫生的文化体验 Hoạt động văn hóa đầy sự thú vị ❖



2017년 겨울 학기 문화체험 (전주한옥마을)  
2017年冬季学期 文化体验 (全州韩屋村)  
2017 Học kì đông Trải nghiệm văn hóa (Làng cổ Jeonju)



2018년 봄 학기 문화체험 (용인민속촌)  
2018年春季学期文化体验 (龙仁民俗村)  
2018 Học kì xuân Trải nghiệm văn hóa (Làng cổ truyền thống Yongin)



2018년 가을 학기 (서울N타워, 경복궁)  
2018年秋季学期 (首尔南山塔, 景福宫)  
2018 Học kì Thu (Tháp Namsan, Cung điện Cheongbok)



## 제 14회 한국어·중국어 말하기 강화 활동 第14届 韩国语·汉语口语强化活动



2012년에 시작된 '한국어·중국어 말하기 강화 활동'은 한국어교육원이 유학생들과 중국어를 배우는 학생들에게 한국어와 중국어로 말할 수 있는 기회를 제공해 듣기와 말하기 능력을 향상시키고자 기획된 활동이다.

한국어교육원从2012年起举办“韩国语·汉语口语强化活动”，旨在为中国留学生和学习中文的学生提供用韩国语和汉语交流的机会从而提高学生们的听力和口语能力。

이번 학기에는 2개 반이 총 12개 조를 구성해 역사, 인물, 사회, 꿈, 경제, 문화 등 다양한 주제로 연극, PPT 발표, UCC 제작 등의 활동을 진행해 나갔다. 말하기 강화 활동은 학생들이 매주 만나서 주제를 정하고 그 주제에 맞는 과제를 수행하면서 결과물을 다음 시간에 발표하는 형식으로 운영되었다.

本学期有2个班级共分成12小组以历史、人物、社会、梦想、经济、文化等各种主题用话剧、PPT发表、拍摄UCC等方式开展了活动。参加口语强化活动的学生每周聚到一起定主题并围绕主题完成课题后进行发表。

학생들 모두 열의를 갖고 부족한 시간을 쪼개가며 과제를 완성해 나갔고, 그 과정에서 몇몇 조들은 만들었던 과제를 전면 수정하는 어려움을 겪으면서도 끝까지 포기하지 않는 저력을 보여줬다. 15주 동안 모든 학생들이 보여준 열정과 노력이 있었기 때문에 멋진 무대가 될 수 있었고, 학생들 모두 그동안 갈고 닦은 실력을 마음껏 뽐냈다.

所有的学生都抱有热情，在时间不足的情况下也抽出时间完成课题，在此过程中有几个组的课题进行的全面的修改，直到最后都没有放弃，活动的时候也面带微笑积极的进行课题制作。在15个周里，学生们展示了自己热情和能力的，带着优秀的面貌登上了舞台，激情畅快的展示了自己的在这段时间培养的实力。

특히 이번 말하기 발표에서는 한글날을 맞이해서 진행되었던 프리허그 활동에 대한 소감문 발표와 학생들이 직접 만든 동영상으로 열기를 더욱더 고조시켰다. 활동을 관람한 교수진과 학생들은 전문 연극배우 같은 학생들의 연기력에 놀랐고, 한국학생과 유학생의 구별이 모호할 정도로 연습하고 또 연습한 말하기 실력이 대단했다고 입을 모았다. 이로써 2018-2학기 말하기 활동은 각각의 주제를 훌륭하게 수행해 낸 것은 물론이고, 활동을 통해 유학생과 한국 학생들이 서로 좋은 친구가 된 것이 더 큰 수확이라는 긍정적인 평가를 받았다.

特别是对于这次为了迎接韩字节而举行的free hug活动，看了同学们写的感想和制作的视频，让对这次发表大会的热情达到了高潮。观看了这次活动的教授们和同学们对于参赛同学精湛的演技大为惊叹，韩国学生和中国学生的口语之标准让这次的评委们也赞不绝口。2018年2学期的口语大赛活动向我们展示了多样的舞台发表，尽心制作的课题。此次活动的最大收获应该是通过活动留学生和韩国学生互相成为了好朋友。



## 지역사회와 함께하는 우송대학교 유학생 연탄기부

외국인 유학생들은 30일 동구지역의 독거노인 및 어려운 이웃을 위해 연탄나누기 봉사를 실시했다. 이 행사는 '지역사회와 함께하는 우송대학교 유학생 연탄기부' 일환으로, 배달한 연탄은 직접 모금한 성금으로 구입했다. 이번 봉사활동에는 264명의 외국인 유학생들과 황인호 대전 동구청장, 김성경 우송대 이사장, 김홍기 우송대 행정부총장, 노영환 우송한국어교육원 원장 등이 함께 했다.

노영환 한국어 교육원장은 "수업 중 가볍게 했던 이야기가 시작이 되어 학생들이 십시일반 모은 돈으로 직접 배달하는 행사를 진행하게 됐다"며, "국경을 넘는 따뜻한 사랑을 보여준 우리 학생들이 자랑스럽다"고 말했다.

이날 행사에 동참한 황인호 동구청장은 "이런 멋진 나눔활동을 통해 인성교육까지 놓치지 않는 우송대학교가 우리 지역에 있음을 널리 알리겠다"며, "멀리 타국까지 와서 따뜻한 봉사를 해준 모든 분들에게 감사드린다"고 말했다.

봉사활동에 참여한 중국 유학생 유초(21·매니지먼트학부 3년) 씨는 "작은 정성이지만 어려운 분들이 따뜻한 겨울을 지내셨으면 좋겠다"며 "행사에 참가하면서 누군가를 도왔다는 것에 마음이 뿌듯하고 한국의 정을 느꼈다. 남에게 도움이 되는 사람이 되어야겠다고 결심했다"고 말했다.



## 与地区社会同在的 又松大学留学生煤炭捐赠

30日,外国留学生为东区的独居老人及贫困居民实施了捐赠煤炭的奉献活动。此次活动是"与地区社会同在的又松大学留学生煤炭捐赠"的一环,送来的煤炭是直接由募集的捐款购买的。此次志愿活动共有264名外国留学生,大田东区厅长黄仁浩,又松大学理事长金圣经,又松大学行政总长金弘基,又松韩国语教育院院长卢泳焕等一同参加。

韩国语教育院院长卢泳焕表示:"由上课时不经意间提起的话题引起的,学生们开始用积攒的钱来进行捐赠活动,"能够展现出超越国界的温情,我为学生们感到十分自豪"。

参加当天活动的东区厅长黄仁浩表示:"通过这样的分享活动,我们将广泛宣传这里有富有人性教育的又松大学",并且感谢来到异国他乡的诸位同学为我们奉献温暖的爱心"。

参加奉献活动的中国留学生刘初(21,管理学系3年级)说:"虽然这是微不足道的,但希望困难的人度过温暖的冬天",参加活动的同时也帮助了别人,所以感到很高兴,也感受到了韩国的情感。我决心要做对别人有帮助的人"。



## 한국 생활, 중국 생활



여러분 안녕하세요. 11학년 전정이라고 합니다.  
 벌써 우송대학교에서 졸업한지 3년째입니다. 학교에 있었던 시절에 많은 경험을 겪고 온 저는 그때부터 감사해야 할 마음이 있었고 이제 더 감사할 줄 알아야 된다는 것을 알고 있습니다. 저한테 학교는 단지 책으로만 통해 공부하는 곳이 아니라 수많은 수단을 통해 스킬과 경험을 습득할 수 있는 작은 사회라고 생각합니다.  
 한국 생활하면서 얻었던 아래 3가지 항목은 저한테 가장 소중한 것입니다.  
 첫째 아름다운 사람. 한국에서 만났던 선생님, 교수님 그리고 같이 일을 했던 선배님 하고 동기들한테 감사를 드리고 싶습니다. 공부 뿐만이 아닌 일도 하면서 한국 생활을 성공적으로 이루었습니다.

둘째 사회생활에 도전. 학교 행정 인턴을 통해 직장 생활을 사전에 체험해봤으므로 졸업하고 난 후에 빠르게 직장 생활을 적응하게 되었습니다. 학교 총학생회에서 유학생국장으로서 리더십을 습득하여 현재 회사에서 부서를 관리하는데에 큰 도움이 되었습니다.

셋째 정이 많이 들어간 추억. 졸업하고 한국에서 떠났지만 현재 직장 때문에 한국에 들어갈 일이 많이 있습니다. 비행기 타고 인천공항에 착륙하자마자 평화로움이 느껴지는 저는 이곳에서 추억이 많이 남은 것에 대해 고맙습니다.

우송대학교에서 겨우 3년반밖에 못 있었던 것은 아쉬운 감정도 있고 그 시절은 제 인생 성장에 대한 큰 도움이 되고 있으며 지금 생활의 반침돌도 되었습니다. 학교 대기업에서 일해본 적도 있으며 현재 돌아와서 빠른 속도로 성장하고 있는 고향 기업에서 일하면서 가족의 옆에 있는 저는 세상에서 가장 행복한 사람이라고 생각합니다.

마지막으로 사랑스러운 후배 여러분에게 한 마디를 드리고 싶습니다. 반드시 학교 생활을 아끼면서 즐기고 일본일초라도 활용해서 더 많은 것을 체험해보십시오. 나중에 당신 인생에 지지 않는 무지개가 될 것입니다.

전 정  
2018.12.06

## 韩国生活, 中国生活

大家好! 我是11学号的钱郑。

转眼间已经是又松大学毕业后的第3个年头了。在学校经历许多后积累了丰富的经验, 当时就告诉自己需要常怀感恩之心, 如今是更有体会。对于我来说, 学校不仅仅是能从书本上获取知识的地方, 它还是可以提供多种途径让你学到多样的技能, 同时积累经验的小社会。

在韩国生活的过程中, 以下三样对于我来说是最为宝贵的。

第一, 可爱美丽的人们。在韩国见到的老师、教授以及一起工作过的前辈和同学们, 在这里想对你们说一声“谢谢”。是你们陪伴并帮助我在不断地工作和学习中, 成功地度过了在韩的3年多。

第二, 社会里的挑战。在又松读书过程中有幸得到学校行政部门的实习工作机会, 得以在踏入社会后很快地适应了职场的节奏; 同时, 在读期间还得到了学生和老师们信任, 作为总学生会留学生局长, 在为大家工作服务的过程中学到了很多领导力技能, 这也在我进入职场不久后, 对部门的管理工作起到了非常大的帮助。

第三, 充满了情的回忆。虽然现在已从学校毕业离开韩国, 但因自身工作, 还是会有很多机会去韩国。每当乘坐的飞机在仁川机场着陆, 对于我来说都能感到一阵平和。这都归功于当年在这块土地上留下的充满了情义的记忆啊。

在又松大学的时间仅有3年半, 回想起来多少会有些可惜。但就那短短3年半的经历, 在我人生的成长中起到了很重要的作用, 感谢它能成为我通往更高处的基石。毕业后在韩国知名企业工作过, 而如今的我已回到家乡。在这里不仅有一份得心应手的工作, 同时更有家人时常在身旁的陪伴, 此时的我已然成为这世间最幸福的人了。^^

最后, 想对可爱的学弟学妹们说一句。请一定珍惜在学校的每一分一秒, 充分利用好当下, 去经历、体会更多有意义的事情, 这些都将成为我们生命中不落的彩虹。

钱 郑  
2018.12.06

## 안녕 News 《安宁》 新闻

### 고려대학교 주최

### 제 17회 세계 한국어 영상한마당에서 너바주(너를 바꿔주겠어) 우수상 수상

### At the 17th Annual International Korean UCC Festival 2018 held by Korea University, 너바주(너를 바꿔주겠어) won third place.

10월 8일 고려대학교에서 '17회 세계 한국어 영상한마당'이 개최되었다. 이번 대회에는 전 세계에서 많은 팀이 참가하였고 우송대학교 팀의 '너를 바꿔주겠어'가 우수상을 차지하였다.

너를 바꿔 주겠어 팀 작품의 내용을 요약하여 지면에 실는다.

우리는 주변에는 늘 함께 있는 사람이 있습니다. 그러나 우리의 시선은 늘 다른 곳에 가 있습니다. 어느 순간 우리는 늘 함께 해줬던 그 사람이 보고 싶어집니다. 그 순간은 감정이 별처럼 빛나는 순간이기도 합니다. 너바주는 그런 감정의 순간을 만드는 동아리이고 이 이야기는 그 동아리가 만든 사랑이야기입니다.

The 17th Annual International Korean UCC Festival was held in Korea University on October 8th, 2018. Participants from all over the world took part in this festival and '너를 바꿔 주겠어 (We Will Change You)' won the excellence award.

There are a lot of people around us. But our gaze is always elsewhere. Suddenly we want to see the person whom we have always been together with. It is also the moment when our emotions shine like stars. '너를 바꿔 주겠어' is the club that makes moments of emotion into movies and The story is our love story that occurred during the activity of the club.



# 솔브릿지 UCC콘테스트 Solbridge Korean UCC Contest



# 유학생과 함께 하는 특별한 교양 수업 和留学生一起进行的特别的教养课



2018년 11월 12일 공연



2018년 11월 12일 공연

11월 28일 우송대학교 솔브릿지에서 '11회 솔브릿지 한국어 UCC 영상제'가 개최되었다. 이번 대회에는 61개 팀 250여 명의 학생이 참가하여 1차 예선에서 14개 팀이 선발되고 2차 예선에서 9개 팀이 선발되어 본선에서는 9개 팀이 경합하였다. 이 대회에서 Korean Advanced 팀의 '스푸키 하우스'가 대상을 차지하였다.

The 11th SolBridge Korean UCC Contest was held on November 28. This time, there were 61 teams among 250 students who have joined the UCC Contest, Only 14 teams were selected in the first qualifying round. And then 9 teams were selected in the second qualifying round and competed in the finals. "스푸키 하우스"(Spooky House) of Korean Advanced team was awarded team. The contents of the "스푸키 하우스"(Spooky House) which was ranked as first, is as follows.

작품의 내용을 요약하여 지면에 실는다.

그 이야기는 미래에 가족이 될 한 달콤한 커플에서 시작된다. 쌍둥이가 태어날 것이다. 비록 그들의 외모는 비슷했지만, 그들의 성격은 꽤 달랐다. 부모들은 그들의 모든 딸들을 같은 방법으로 대했지만 나쁜 결과들이 일어났다. 이 이야기의 핵심은 차이를 포용하고 개인의 개성을 존중해야 한다는 것이다.

The story starts from a sweet couple that in the future will become a family. Twins will be borned. Although their appearance was similar, their characters were quite different. Parents treated every of their daughters in a same way but bad consequences happened. The morale of this story is embracing the difference and respecting the uniqueness of individual.

2017년 11월29일, 2018년 5월10일, 2018년 11월12일 솔브릿지에서는 세 번의 특별한 공연이 펼쳐졌다. 외국인 유학생들이 참여하는 '문화예술교육 세미나' 수업에서 유아교육과 교수님(전완표)의 지도로 악기 연주와 합창을 익혀 작은 공연을 해왔던 것이다.

사람들 앞에 서는 것조차 두려워하던 학생들에게 무대에 서야하는 것은 물론이고 더욱이 한국음악까지 수준 있게 발표해내야 하는 것은 힘든 과제였다고 한다. 하지만 능숙한 교수님이 이끄는 즐거운 수업, 친구들과 한마음이 되는 멤버십을 통해 모든 어려움을 이겨내고 공연을 성공적으로 마칠 수 있었다고 한다.

유학을 마치고 중국으로 돌아간 유학생들은 우송대학교 재학 기간 중 가장 기억에 남는 일로 이 작은 공연을 꼽기도 한다. 두려움과 긴장을 무릅쓰고 도전하여 성공했던 기억을 반추하며 아직도 지도교수님과 인연을 이어가고 있다.

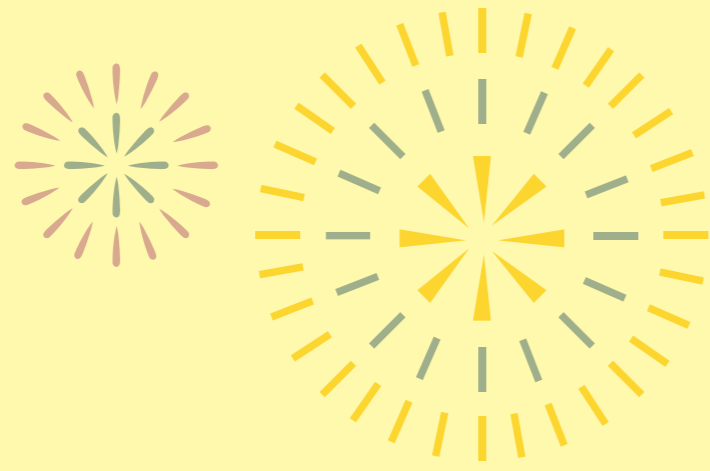
2017年11月29日, 2018年5月10日, 2018年11月12日 在solbridge展开了三次特别的公演。在外国留学生参与的“文化艺术教育研讨会”课上, 幼儿教育系教授(전완표)带着留学生演奏乐器并练习合唱也组织了些小型的演出活动。

对于那些连站在人前都害怕的学生们来说,不仅要站在舞台上,还要有水平地演奏韩国音乐,这是一项非常难的课题。但是有熟练的教授引领着快乐的课堂,他说通过和朋友们的团结一致战胜困难是可以成功地完成公演的。

毕业回国的中国留学生们至今还很怀念公演时的情景,勇敢地挑战自我并走向成功的一幕幕仍是记忆犹新。他们至今也还和指导教师保持着联系。



2018년 5월 10일 공연



### 우송제 又松节



지난 10/11(목)~12일(금) 양일간 우송대학교 서캠퍼스 잔디구장에서 「Come on, 그냥 와! 2018 우송제」가 열렸다. 축제 기간 동안 잔디구장과 국제교육센터 주차장 등 캠퍼스 곳곳에서 다양한 체험과 먹거리 부스를 마련하여 학생들과 인근 주민들에게 큰 호응을 얻었다.

이번 축제의 첫 날에는 각 학과에서 준비한 먹거리와 볼거리를 즐길 수 있었으며 저녁에는 우송 가요제가 성대하게 열려 우송인들의 숨겨온 끼를 한껏 뽐낼 수 있는 시간이었다.

둘째 날 12일에는 서캠퍼스 특설무대에서 솔브릿지 축하공연과 각종 댄스 동아리들의 공연이 펼쳐져 축제의 분위기를 더욱 뜨겁게 달궜다. 또한 축제 기간 이들 동안에 초대가수 손(SHAUN), 청하, 우원재, 로이킴의 축하 공연이 열려 관중들의 열렬한 환호를 받으며 우송제를 더욱 빛내주었다.

10/11일~12일 在又松大学西校区的运动场上举行了为期两天的<加油!来吧!2018又松节>。庆典期间在草坪球场和国际教育中心的停车场等校园的许多地方,准备了多种多样的体验活动和小吃摊位,受到了学生们和周围居民的热烈欢迎。

这次庆典的第1天,不仅可以享受到学生们准备的小吃和表演,在晚上还可以享受盛大的又松歌谣节,又松学生们潜在的才艺可以尽情展现。

第2天,在特色舞台上 solbridge的祝贺公演以及各种舞蹈社团的表演更是将庆典的氛围烘托的更加火热,庆典期间还有歌手SHAUN, CHUNG HA, WOO WONJAE, ROY KIM的公演,受到了观众们热烈欢迎,使又松庆典更加的光彩夺目。



### 우송대학교 체육제 又松大学运动会



2018년 "우송체육제"가 5월 18일(목)~19일(금) 이틀간 학생들의 뜨거운 관심 속에서 서캠퍼스 운동장에서 열렸다. 학과별 특징을 살린 행렬로 시작하여 이를 동안 축구, 피구, 씨름, 발야구, 줄다리기 등 각종 체육 경기가 펼쳐졌다.

일주일 전부터 예선전을 거쳐 열심히 연습해 온 각 학과 학생들은 이날 학우들의 힘찬 응원 속에서 마음껏 실력발휘를 하였다. 유학생팀은 이번 체육대회에서 다양한 종목에 참가하여 한국 학생들과 우정을 나누었고 좋은 성적을 거두었다.

2018년 5월 18일~19일为期两天的又松运动会在学生们的热烈关注下在西校区隆重开幕!以展现各院系特色的入场队形为开场,开展了为期两天的足球、皮球、摔跤、脚棒球、拔河等各种竞技项目。通过一周前的预选赛一步步选拔上来的运动员们在同学们的助威声中尽情地发挥了各自的实力。留学生队在这次体育大会中参加了各种项目并取得了好成绩也和韩国同学们结下了深厚的友谊。



# 안녕 in the world 《安宁》全世界

## An-nyeong in the world



동릉대학교  
铜陵学院

### 누구의 이름이 가장 예쁜가요? 잊지 못할 추억이 되었습니다. 谁的名字最漂亮? 难忘的回忆。



정성스럽게 꾸민 예쁜 이름들. 오늘부터는 절대 제 이름을 잊어버릴 일이 없을 것 같습니다. 저희는 학우들의 이름들을 구경하기도 하고 사진도 찍으며 각자의 이름을 맛있게 먹었습니다.

또한 한국어 선생님께서 준비해 주신 한국 요리도 처음으로 먹어 보았습니다. 떡볶이는 조금 매웠지만 중국 음식 같았고 계란 토스트도 맛있고 고소했습니다. 맛있는 간식 시간 후에 저희는 한국의 놀이인 제기 차기도 체험해 보았습니다. 15번이나 찼는데 이만하면 한국 사람이지요?

마지막으로 한국 노래를 듣기도 하고 부르기도 하며 저희들의 아름다운 추억을 마무리 했습니다. 오늘 아름다운 한국의 문화를 직접 체험해 보니 너무나 즐겁고 소중한 시간이 되었습니다.

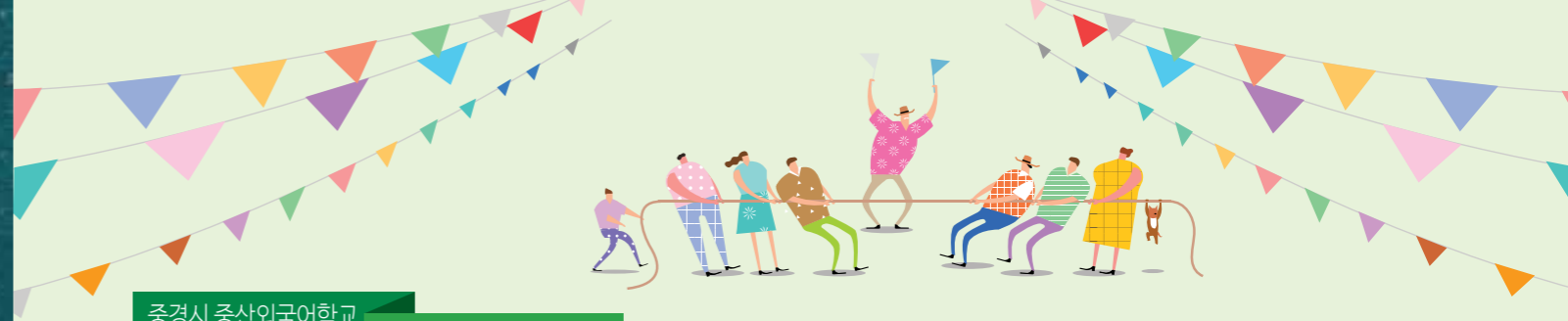
앞으로도 오늘처럼 한국어를 재미있고 맛있게 공부하며 선생님과 함께 즐거운 시간을 보내고 싶습니다.

用心装饰的漂亮的名字。从今天起再也不会忘记自己的韩语名字。我们欣赏了同学们的韩语名字，也拍了照片并且美味的享用了同学的名字。

而且第一次品尝了韩语老师为我们准备的韩国料理。炒年糕虽然有点辣但是和中国食物很像，鸡蛋吐司非常的美味。美味的零食时间之后我们体验了韩国游戏踢毽子。

踢了15下，这种程度的话和韩国人差不多了吧？最后以听韩国音乐唱韩国歌的形式结束了我们的美好回忆。

今天亲自体验了韩国文化非常的开心，成为了珍贵的时间。以后也想像今天这样和老师愉快的学习韩语。



중경시 중산외국어학교  
重庆市中山外国语学校

### 중경시 중산외국어학교 제15회 체육 대회 重庆市中山外国语学校第十五届体育节



2018년 10월 31일~ 11월 2일은 중경시 중산외국어학교에서 전교생들의 축제인 제15회 체육 대회가 열렸다. 추운 가을이었지만, 이 며칠간만큼은 날씨도 교사와 학생들의 격양된 정서에 감염되는 것 같았다. 오랜만에 따뜻하고 푸른 하늘의 맑은 날씨가 계속됐고, 내려쬐는 따스한 햇볕은 그들을 응원하는 듯 했다. 학교의 일원으로서, 권오명 교사와 항해구 교사는 오전 수업을 마치고 한국어 반 학생들을 인솔해 축제에 합류했다. 학생들은 본교에서의 마지막 체육 대회이기도, 모두 소중히 여기며 기념 촬영을 했다.

고3의 긴장된 학습에, 학생들도 체육 대회에 참여할 수 있어 즐거워했다. 학교 측의 좋은 노력을 이해하고, 열심히 공부하는 과정에서 여가 시간을 이용해 운동했다. 건강한 신체는 지속적인 학습의 기초가 되므로, 학생들에게 더 좋은 학습 효과를 보장할 수 있다!

2018年10月31日-11月2日，是重庆市中山外国语学校又一次盛大的全校师生狂欢日——第十五届体育节。虽然是较为寒冷的秋季，但是这几天的天气似乎也被师生们激情高昂的情绪所感染，久违的暖阳再次高高挂在了蓝色的天幕上，将它的光辉撒向大地，像在为师生们加油。作为学校的一份子，韩语班的同学们下课后，在权五明老师和向海欧老师的带领下，也加入到了这盛大的全校体育节中。因为这是这届韩语班在重庆市中山外国语学校的最后一次体育节，所以老师和同学们都很珍惜，并合影留念。

高三的紧张学习之余，同学们也能够参与到如此愉快的体育节中，大家都很开心。同时，同学们也理解学校的良苦用心，在努力学习知识的过程中，同学们更要利用空余时间多运动，健康的身体是持续学习的基础，更能保证同学们良好的学习效果！

마안산사범고등전문대학  
马鞍山师范高等专科学校

### 마안산사범대학교 가을맞이 체육대회 迎秋运动会



스산한 바람이 부는 가을이지만 마안산 사범대학교에는 학생들의 뜨거운 열기로 가득하다. 올해로 개교 60주년을 맞이하여 2018년 10월 17일~19일까지 더욱 성대하게 진행된 체육대회에서 열띤 응원과 각 학부의 경쟁 속에 학생들이 구슬땀을 흘리며 열심히 참여하는 모습에는 웃음과 환희가 가득했다. 특히 입장식에 여행관리학부만의 특색을 나타내는 복장을 입고 등장하면서 많은 사람들의 관심을 끌었으며 18학년도 중한반 학생들이 주축이 되어 이루어진 개막 공연에서 관중들의 박수갈채가 쏟아졌다.

虽然秋风萧瑟，但是马鞍山师范大学的学生们依旧怀着激昂的热情。今年迎来了建校60周年，刚好与本次2018年10月17-19日的体育大会时间相迎合，显得更加隆重许多，在此次大会上，各个学部的竞争当中大家都积极努力的给自己的学部应援，充满了欢笑与喜悦。特别是在入场式时，旅游管理学部登场时穿着的特色服装，吸引了很多人的关注，还有18届中韩学部的学生为主轴的开幕演出，也获得了观众们接连不断的掌声和喝彩。

부양사범대학교 阜阳师范学院

제3회 한국문화제 第三届韩国文化节



한중문화교류 동아시아가 주최하는 제3회 한국문화제, 한국 음식 만들기, 한국어 영화 만들기 행사를 지난 6월에 하였다. 문화제에서는 16학년, 17학년 학생들이 무대에서 다양한 재능을 발휘하였고 서기님, 원장님들께서 오셔서 자리를 빛내주셨다. 전교생 대상의 한국 음식 만들기에서는 주먹밥, 김치전, 감자전, 떡볶이, 샐러드 만드는 시범을 보여 주고 학생들이 직접 만들어 보는 시간을 가졌는데 생각보다 많은 학생들이 모여 약간 혼란스럽긴 했지만 만들어 웃고 먹으며 즐거워하였다. 토픽을 끝낸 16학년 학생들이 직접 시나리오를 쓰고 찍고 연기하고 편집하여 영화를 만들어 FY청춘영화제를 하였다.

효장대학교 南京晓庄学院

한국어, 즐기다 보면 배우게 된다! 我们的口号是: 寓教于乐!



건강체조 : 수업 시간 중 건강 체조 배우기! 재미있는 한국어 시간을 더욱 재미있게!  
한국어 동아리 : 새 학기 한국어 동아리 모집!  
한국어에 대해 관심 있는 학생들을 모집하여 모임을 가졌습니다. 앞으로 한국어와 한국 문화의 이해를 위한 많은 활동들이 예정되어 있습니다.



韩中文化交流社团主办的第三届韩国文化节, 韩国饮食制作, 韩国语电影制作活动于今年6月举行。在文化节上, 16届, 17届学生在舞台上发挥了多样的才能。书记及院长的到来, 也为此次活动增光添彩。以全校学生为对象的韩国饮食制作中, 展示了饭团, 泡菜煎饼, 土豆饼, 炒年糕, 沙拉的制作。学生们亲自制作, 虽然比想象中更多的学生聚在一起有些混乱, 但还是笑着吃着享受着。考完topik의 16届学生亲自编写剧本, 拍摄, 表演, 编辑电影, 举办FY青春电影节。



健康体操 : 上课时间学习健康体操! 让有趣的韩语时间更有意思!  
韩语社团 : 新学期召集韩语社团!  
召集了对韩语感兴趣的学生参加了聚会。将会有很多有益于理解韩语和韩国文化的活动。

우송한국어교육원 연혁 및 역대 시상내역 안녕 출간 기록

< 우송대학교 한국어교육원 연혁 >

- 2018. 5 노영환 원장 취임
- 2017. 10 이달영 원장 취임
- 2015. 12 유학생 잡지 '안녕' 10주년 특집 제 22호 발간
- 2013. 09 한국어교재 '외우한국어1-2' 출판
- 2013. 08 한국어교재 '외우한국어1-1' 출판
- 2013. 02 토픽교재 'TOPIK 어휘·문법다지기' 출판
- 2010. 06 제 1기 한국어교원양성과정 운영
- 2010. 04 공자아카데미 한국어 위탁교육
- 2009. 07 충남기계공고 북방 교포자녀 한국어 위탁교육
- 2008. 09 이근태 원장 취임
- 2007. 10 교육부 공모 '대전광역시교육청 다문화교육센터' 지정
- 2007. 09 제1회 외국인유학생 한가위 큰잔치 개최
- 2006. 07 라오스국립대 교수진 한국어 특별교육과정 개설
- 2006. 04 유학생 잡지 '안녕' 제 1호 발간
- 2006. 03 한국학 및 예절교육 실시
- 2005. 09 최학 원장 취임
- 2005. 08 일본 자매대학 한국문화체험단 한국어 연수과정 개설
- 2005. 04 제1회 우송 외국인 한국어말하기대회 개최
- 2005. 03 청상직 원장 취임
- 2003. 03 외국인유학생 대상 한국어교육 시작

< 우송대학교 한국어교육원 수상내역 >

- 2018.10\_ 제 17회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (우수상)  
작품명: 「너를 바꿔 주겠어」 / 참가자: 카롤라린 외
- 2017.05\_ 제 20회 세계 외국인 한국어 말하기 대회 (대상 수상)  
작품명: 「화끈하고 역동적으로 다시 태어나는 대한민국」  
참가자: 쇼쿠루크(Jobborov Shokhrukh)
- 2016.11\_ 제 15회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (연출상)  
작품명: 「학교전설」 / 참가자: 이지작권
- 2016.10\_ 제 12회 한남대 외국인 말하기, '이영' 글짓기 대회 글짓기 개인 부문 (집현전상) 수상  
이지작권 말하기 (한글상) 수상  
작품명: 「소통」 / 참가자: 진사운  
작품명: 「내 인생의 시험과 KPOP」 / 참가자: 이지작권
- 2015.11\_ 제 14회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (대상), (연기상), (아이디어상)  
작품명: 「원수」 / 참가자: 대사원의 3인
- 2015.10\_ 제 11회 한남대 외국인 말하기, 글짓기 대회 글짓기 부문 단체상 (집현전상), 개인 부문 (가가상) 수상  
작품명: 「얼굴」 / 참가자: 진사운
- 2014.11\_ 제 13회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (우수상)  
작품명: 「사람은 누구나 외롭다」 / 참가자: 쇼쿠루크 외 3인
- 2014.10\_ 제 10회 한남대 외국인 말하기, 글짓기 대회 글짓기 부문 (집현전상)  
작품명: 「미인, 아름다운 여인」 / 참가자: 장홍
- 2014.10\_ 제 10회 한남대 외국인 말하기, 글짓기 대회 글짓기 부문 (단체상) 한겨레상 (한남대 대외협력처장상)
- 2013.11\_ 제 12회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (대상)  
작품명: 「친구에게 보내는 편지」 / 참가자: 오소 외 3인
- 2012.11\_ 제 4회 ACE포럼 발표회 (최우수상)  
작품명: 「우송과 함께 점프」 / 참가자: 황준 외 2인
- 2012.10\_ 제 11회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (전달상)  
작품명: 「나에게 알려주고 싶은 한국」 / 참가자: 유진영 외 4인
- 2012.10\_ 제 8회 한남대 외국인 말하기 대회 말하기 부문 (한글상)  
작품명: 「나의 약속 한글 지킴이」 / 참가자: 육해향
- 2012.06\_ 제 15회 경희대 외국인 말하기 대회 (준우수상)  
작품명: 「찜질방에서의 추억」 / 참가자: 엘리자 영
- 2012.05\_ 제 5회 안산시 외국인 유학생 민속 및 장기 경연대회 (장려상)  
작품명: 「K-POP국」 / 참가자: 오소 외 5인
- 2011.11\_ 제 1회 삼성생명 중국 외국인 말하기 대회 (금상)  
작품명: 「백제문화 소개」 / 참가자: 황준
- 2011.11\_ 제 7회 한남대 외국인 말하기 대회 (한글상)  
작품명: 「노민호와 주리원의 칠월 칠석」 / 참가자: 누 외 3인
- 2011.09\_ 제 1회 KBS 우리말 겨루기 한마당 (최우수상)  
작품명: 「만남을 통한 문화 체험」 / 참가자: 이맘
- 2010.11\_ 제 9회 고려대 전국 외국인 한국어 연극 한마당 (대상)  
작품명: 「콩쥐 팥쥐」 / 참가자: 황리원 외 12인
- 2010.10\_ 제 6회 한남대 전국 외국인 한국어 말하기 글짓기 대회 말하기 부문 (세종상)  
작품명: 「고마워요 이모」 / 참가자: 이맘 외 4인
- 2010.05\_ 제 14회 경희대 외국인 말하기 대회 (장려상)  
작품명: 「마력비빔밥」 / 참가자: 오소
- 2009.11\_ 제 1회 세종대 "관광한국어" 열린마당 (인기상)  
작품명: 「아름다운 충청도 그리고 아름다운 절」 / 참가자: 당박진 외 3인
- 2009.05\_ 제 1회 대전연극협회 외국인연극대회 (대상)  
작품명: 「홍부와 놀부」 / 참가자: 안톤 외 14인
- 2008.10\_ 한밭대 전국 외국인 노래자랑 (금상)
- 2008.10\_ 제 5회 한남대 전국 외국인 한국어 말하기 글짓기 대회 글짓기 (준우수상 및 말하기 3위)
- 2007.10\_ 제 6회 고려대 전국 외국인 한국어 연극 한마당 (장려상)  
작품명: 「서동과 선화공주」 / 참가자: 와타나, 장연청 외 10인
- 2007.10\_ 한남대 외국인 말하기 글짓기 대회 글짓기 부문 (대상)
- 2007.09\_ 충남대 외국인 말하기 대회 (대상 외 입상)
- 2007.09\_ 충남대 외국인 말하기 대회 (대상 외 입상)
- 2006.10\_ 충남대 외국인 말하기 대회 (대상 외 입상)

< 又松大学韩国语教育院 沿革 >

- 2018. 5 卢泳焕 院长任职
- 2017. 10 李达荣 院长任职
- 2015. 12 留学生杂志 《安宁》十周年特辑第22号发刊
- 2013. 09 韩国语教材 《哇呜 韩国语1-2》出版
- 2013. 08 韩国语教材 《哇呜 韩国语1-1》出版
- 2013. 02 TOPIK教材 《强化TOPIK词汇语法篇》出版
- 2010. 06 开设首期对外韩国语教师人才培养课程
- 2010. 04 孔子学院韩语委托教育
- 2009. 07 忠南机械工业高中北部同胞子女韩语委托教育
- 2008. 09 李根泰 院长任职
- 2007. 10 被教育部指定为 “大田广域市教育厅多文化教育中心”
- 2007. 09 成功举办首届留学生中秋庆典活动
- 2006. 07 针对老挝国立大学教授的特别韩语教育课程
- 2006. 04 留学生杂志 《安宁》第1号发刊
- 2006. 03 开设韩国学及礼仪教育
- 2005. 09 崔焄院长任职
- 2005. 08 针对日本友好院校韩国文化体验团的韩语研修课程
- 2005. 04 首届又松外国人韩国语演讲大赛
- 2005. 03 郑祥植院长任职
- 2003. 03 针对外国留学生的韩国语教育正式开始

< 又松大学韩国语教育院获奖情况 >

- 2018.10\_ 第17届高丽大学世界韩国语视频、荣获优秀奖  
作品名称: 《我会帮你改变》 / 参赛人员: Kamola Narmuradova
- 2017.05\_ 第20届庆熙大学外国人演讲大赛大奖  
作品名称: 《再生的火热活力的大韩民国》 / 参赛人员: Jobborov Shokhrukh
- 2016.11\_ 第15届高丽大学世界韩国语视频、获得了表演奖  
作品名称: 《学校传说》 / 参赛人员: Azizakhon Anorboeva
- 2016.10\_ 第12届韩南大学外国人演讲、写作大赛中, 李莹在演讲领域荣获 “集贤殿奖”, Azizakhon在写作领域荣获 “韩文奖”  
作品名称: 《沟通》 / 参赛人员: 李莹  
作品名称: 《我人生的考验与K-POP》 / 参赛人员: Azizakhon Anorboeva
- 2015.11\_ 第14届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获大奖、人气奖和创意奖  
作品名称: 《我的敌人》 / 参赛人员: 戴思远外3人
- 2015.10\_ 第11届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获团体 “集贤殿奖”, 个人荣获 “韩语学堂院长奖”  
作品名称: 《脸》 / 参赛人员: 陈思韵
- 2014.11\_ 第13届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获优秀奖  
作品名称: 《无人不孤单》 / 参赛人员: Shokhrukh外3人
- 2014.10\_ 第10届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分 “集贤殿奖”  
作品名称: 《美人, 漂亮的恋人》 / 参赛人员: 张鑫
- 2014.10\_ 第10届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分团体奖-“韩语学堂院长奖”
- 2013.11\_ 第12届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获大奖  
作品名称: 《给我朋友的一封信》 / 参赛人员: 吴霄外3人
- 2012.11\_ 第四届ACE论坛荣获发表部分最优秀奖  
作品名称: 《与又松一起成长》 / 参赛人员: 杭俊外3人
- 2012.10\_ 第11届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获传递奖  
作品名称: 《我眼中的韩国》 / 参赛人员: 刘珍阳外4人
- 2012.10\_ 第8届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分韩字奖  
作品名称: 《韩字我来坚守》 / 参赛人员: 陆海香
- 2012.06\_ 第15届庆熙大学外国人演讲大赛第二名  
作品名称: 《汗蒸房的记忆》 / 参赛人员: Eliza Young
- 2012.05\_ 第5届安山市外国人留学生民俗演讲大赛荣获鼓励奖  
作品名称: 《K-POP王国》 / 参赛人员: 吴霄外5人
- 2011.11\_ 首届三星生命中国人演讲大赛荣获金奖  
作品名称: 《介绍百济文化》 / 参赛人员: 杭俊
- 2011.11\_ 第7届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分韩字奖  
作品名称: 《七夕》 / 参赛人员: BUTNEAN JIRARAT外5人
- 2011.09\_ 首届KBS韩语标准化庆典活动最优秀奖  
作品名称: 《亲临文化体验现场》 / 参赛人员: Imam
- 2010.11\_ 第9届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获大奖  
作品名称: 《分享》 / 参赛人员: 黄丽媛外12人
- 2010.10\_ 第7届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获演讲部分世宗奖  
作品名称: 《阿姨, 谢谢您》 / 参赛人员: Imam外4人
- 2010.05\_ 第14届庆熙大学外国人演讲大赛荣获鼓励奖  
作品名称: 《魔力拌饭》 / 参赛人员: 吴霄
- 2009.11\_ 首届世宗大学旅游韩国语大赛荣获人气奖  
作品名称: 《阿姨, 谢谢您》 / 参赛人员: Imam外4人  
作品名称: 《美丽的忠清道和美丽的寺庙》 / 参赛人员: 唐博尘外3人
- 2009.05\_ 首届大田演剧协会外国人演剧大赛荣获大奖  
作品名称: 《兴夫与农夫》 / 参赛人员: Anton外14人
- 2008.10\_ 韩田大学全国外国人歌唱大赛荣获金奖
- 2008.10\_ 第5届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分荣获第二名, 演讲部分荣获第三名
- 2007.10\_ 第6届高丽大学全国外国人韩语演剧大赛荣获鼓励奖  
作品名称: 《王子与公主》 / 参赛人员: Watana, 张研曠外10人
- 2007.10\_ 第5届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分荣获第一名
- 2007.09\_ 忠南大学外国人演讲大赛荣获大奖
- 2006.10\_ 忠南大学外国人演讲大赛荣获大奖

## 언어연수 및 문화체험 프로그램

### 어학연수

#### 과정소개

##### 1. 수강대상

- 토익 중급(3, 4급) 취득 후 대학 및 대학원 진학 희망자
- 집중적으로 한국어를 배우려는 외국인

##### 2. 정규과정

기간	10주
강좌내용	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 오전 : 4시간(9시~13시)×5일×10주 = 총 200시간</li> <li>• 수준별(초급1~2, 중급1~2, 고급1~2) 학습</li> <li>• 역사탐방, 문화체험 실시</li> </ul>

#### 학사 일정 소개

학기	2019·봄	2019·여름	2019·가을	2019·겨울
수업기간	2019.03.04 2019.05.13.	2019.05.20. 2019.07.29.	2019.08.19. 2019.11.01.	2019.11.18. 2020.01.30.

#### 비용안내

구분	금액	비고
수업료	1,200,000원	
기숙사비	800,000원	2인 1실
합계	2,000,000원	

※ 금액은 한 학기 기준이며, 변동될 수 있음 (두 학기 이상 수강)

#### 지원 방법

##### 지원절차 (D-4 한국어 연수 비자)

중국	상담	지원서류 제출
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 연락처 : +82-42-629-6673</li> <li>• 이메일 : 2259960342@qq.com</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 입학지원서(지원비 USD 60)</li> <li>2. 호적부 사본</li> <li>3. 최종학교 졸업 증명서 사본</li> <li>4. 최종학교 성적 증명서 원본</li> <li>5. 학력인증서 원본 (<a href="http://cqy.chinadegrees.cn/cn/">http://cqy.chinadegrees.cn/cn/</a>)</li> <li>6. 여권사본 및 여권사진 1매</li> <li>7. 학생 및 학부모 신분증 사본</li> <li>8. 추천서 사본</li> </ol>



기타 국가	상담	지원서류 제출
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 연락처 : +82-42-629-6764</li> <li>• 이메일 : khj525@wsu.ac.kr</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 입학지원서(지원비 USD 60)</li> <li>2. 여권사본</li> <li>3. 최종학교 졸업 증명서</li> <li>4. 최종학교 성적 증명서</li> <li>5. 예금잔고증명서 (USD 9,000 이상)</li> </ol>



※ 비자 발급문의 : 이메일 또는 전화 요망

### 문화캠프

#### 캠프 안내사항

##### 1. 캠프비용

기간	1주	2주	3주	4주	한국어집중(3주)
비용	USD 500	USD 900	USD 1,300	USD 1,600	USD 1,000

※ 세부일정 및 캠프비는 날씨 및 프로그램 내용에 따라 변경될 수 있음.

##### 2. 문의

- 전화 : 영어권 +82-42-629-6764 / 중국어권 +82-42-629-6635
- 주소 : 34606 대전광역시 동구 동대전로 171, 우송도서관 704호
- E-mail : cxztv12315@naver.com
- 홈페이지 : <http://wkli.kr>

#### 프로그램 일정

##### ▶ 1주

일	월	화	수	목	금	토
09:00 - 12:00	입국	캠퍼스 투어 O-T	계절여행	한복체험	한국음식	출국
14:00 - 17:00	학생교류	시티투어	한복체험	한국음식	수료식	요팅

##### ▶ 2주

일	월	화	수	목	금	토
09:00 - 12:00	입국	캠퍼스 투어 O-T	한복체험	한국어 수업	한복체험	자유시간
14:00 - 17:00	학생교류	한복체험	한복체험	한복체험	한복체험	한복체험
09:00 - 12:00	자유시간	계절여행	한국어 수업	한복체험	한복체험	한복체험
14:00 - 17:00	한복체험	한복체험	한복체험	한복체험	한복체험	한복체험

##### ▶ 3주, 4주

	일	월	화	수	목	금	토
09:00 - 12:00	입국	캠퍼스 투어 O-T	수업	수업	수업	수업	자유시간
14:00 - 17:00	레벨 테스트	수업	수업	수업	수업	수업	자유시간
09:00 - 12:00	자유시간	수업	수업	수업	수업	수업	자유시간
14:00 - 17:00	수업	수업	수업	수업	수업	수업	수업
09:00 - 12:00	자유시간	수업	수업	수업	수업	수업	자유시간
14:00 - 17:00	수업	수업	수업	수업	수업	수업	수업
09:00 - 12:00	자유시간	수업	수업	수업	수업	수업	수업
14:00 - 17:00	수업	수업	수업	수업	수업	수업	수업



# 연탄기증봉사자 명단

## Coal briquettes donors' list

HE YUN	WANG XUEMEI	ZHANG YANGHE	XUE GANG	JI JIE	JIANG XIAOQING
HU LIN	WANG YUTONG	WANG YUTONG	QIN SIJIA	WANG XINGYUAN	WANG XIAOJIE
JIN JIALIANG	XU SIYI	XU SIYI	XU ZIXUAN	WANG WEI	FANG YING
ZHANG FENGYUAN	RUAN SHUXIAN	RUAN SHUXIAN	ZHANG LU	JI LANJUAN	ZHANG ZIXUAN
FU MENGZHU	ZHAO JIALE	ZHAO JIALE	WANG YUERAN	LUO AIYUN	FENG LILI
GAO XINYU	LI XIN	LI XIN	WANG XINYUE	DONG FANGLING	CHEN LEI
LIU JING	LI TIANSHU	LI TIANSHU	ZHANG ZIHAN	WU QIN	DING YUJI
CHEN RUSHUN	YU YUE	YU YUE	ZHANG YANXINYUE	MA XIN	LIU CHANG
CHEN JINTONG	GUO XINGCHEN	GUO XINGCHEN	WANG XIAOHAN	HUANG MINGXIANG	PAN XIE
ZHANG YU	LIU MING	LIU MING	WANG JIAHUI	WANG HAO	WU YAN
XU JINGYE	ZHAO CUNKUN	ZHAO CUNKUN	GAI QUN	REN SHIJUAN	XU YUE
SHENG ZHONGHAO	YANG YONGXIN	YANG YONGXIN	LYU PENGLIN	ZHANG MANYI	QI XIAOXIAO
TANG TIANSHUO	LANG YALIN	LANG YALIN	LIU XIAOHAN	YU SHENJIAO	Li Ruhao
YANG YONG	CHEN GONG	CHEN GONG	YAO LEI	JIN SHUWEI	Tojiev Umarbek
LI JITAO	ZHANG MENGMEI	ZHANG MENGMEI	SHI YANFANG	LIU MENGNA	Salim Elaine Yuki
HU SIYANG	GONG TENGJIAO	GONG TENGJIAO	SHEN DI	SHU YAXIN	Chang Vu Ha
ZHANG QINGCHANG	WU XIAODI	WU XIAODI	HAN ZHIYI	SHE MENG	Abduvakobov Khumoyun
ZHANG YUGUANG	JIANG ZHAOYU	JIANG ZHAOYU	HUANG WANYING	ZHANG WENQI	Pi Yixin
YANG XIAOYING	ZHANG ZE	ZHANG ZE	WU XIYA	ZHANG CHI	Yun Konstantin
ZHAO JIANFU	MEI YUANYUAN	MEI YUANYUAN	JIN TIANQI	LENG GUOPENG	Harmonov Ilkhom
ZHENG ZHIQIANG	WU KANG	WU KANG	WANG SI	GE WEI	Mansurov Dtabek
YU MIAO	TIAN YUE	TIAN YUE	YAO YICHENG	LIU ZHIHAN	Nunes Moreira Rebeca
MENG XUANCONG	LI BEIBEI	LI BEIBEI	GONG QIAN	LI WANQING	Makhmudov Azizbek
WANG TIANYI	CHEN XUE	CHEN XUE	GENG ZICHENG	LIU XIAOYU	Baratov Sherzod
BAI YUNLEI	WANG TAO	WANG TAO	LIU SIBO	HU ZHIHUI	Li Kariba
SUN MENGXUE	YANG WANSHU	YANG WANSHU	CUI SHULING	XIA YUHENG	Erkhanjon Rustambekov
GAO WENXIANG	ZHANG WANRONG	ZHANG WANRONG	FAN YIXIN	WANG ZILI	Liu Yu
ZHANG WEIYOU	TIAN YUAN	TIAN YUAN	LI DAN	GAO YINGYING	Zhai Hanxue
HU KUANG	LUO SHUHUAN	LUO SHUHUAN	BIAN JINGWEN	WU MENGMEI	Zhang Jjianan
LIU QIDONG	SANG YOU LI	SANG YOU LI	CHANG XIANMING	ZHAI YIJUN	Zhang Ziwei
ZHAI XIAOYU	CHENG HAN	CHENG HAN	ZHU HAIZE	KANG YUHAN	Aklima Yunizar Saifna
LI ZIHAO	FANG QINZHENG	FANG QINZHENG	ZHU YIJUN	LI JIAWEN	Haalan Bhai Mohd Zaki
HOU ZHEFEI	LI XIAO	LI XIAO	REN HAO	YAO SULIN	Sun Yixuan
YU LEI	LI HUIFENG	LI HUIFENG	LI HAIWEI	YING XIAOTONG	Khayrullaev Ibraklim
SONG FANGWEI	WANG LETING	WANG LETING	WU JIE	WANG XIAXIA	Nguyen Ngoc Mai
YANG TONGHUI	SU GAOJIE	SU GAOJIE	GU YIMING	LI YUE	Johnson Michelle Lynne
WANG KUN	CHEN BUYUN	CHEN BUYUN	GU BIN	LIU ZHENBO	Nguyen Thi Thu Thao
XING CHUN	LI ZHENGJIE	LI ZHENGJIE	LIN CHUHAN	YANG LU	Shumovich Mikita
DUAN XINGXU	ZONG YU	ZONG YU	GUO QIANG	ZHANG ZHUO	Le Huynh Cam Tu
GUAN HAO	NING XINROU	NING XINROU	Chandra Chrysant Gloria	ZHOU LUTONG	Sameeva Muborak
DAI SHANSHAN	ZHANG YUEFAN	ZHANG YUEFAN	Vendraftsya Gabriela	SHEN AO	Sharipova Munisa
FAN HUAZHI	HAN QIAN	HAN QIAN	Sutanto Jocellina	TANG HUI	Sadullaeva Umidajon
LIU YITING	CHEN DONGXU	CHEN DONGXU	YANG RUI	HUANG HAO	Eshmetov Bakhtiyor
DENG LEI	LI WEINA	LI WEINA	WU MENGZHU	LI JINYI	Sirojiddinov Boburmirzo
SHI HAORAN	ZHANG QI	ZHANG QI	XIA YUANWU	YUAN YUE	Liu Mingjie
XU LILIANG	XIE YICHEN	XIE YICHEN	FAN ZIXUAN	LIU QI	Bathairnandal Oyuntuya
WANG PENG	YANG YIJIE	YANG YIJIE	DING MENGMEI	LI YUANYUAN	Liu Wenjie
ZHANG YUFEI	ZHANG MINGMING	ZHANG MINGMING	Huynh Le Thanh Tram	Tian Menglian	Fan Sijia
YI XIAOQIAN	NIU SHUANG	NIU SHUANG	ZHANG YIRAN	WU TIAN TIAN	He Yifan
WANG JUNQI	YANG LIUQING	YANG LIUQING	GUO ZHAO	LIU XIAOWEN	Zong Jiafan
LI JUNYI	WANG MINXUE	WANG MINXUE	XIA RUNSHENG	LI RONG	Dupeyron Lucie
					Pepin Valentine, Louise, Marie